

La Vie de l'Est

UNE COIFFEUSE PASSE UN MAUVAIS QUART D'HEURE

Volée et séquestrée

Guyline Labrecque, propriétaire du salon Esthétique aux mille douceurs de Saint-Pie, a passé une bien mauvaise fin de semaine. Un voleur s'est introduit dans son commerce alors qu'elle était seule et l'a enfermée dans un placard où elle est restée pendant deux heures. «Il était armé et il m'a dit de fermer ma gueule», raconte la dame. L'individu s'est emparé des recettes de la journée et de matériel sophistiqué. — À lire en page 3.

PHOTO JANICK MAROIS

QUÉBEC | ÉLECTIONS 2008



Le débat des chefs est compromis

>8



Pierre Paradis lance sa campagne

>2

> Jean-François Arsenault a le champ libre au PQ de Shefford

>2

> Les verts prônent une économie différente

>8

PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

FOOTBALL

Alex Surprenant, un joueur clé dans la victoire du Rouge et Or



HÉLÈNE DESROCHERS

28 ans d'expérience VOILÀ LA DIFFÉRENCE... pour une bonne transaction immobilière!

450 378-8461



La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

LE PLUS GRAND CHOIX EN RÉGION!

TAPIS D'ENTRÉE

1899 \$/pi ca

CARPETTES DÉCORATIVES

5 pi x 8 pi; à partir de 99 \$

BOIS FRANC

Chêne teinté, «GUNSTOCK»

2 po 1/4 x 3/4 po

SPÉCIAL 379 \$ /pi ca

CÉRAMIQUE

13 po x 13 po

à partir de **119 \$*** /pi ca

*Quantités limitées

Les Tapis Eddy

Perrils • Tuiles • Céramique

résidentiel • commercial

Estimation Gratuite

9, rue Irwin, Granby 450 378-3951

11

11

11

Après 27 ans, comme la 1^{re} fois

Pierre Paradis balaie les critiques, mais évite tout excès de confiance



slorange@lavoixdelest.qc.ca
SIMON-OLIVIER LORANGE

Cowansville — Cela fait peut-être 27 ans qu'il possède ses entrées à l'Assemblée nationale, mais s'il y a une chose que le candidat libéral Pierre Paradis se refuse encore et toujours en cette période d'élection, c'est bien un excès de confiance.

Le député sortant de Brome-Missisquoi a prononcé hier soir un discours inspiré devant une centaine de partisans réunis à l'auberge Days-Inn de Cowansville. Et malgré une longue liste de dossiers locaux qu'il n'a pas raté d'énumérer durant son allocution bilingue, il s'est sans cesse gardé de s'avouer gagnant avant terme.

«Je ne me sens pas menacé, mais je ne me sens pas en sécurité non plus, a-t-il confié après quelque 45 minutes passées devant un public largement constitué d'élus de la région. Je mène ma campagne comme si c'était ma première, en allant chercher les électeurs un à un. Je ne tiens rien pour acquis.»

Sans surprise, le vieux routier a fait référence à sa longévité en poste tant dans sa présentation qu'en entrevue par la suite. S'il a concédé s'être interrogé quant à son retour et avoir ressenti un



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

«Je ne me sens pas menacé, mais je ne me sens pas en sécurité non plus», a admis Pierre Paradis.

pincement en voyant son adversaire de longue date Louise Harel tirer sa révérence, Paradis a assuré n'avoir jamais douté du fait qu'il avait encore la flamme nécessaire pour attaquer de front un prochain

mandat, particulièrement en temps de crise économique.

«Yvon Vallières et François Gendron sont là depuis plus longtemps que moi et ils se représentent tous les deux! s'est-il esclaffé. Je me

sens encore en grande forme et je sais qu'en période difficile, la force de l'expérience est nécessaire. C'est dur pour n'importe quel député d'entrer pour la première fois à l'Assemblée nationale parce que ça

prend du temps pour en apprendre les rouages, mais quand ça fait autant d'années que tu es là, il y a des obstacles qui ne se présentent pas.»

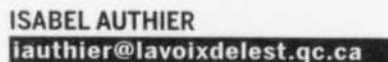
Du reste, le libéral a surtout mis l'accent sur ses accomplissements et ceux qui restent à venir dans la circonscription. Il a entre autres cité le centre de formation professionnelle qui a été inauguré hier à Cowansville, le futur centre de soins palliatifs de Bromont, les nombreux investissements dans les infrastructures, les mesures pour les jeunes familles et la conservation du mont Sutton. Interrogé quant à l'avancement de la relocalisation du poste de la Sûreté du Québec, il a assuré qu'il s'agirait d'une priorité au cours des mois suivant l'élection.

Il n'a également pas manqué de rappeler les motifs invoqués par son parti depuis une semaine quant à la nécessité de former un gouvernement majoritaire pour affronter une récession appréhendée.

Bref, le politicien de longue date n'a pas offert de surprise devant une assemblée conquis à l'avance, mais il s'est néanmoins permis une conclusion humoristique en évoquant le grand nombre de députés retraités qui ont choisi Brome-Missisquoi pour passer leur après-carrière.

«Si tous ces gens de toutes les formations politiques choisissent notre circonscription, il faut croire qu'à travers les années, on a dû faire quelque chose de correct pour qu'eux aussi profitent de notre coin de paradis.»

Investiture du PQ dans Shefford: ce sera Jean-François Arsenault



isauthier@lavoixdelest.qc.ca

Granby — L'assemblée d'investiture du Parti québécois dans Shefford ne donnera finalement lieu à aucune surprise. Outre Jean-François Arsenault, personne n'a manifesté d'intérêt à représenter le PQ dans la circonscription. Le jeune homme sera donc désigné d'office demain soir.

Les candidats potentiels avaient jusqu'à dimanche soir pour se faire connaître, mais aucun nom

n'est venu s'ajouter à celui de M. Arsenault.

Hier, le vice-président du PQ dans Shefford, Éric Desloges, a confirmé que c'est l'information qu'il avait reçue de la permanence du parti au cours de la journée. «Il n'y a pas d'autres candidats en lice. Officiellement, Jean-François nous représentera dans Shefford.»

Malgré son jeune âge — 25 ans — M. Arsenault n'en est pas à ses premières armes en politique. Lors du scrutin de 2007, à titre de

représentant du Parti vert, il avait récolté 3,15 % des voix.

Quelques mois plus tard, il avait toutefois quitté ce parti en arguant qu'il ne correspondait plus à ses attentes. «Je ne sentais pas que les gens étaient ouverts. Ils sont contre tous les projets économiques. On peut se soucier de l'environnement, mais on ne peut laisser tomber l'économie. Il faut inclure ça dans un tout», avait-il déclaré alors à *La Voix de l'Est*.

Il n'avait pas tardé à rallier l'ADQ, qui rejoignait davantage ses

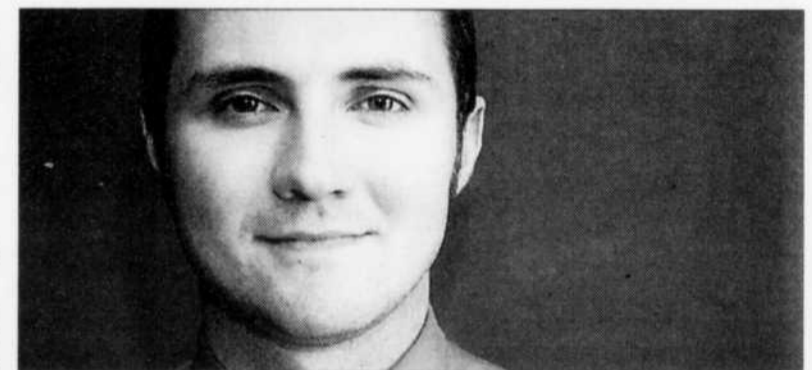


PHOTO JANICK MAROIS

Jean-François Arsenault deviendra le candidat officiel du PQ dans Shefford demain soir.

valeurs, avait-il affirmé pour justifier ce virage politique.

Son affiliation au camp adéquate aura cependant été de courte durée. Dès demain, il portera les couleurs du PQ.



opinion@lavoixdelest.qc.ca

Deragon AUTO CRÉDIT

Rebâissez votre crédit en 12 mois !
AUCUN CAS REFUSÉ

Faillite non libérée acceptée
Proposition au consommateur non terminée acceptée

- Obtenez une remise de 1 000 \$ comptant pour payer vos factures
- Obtenez une carte de crédit avec votre prêt
- Premier paiement dans 3 mois disponible
- Véhicules de toutes marques

deragon
60 ans de confiance!

Ford-Honda

Appelez Sonia Scalabrini au
450 266-2432,
poste 414
sans frais: 1 888 771-1800
sscalabrini@deragon.com

317 PRINCIPALE, COWANSVILLE
deragonfordlincoln.com

Enfermée deux heures dans un placard

La propriétaire d'un salon d'esthétique a vécu un cauchemar



kblancha@lavoixdelest.qc.ca
KARINE BLANCHARD

Saint-Pie — La propriétaire du salon Esthétique aux mille douceurs de Saint-Pie a été plongée dans un véritable cauchemar, samedi. Un cam-

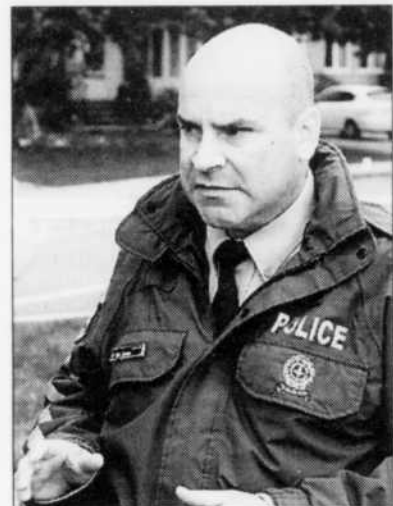


PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
«Quand le mari est arrivé, c'était le désordre complet dans le commerce. Il est sorti et il nous a téléphoné», raconte l'agent Ronald McInnis, porte-parole de la Sûreté du Québec en Montérégie.

bricoleur a volé ses recettes de la journée avant de l'enfermer dans un placard où elle a attendu les secours pendant près de deux heures.

L'individu s'est pointé au commerce de la rue Saint-François en début d'après-midi, en entrant par la porte principale. À cette heure-là, seule la propriétaire, Guylaine Labrecque, était présente.

L'homme s'est immédiatement dirigé vers elle, au comptoir, pour exiger le contenu du tiroir-caisse. Armé d'un couteau, il a ensuite fait une requête étonnante.

«Il m'a demandé où était ma machine à épilation au laser. J'ai l'impression qu'il avait une commande bien précise», a raconté la propriétaire, hier après-midi, lors du passage de *La Voix de l'Est*.

Le voleur l'a par la suite dirigée jusqu'au sous-sol du commerce, où il l'a enfermée dans un placard. «Il était armé et il m'a dit de fermer ma gueule, se rappelle M^{me} Labrecque, toujours secouée par les événements. J'ai coopéré à tout ce qu'il m'a dit.»

Le voleur s'est emparé d'appareils sophistiqués utilisés pour l'épilation au laser et à l'électrolyse ainsi que d'accessoires de toutes sortes. Il se serait enfui par la porte arrière du commerce.

Un conjoint inquiet

Inquiet de ne pas la voir revenir du boulot, le conjoint de Guylaine Labrecque a téléphoné au commerce.

Voyant qu'elle ne répondait pas, il a décidé de se rendre sur place.

«Quand le mari est arrivé, c'était le désordre complet dans le commerce. Il est sorti et il nous a téléphoné», raconte l'agent Ronald McInnis, porte-parole de la Sûreté du Québec en Montérégie.

À leur arrivée, les policiers ont fait le tour du commerce. La dame était toujours enfermée dans le placard. Elle estime y avoir été confinée pendant près de deux heures.

«Ils disaient "madame, madame", mais j'avais peur que ce soit le voleur qui soit revenu, confie M^{me} Labrecque. Lorsqu'ils m'ont dit qu'ils étaient policiers, je me suis mise à pleurer. J'avais gardé mon sang-froid jusque-là...»

Les agents ont défoncé la porte pour la libérer. La dame ne souffrait d'aucune blessure apparente. «Il ne m'a pas touchée. Je l'ai senti tout de suite qu'il ne me voulait pas de mal, qu'il ne voulait pas me tuer», dit-elle.

La victime a été conduite à l'hôpital pour y traiter un choc nerveux.

Le bureau régional des enquêtes de la SQ mène l'investigation. Des informations laissent croire que ce serait l'oeuvre de deux individus, raconte M^{me} Labrecque. Une employée d'un commerce adjacent a donné une description du suspect différente de celle de la victime.

Malgré le vol, la propriétaire a décidé de rouvrir son commerce, hier après-midi. «Je prends une minute à la fois», a confié Guylaine Labrecque, un tremolo dans la voix.



PHOTOS JANICK MAROIS

«Il ne m'a pas touchée. Je l'ai senti tout de suite qu'il ne me voulait pas de mal, qu'il ne voulait pas me tuer», affirme Guylaine Labrecque, la propriétaire du salon qui a été volée et séquestrée.



La propriétaire du salon Esthétique aux mille douceurs de Saint-Pie a été enfermée pendant près de deux heures dans ce placard. Les policiers ont défoncé la porte pour la libérer.



Le cambrioleur s'est présenté au salon Esthétique aux mille douceurs de la rue Saint-François, à Saint-Pie, samedi après-midi. Il a volé les recettes de la journée et des appareils d'esthétique sophistiqués.

LES JEUDIS LA SOIRÉE DES **DIVAS**

MESDAMES, ON VOUS SERT VOTRE REPAS, GRATUIT

LE MEILLEUR **NIGHTLIFE** EN RÉGION

LES VENDREDIS ET SAMEDIS

AUCUNS FRAIS D'ADMISSION TOUTE LA SOIRÉE

ET **OPAN BAR** (POUR ELLE) ET BUD LIGHT DE 22HRS À 23:30HRS

MARDI 11 NOVEMBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST 3

LE BORA RESTAURANT • UPPER CLUB 150 St-Jacques, Granby • 450.776.1776 • www.leborarestaurantupperclub.com

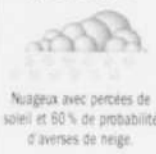
11

11

11

MÉTÉO

Aujourd'hui
max 1 min -3



Demain
max 2 min -3



UN SPA SANTÉ AU CENTRE-VILLE



CLINIQUE
edenspa
100 % holistique
www.edenspa.ca

450 372-9977
181 Principale, Granby

SOMMAIRE

Agenda	16
À ne pas répéter	16
Arts et culture	6
Décès	20
Économie	17
Horoscope	21
Jeux	22
Opinion	12-13
Petites annonces	18
Sports	23
Statistiques	23

VOIR RÉSULTATS DE LA LOTERIE EN PAGES 5 ET 25

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par cameiot 4,10 \$
par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe enregistré n° 9279)
est membre du Conseil de presse du Québec. Sous le
Press Canada nous sommes autorisés à diffuser vos informations.



Contactez l'agent
à votre hauteur!
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

Actualité

NOUVEAU RÔLE D'ÉVALUATION À COWANSVILLE

Hausse de 25 % de la valeur des maisons



mlaliber@lavoixdelest.qc.ca
MICHEL LALIBERTÉ

Cowansville — La valeur des maisons à Cowansville augmentera officiellement de 25 % le 1^{er} janvier, soit à l'entrée en vigueur du nouveau rôle d'évaluation foncier (2009-2011). Pour l'ensemble des propriétés, tous secteurs pris en considération, la hausse sera de 21 %.

La nouvelle année arrivée, la valeur moyenne d'une maison dans les livres de la municipalité sera de 160 726 \$.

Les autres secteurs fonciers à Cowansville sont également en hausse, à l'exception du secteur des industries (**voir tableau: Les hausses par secteur**). Celui-ci n'a enregistré aucune hausse. Le secteur commercial augmentera de 12 % tandis que les terrains vacants desservis par les réseaux d'aqueduc et d'égout seront majorés de 43 %.

La hausse de la valeur des maisons n'a rien d'exceptionnel, estime Pierre Gosselin, évaluateur à la firme Leroux, Beaudry, Picard et Associés chargée de l'évaluation de la Ville de Cowansville. Elle s'inscrit dans la foulée des augmentations enregistrées dans des municipalités entre 12 000 et 25 000 habitants en Montérégie. «C'est un

minimum. On sent que l'immobilier commence à ralentir», a-t-il dit.

Le marché immobilier dans la couronne nord de Montréal est plus dynamique, signale M. Gosselin. Dans la région de Boisbriand, Blainville et Mirabel, les valeurs foncières croissent de 40 %. «Le nombre d'entreprises qui se sont installées là ces dernières années est impressionnant. L'axe de développement est là. Les gens ne font pas qu'habiter ces villes; ils y travaillent.»

À l'opposé, fait remarquer M. Gosselin, des municipalités comme Cowansville et Farnham ont subi les contrecoups de fermetures d'usines. Les pertes d'emplois qui en ont découlé ont eu pour effet de ralentir la croissance du secteur immobilier.

Cette réalité économique a été en partie compensée par les efforts des municipalités pour stimuler la construction résidentielle et l'accès à la propriété, croit M. Gosselin. Les villes ont fait de gros efforts et on le voit. Les 25 % (hausse des valeurs) à Cowansville viennent de ça.

Une croissance modérée des valeurs foncières peut s'avérer un avantage, soutient M. Gosselin. Il permet au développement économique de se faire de manière ordonnée, contrairement à la couronne nord où le rythme rapide est parfois cause d'erreurs.

Baisse du taux de taxation

La hausse de 25 % des valeurs résidentielles n'étonne pas le maire de



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La hausse de la valeur des maisons n'a rien d'exceptionnel, estime Pierre Gosselin, évaluateur à la firme Leroux, Beaudry, Picard et Associés chargée de l'évaluation de la Ville de Cowansville. Elle s'inscrit dans la foulée des augmentations enregistrées dans des municipalités entre 12 000 et 25 000 habitants en Montérégie.

Cowansville. Arthur Fauteux s'y attendait. «On n'est pas surpris. On voit ce qui se passe ailleurs.»

Reste maintenant à savoir comment l'administration municipale réagira face à cette hausse de la valeur des propriétés. «On va baisser le taux de taxation, c'est certain. On étudie quelques scénarios», a dit M. Fauteux.

La Ville n'a pas l'intention, toutefois, de réduire son taux dans la même proportion que la hausse des valeurs foncières. «On veut être capables de protéger de 5 à 8 % pour le mettre sur le budget», a dit le maire hier en entrevue.

Les élus discuteront de la baisse du taux de taxation durant les prochaines semaines, soit en même temps que l'étude du budget 2009. On devrait connaître la teneur du budget, ainsi que le nouveau taux

de taxation vers la mi-décembre. Le taux de taxation résidentielle est présentement de 1,18 \$ par 100 \$ d'évaluation.

LES HAUSSES PAR SECTEUR

Secteur	Variation
Résidentiel	+ 25 %
Industrie	0 %
Commerce	+ 12 %
Terrain vague desservi	+ 43 %

Source: Ville de Cowansville

Sutton: le surplus en forte hausse

MARIE-ÈVE LAMBERT
mlambert@lavoixdelest.qc.ca

Sutton — L'année 2007 s'est terminée avec un surplus de 368 890 \$ à Sutton, faisant ainsi passer le surplus accumulé de la Ville de 55 157 \$ à 424 047 \$.

C'est ce qu'a dévoilé le maire Kenneth Hill dans son rapport sur la situation financière déposé lors la dernière séance du conseil municipal.

Les revenus pour l'année 2007 ont totalisé 8 241 328 \$, tandis que les dépenses se sont chiffrées à 6 657 915 \$. L'excédent de 368 890 \$ apparaît une fois les affectations nettes, au montant de 1 214 523 \$, déduites des revenus.

Les perspectives s'annoncent cependant moins réjouissantes pour l'année 2008. Selon les estimations préliminaires, les revenus de la Ville incluant les affectations seraient d'environ 7 634 128 \$, alors que les dépenses prévues atteindraient 7 757 610 \$, résultant en un déficit estimé de l'ordre de 123 484 \$ pour l'année 2008.

Plusieurs projets d'envergure ont tout de même été réalisés: le projet d'enfouissement des réseaux câblés dans la rue Principale a été complété au printemps; des travaux de réfection ont été effectués sur le chemin Scenic ainsi que sur la rue Maple jusqu'au centre de ski; les conduites d'aqueduc et les trottoirs

de cette deuxième artère ont également été remplacés.

À venir

Dans son programme triennal pour les années 2009-2010-2011, la Ville entend terminer le sentier Village-Montagne le long de la rivière Sutton en collaboration avec le Parc d'environnement naturel de Sutton ainsi que la modernisation du système d'éclairage du terrain de soccer.

Elle compte également donner suite à l'étude de faisabilité réalisée en 2008 en aménageant un centre communautaire multifonctionnel.

La construction de la piste cyclable de la rue Principale Sud pour rejoindre

la section rues Pearl à Pleasant est aussi envisagée, de même que la réalisation de travaux de réaménagement des bureaux de l'hôtel de ville et des espaces pour l'entreposage sécuritaire des documents officiels et des archives incluant la voûte.

Salaires des élus

Par ailleurs, comme le veut la Loi sur les cités et villes, le maire Kenneth Hill a fait état de la rémunération des élus. Son propre salaire annuel se situe à 20 741 \$ et son allocation de dépenses est de 10 371 \$. Pour leur part, les conseillers reçoivent une rémunération de 6 912 \$ et une allocation de dépenses de 3456 \$.

Fenêtres Nouvelle Vision inc.

ESTIMATION GRATUITE
(Vente et installation)

- SOLARIUM
- PORTE
- FENÊTRE
- PORTE-PATIO
- PORTE DE GARAGE

GRANBY • 32 Carrier • 450 375-5111
COWANSVILLE • 106 Dean • 450 263-2111

www.fenestresnouvellevision.com

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider ?

1-800-363-7711
www.aqfk.qc.ca



PHOTOS JANICK MAROIS

Des technologies écologiques ont servi à la nouvelle construction du campus Brome-Missisquoi.

- 1 Brique recyclée de la démolition du mur original
- 2 Géothermie par puits en circuits fermés pour minimiser l'énergie en chauffage et climatisation
- 3 Éclairage efficace avec détecteurs de mouvements
- 4 Fenêtres qui n'ouvrent pas pour minimiser le gaspillage énergétique
- 5 Mur solaire pour préchauffer l'entrée d'air en hiver
- 6 Isolation avec mousse à base de soya
- 7 Orientation sud pour maximiser l'énergie solaire

CAMPUS DE BROME-MISSISQUOI

À l'image de la MRC



mlambert@lavoixdelest.qc.ca
MARIE-ÈVE LAMBERT

Cowansville — Dix ans après les balbutiements du projet, la nouvelle construction adjacente au Centre de formation professionnelle de Cowansville — récemment appelé Campus de Brome-Missisquoi — a été inaugurée hier matin.

Fruit d'un partenariat unique entre les commissions scolaires Eastern Townships et du Val-des-Cerfs, le nouveau bâtiment permet de regrouper sous un même toit les services de formation professionnelle et d'éducation aux adultes, tant pour la clientèle francophone qu'anglophone.

«En plus de former des employés capables de travailler dans les deux langues, ce qui est déjà un atout majeur en soi, cette particularité du campus Brome-Missisquoi est tout à l'image de la MRC», a relevé le candidat libéral Pierre Paradis, présent hier matin.

Selon lui, un centre de formation comme le campus s'avère un outil essentiel pour traverser une période économique un peu moins forte.

La directrice, Carole McCarthy, abonde dans le même sens. «Quand l'économie va bien, ça va mal pour nous, et quand l'économie va mal, les gens pensent plus à se réorienter et ça va bien pour nous», mentionne-t-elle.

Elle ajoute d'ailleurs que les nouvelles installations permettront d'accueillir jusqu'à 40% plus d'étudiants.



La grande nouveauté de l'agrandissement réside sans aucun doute dans son vaste atelier de cuisine pour la formation pratique des cours en alimentation, trois fois plus grand que l'ancien, si l'on se fie au dire d'un étudiant.

Un modèle de développement durable

La nouvelle construction, réalisée au coût de six millions \$, se démarque aussi sur le plan du développement durable avec l'intégration de plusieurs technologies écologiques. Géothermie, mur solaire, isolation avec mousse de soya et éclairage avec détecteurs de mouvements n'en sont que quelques exemples. «Ce ne sont peut-être pas de nouvelles technologies, mais ce qui est nouveau, c'est de les avoir regroupées dans un même bâtiment», a souligné Jean Clavey, le directeur des ressources matérielles de la commission scolaire du Val-des-Cerfs.

Selon lui, les économies réalisées grâce au nouveau complexe seront importantes. Il faudra cependant patienter 10 ans avant qu'il y ait un retour sur l'investissement.

Des cuisines de luxe

Outre les salles de classe ultra-

modernes destinées aux cours de comptabilité et de secrétariat, la grande nouveauté de l'agrandissement réside sans aucun doute dans sa salle à manger commerciale spacieuse et son vaste atelier de cuisine pour la formation pratique des cours en alimentation.

«Avant, on était entassés dans un local d'environ cette grandeur-là», indique un étudiant, David Pouliot, en délimitant un espace équivalent au tiers de la nouvelle cuisine.

«En plus, on a chacun nos postes de travail avec un petit évier et un mini-frigo, c'est beaucoup plus pratique», ajoute son collègue, Mathieu Villeneuve.

La salle à manger ne donne pas son reste. Autrefois appelée Chez Pierre, en l'honneur des trois Pierre chefs de programme qui l'ont démarrée, elle revient, plus spacieuse avec vue imprenable sur la région, sous le nom de L'entre-deux.

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876
epilepsie.granby@endirect.qc.ca

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2008-11-10

Quotidien	636	01 07 16 21 22 24 34 36 40 42	15 23
4	0928	43 44 48 52 54 56 59 61 66 70	24 29 41

Astro Jour - Mois - Année - Signe
07 DECEMBRE 14 VIERGE

Extra 5027006

Célébration 2009 DE RETOUR AVEC PLUS DE 28 MILLIONS \$ EN LOTS!

En cas de départé entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

www.alzado.ca

Mardis de Cirque Cours 18H30 à 20H
Cirque libre 20H à 21H30

Formation d'enseignants disponible (École Saint-Eugène)
460, rue Notre-Dame Granby

Inscriptions sur place 450-775-3900

Visitez-nous chez:

Robert Bernard
Pneus & mécanique

Saint-Paul 765, rue Principale 450 379-5757
Granby 1015, rue Principale 450 378-7968

PNEUS KELLY
SNOWTRAKKER ST/2

Pure neige!

- Très polyvalent sur neige et glace
- Excellent rapport qualité/prix
- Semelle profonde autonettoyante
- Excellent kilométrage
- Peut recevoir des crampons

www.robertbernard.com

MARDI 11 NOVEMBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST 5

11

11

11

Arts et culture

EN BREF

Le Goncourt à Atiq Rahimi

Paris (Associated Press) — Le prix Goncourt 2008 a été décerné hier à Atiq Rahimi pour *Syngué sabour* publié par P-O-L. L'écrivain afghan est récompensé pour son premier roman écrit directement en français.

Né en 1962 à Kaboul, Atiq Rahimi a quitté en 1984 l'Afghanistan pour le Pakistan à cause de la guerre, puis demandé et obtenu l'asile politique en France où il a passé un doctorat de communication audiovisuelle à la Sorbonne. Il a réalisé des films documentaires et adapté en 2004 son roman *Terre et cendres*, qui a obtenu le prix *Regard sur l'avenir* au festival de Cannes.

Aznavour à Montréal

Montréal (La Presse canadienne) — Charles Aznavour reviendra à ses premières amours sur scène et présentera un nouveau spectacle les 21, 22 et 23 en avril à Montréal en misant sur des chansons à textes qu'il a peu interprétées au cours de sa longue carrière.

À l'aube de ses 85 ans, le chanteur revient aux sources dans ce spectacle intitulé *Aznavour en liberté*, qui le mènera aussi à Toronto, Ottawa et New York.

La bonne année de Steve Surprenant



mtasse@lavoixdelest.qc.ca
MICHEL TASSÉ

Granby — Steve Surprenant s'accroche à son rêve. Après avoir donné une quarantaine de spectacles en 2008, il s'apprête à lancer *L'Ouragan*, son deuxième album.

Le lancement aura lieu au Palace, le 6 décembre. Le même soir, il donnera le dernier spectacle de la tournée qui l'aura tout de même amené jusqu'au Nouveau-Brunswick et en Ontario.

«Ça a été une bonne année, a lancé Steve, qui s'est arrêté à *La Voix de l'Est* avec son gérant de père, hier. J'ai donné un paquet de shows, ce qui a fini par me convaincre que j'aime la scène, que j'adore la scène. Pis honnêtement, je suis fier de mon nouvel album.»

Surprenant avait sorti *Lonesome Hero* en 2006. L'album était composé principalement de reprises, de tonnes de ses idoles comme Garth Brooks et George Strait.

Cette fois, 10 des 11 pièces qu'il propose sont en français et il s'agit toutes de compositions originales.



PHOTO JANICK MAROIS

Steve Surprenant lancera son deuxième album le 6 décembre, au Palace. Le même soir, il donnera le dernier spectacle de la tournée qui l'a amené jusqu'au Nouveau-Brunswick et en Ontario.

«Je ratisse plus large sur *L'Ouragan*, a repris Surprenant. Ça reste du country, mais du country aux accents parfois rock, parfois pop et parfois même... reggae. L'idée, c'est d'essayer d'élargir mon public.»

Robert Surprenant, le père de Steve, a écrit huit des 11 tonnes tandis que Steve, lui, en signe trois. Et les textes sont souvent sombres.

«Il y a une tonne qui parle d'une grosse peine d'amour, une autre qui parle de suicide et une autre qui parle d'un gars qui est malheureux

comme les pierres et qui veut changer de vie. *J'aurais donc pas dû* est une tonne que j'ai écrite en revenant du travail alors que j'étais vraiment, vraiment déprimé. Et j'ai changé de job depuis!»

Gerry Bribosia, un gros nom du country au Québec, a encore été le principal collaborateur de Surprenant.

Quelques-unes des pièces de *L'Ouragan* tournent ici et là à la radio. Surprenant est un des préférés des auditeurs de CJMS country depuis la sortie de son premier album.

Bonne réception

Steve Surprenant affirme avoir été bien accueilli partout au cours de sa tournée. Son père dira même qu'il n'a pas entendu un seul mauvais commentaire. Bon, c'est son papa et il l'aime beaucoup...

«Je suis de plus en plus convaincu qu'il y a une place pour moi dans ce métier», a mentionné Steve, un bonhomme qui ne se prend pas au sérieux.

Au Palace, début décembre, il débarquera sur scène avec ses musiciens et il recevra des invités. Et il s'en promet.

«Ça va bien finir 2008. Mais j'ai déjà la tête à 2009. À la fin de l'année prochaine, je vais lancer un troisième album, un truc en anglais, et je vais revenir au style country américain qui m'a fait connaître.»

Et en attendant, il chante les vendredis et samedis soir au bar Formule un, l'ancienne Brasserie de l'Estrie, situé rue Principale. Paraît-il qu'il s'amuse.

«J'aime chanter, j'ai besoin de chanter et on me donne l'occasion de le faire à toutes les semaines. Je me laisse aller, je fais du country, mais je fais aussi du Elvis et toutes sortes d'autres affaires. Tu viendras me voir!»

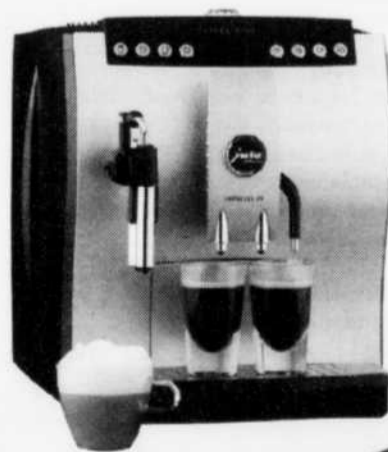
On vérifie notre agenda et on s'en reparle.

Venez essayer
gratuitement
les plus **grandes**
marques de
machines
à café

Saeco



NESPRESSO



Jura

DESPRÉS LAPORTE

Équipement de restaurant • Boutique Sommelier Gourmet

www.despreslaporte.com

GRANBY

44, rue St-Jude Sud
Tél.: 450-777-4644

SHERBROOKE

185, rue de la Burlington
Tél.: 819-566-2620

LAVAL

994, boul. Curé-Labelle
Tél.: 450-682-7676

Pour un SERVICE

sans pareil...

376327V Re/Max Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé



L'équipe

Jean

Sébastien

450 378-4120

Bergeron Corbeil

Madeleine Gagné O.O.D.

Qualité, service et bon prix

Voyez et comparez!

Forfaits:

• Lentilles simple vision + monture

98\$

• ST28 + monture + anti-égratignures

150\$

• Verres progressifs + monture + anti-égratignures

À partir de 265\$

Tirage de Noël

Courez la chance de gagner une caméra digitale à l'achat d'une paire de lunettes (verres et monture)

*Détails en magasin, tirage le 23 décembre

215, rue Sud (Maison Nesbitt), Cowansville 450 263-5830

SHEFFORD

Bonnardel pourfend le candidat libéral

ISABEL AUTHIER
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La politique et l'amitié ne font pas toujours bon ménage. Hier, le député sortant François Bonnardel a vivement réagi aux propos de son adversaire libéral — et bon copain — Jean-Claude Tremblay qui, samedi, a confié à *La Voix de l'Est* ne pas avoir de plan précis quant à l'avenir de Shefford.

Aberrant

«Je trouve aberrant qu'un candidat se lance dans une campagne électorale avec une page blanche comme plan d'avenir pour sa circonscription. Au sixième jour de la campagne, il reconnaît donc ne pas être au courant des besoins des citoyens de Shefford», affirme l'adéquate au sujet de la déclaration de M. Tremblay, rapportée dans notre édition d'hier.

Jean-Claude Tremblay avait alors mentionné qu'il était un peu trop tôt pour élaborer des plans et qu'il préférerait plutôt s'en tenir



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Quand tu te lances en politique, il faut que tu connaisses tes dossiers», lance le député sortant François Bonnardel.

au discours de son chef Jean Charest pour l'instant.

Dans un communiqué, François Bonnardel poursuit sa charge: «Un peu de leadership, M. Tremblay! Si vous étiez député, ce serait de votre devoir de vous faire le porte-voix des dossiers prioritaires de Shefford et ce, à l'Assemblée nationale et dans votre propre parti, et non le contraire!»

Dossiers prioritaires

Le politicien propose même quelques dossiers prioritaires pour «éclairer» son rival, tels que la pénurie de médecins de famille, le manque de lits en soins de longue durée, le changement de MRC de Bromont et le financement de la Maison des familles de Granby et région...

«Quand tu te lances en politique, il faut que tu connaisses tes dossiers. Jean-Claude Tremblay n'est même pas capable de nommer deux ou trois dossiers du comté! Voyons, il est au Parti libéral en plus!», termine le candidat de l'ADQ.

Au nom de nos idéaux de paix

En ce 11 novembre, rendons hommage à ces femmes et à ces hommes qui luttent pour permettre à d'autres peuples de connaître un monde meilleur, empreint de paix, de justice et d'égalité.

Ayons une pensée pour nos militaires. Qu'ils soient assurés de la reconnaissance des Québécois pour les gestes qu'ils posent au quotidien, ces gestes qui commandent le respect et forcent l'admiration.

Québec

11

11

11



Les écolos virent éconos

SIMON-OLIVIER LORANGE
slorange@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Au fil des nombreuses élections qui ont marqué la province et le pays au cours des dernières années, on a entendu parler de plan vert, de virage vert, d'énergies vertes... mais d'économie verte? Peu ou pas.

C'est pourtant dans cette voie que s'engagent deux candidats du Parti vert de la région — Martin Giard dans Shefford et Louise Martineau dans Brome-Missisquoi — dont la présence sous les couleurs de la formation a été officialisée dimanche par le chef Guy Rainville.

Cette économie, les candidats l'apprennent à différentes sauces. Pendant que le premier, enseignant de formation aujourd'hui commis d'épicerie, retient surtout la transformation des matières recyclables comme élément à prioriser, la seconde, professeure suppléante au secondaire, dépeint ni plus ni moins qu'un système à réinventer.

«À qui sert notre économie à l'heure actuelle? Certainement pas aux Québécois! lance celle qui avait tenté sa chance sous la bannière verte fédérale en 2004. Alors avant que la poignée de gens au pouvoir ne vendent tout ce qui reste chez nous, il faut défendre le bien commun. Et pour y arriver, on ne peut pas passer à côté de l'environnement.»

«Le dossier des matières résiduelles constitue tout un défi et comme député vert, c'est un dossier qui me touche particulièrement, enchaîne Martin Giard. Je pense notamment aux entreprises de la région qui ne recyclent que 20 % de leurs déchets, alors que ça pourrait monter à 60 % et même plus. Il y a donc toute une infrastructure qui est encore à bâtir de ce côté, et ça, ça veut dire des emplois. Sans compter que les matières comme le plastique et le métal recyclés ont une valeur. Alors non, il n'y a pas de solution miracle, mais il y a certainement une économie à développer là.»

Évidemment, à ces éléments s'ajoutent pour ces deux candidats les thèmes plus classiques du parti comme la conservation des milieux naturels, la recherche de nouvelles énergies et la sauvegarde de l'eau potable, pour n'en nommer que quelques-uns. M^{me} Martineau compte en outre mettre un accent marqué sur une agriculture dite «à l'échelle humaine» plutôt qu'une agriculture industrielle.



PHOTO JANICK MAROIS

Le candidat vert dans Shefford, Martin Giard.

Pas qu'écolo...

De fait, la cohabitation des sujets environnementaux et des enjeux traditionnels comme les finances, la santé ou l'éducation, par exemple, constitue encore et toujours le combat des verts, comme le rappelle le candidat dans Johnson, Pierre-Olivier Jetté.

«Notre défi constant demeure d'expliquer à la population que nous ne sommes pas que des environnementalistes, explique cet autre enseignant au secondaire. Nous désirons donc participer aux débats d'idées, mais en gardant évidemment comme toile de fond l'environnement.»

S'il considère encore sa candidature trop récente pour s'avancer sur des dossiers précis, le jeune père de 26 ans affirme néanmoins que l'essor de la transformation des matières premières produites à même cette circonscription rurale constituera l'un des points qui devraient ponctuer sa campagne.

Quant à l'aspirant dans Iberville, Guy Berger, il préfère carrément s'en tenir au programme général de la formation pour l'instant.

Impliqué en politique municipale, provinciale et fédérale depuis plusieurs années, ce technicien en chauffage a été candidat indépendant aux élections canadiennes du mois dernier après avoir été ignoré par le Parti conservateur, pour lequel il travaillait depuis de nombreuses années. Il avait également été sur les rangs à l'investiture adéquate en vue du scrutin québécois de 2006, mais on lui avait préféré André Riedl.

DÉBAT DES CHEFS

Charest s'oppose toujours à la formule proposée

DENIS LESSARD
La Presse

Québec — Au terme de quatre séances de négociations, le PLQ se retrouvait isolé hier dans les négociations entourant le débat télévisé des chefs.

Les deux autres partis et le consortium des diffuseurs attendaient des nouvelles des libéraux, seuls à s'opposer à un débat calqué sur celui qui a eu lieu, cet automne, durant les élections fédérales.

«On a toujours espoir de trouver un terrain d'entente, mais les membres du consortium tiennent à un renouvellement de la formule du débat», a expliqué hier Denis Pellerin, porte-parole du regroupement des diffuseurs, (Radio-Canada, TVA et Télé-Québec).

«On va tenter de ramener les parties à la table, mais on a fait face à

une position qui était ferme» a-t-il rappelé. La veille, le négociateur du PLQ, M^{me} Pierre Pilote, avait refusé de poursuivre la discussion avec les deux autres partis et les diffuseurs qui s'entendaient sur un format pour le débat prévu pour le 25 novembre.

Les réseaux sont «disposés à trouver des aménagements pour répondre à certaines préoccupations, dont celles du PLQ», a souligné M. Pellerin.

Les libéraux tiennent à ce qu'il y ait des échanges un à un, entre les chefs. Ce qui pourrait être conciliable avec le désir des réseaux d'arriver à une formule plus intéressante pour les auditeurs.

Pour les diffuseurs, le débat des élections fédérales de l'automne dernier, où les interlocuteurs se trouvaient autour d'une table, a eu une audience presque deux fois plus importante que les débats habituels où les chefs se retrouvent chacun

débout derrière un lutrin.

Non seulement les auditeurs furent plus nombreux, mais ils sont restés plus longtemps à l'écoute, observe M. Pellerin. Après que les diffuseurs eurent soutenu que le débat était «compromis», il n'y a pas eu d'autres échanges hier, le négociateur du PQ, l'avocat Éric Bédard étant absent du Québec pour trois jours.

Échanger directement

Hier, Jean Charest a expliqué la position de son parti à la table de négociation. «Je veux un débat où les chefs pourront échanger directement entre eux, comme c'était le cas en 1998, en 2003 et en 2007. Je veux que ça se fasse debout, dans un contexte où les Québécois pourront nous entendre et comparer ce que nous offrons comme plan économique.»

Si les partis ne s'entendent pas avec les télédiffuseurs, il sera toujours possible de tenir quand même le débat, laissent entendre les libéraux, par exemple, sur le canal de l'Assemblée nationale, qui est disponible sur le câble. Toutefois cette menace risque de faire long feu; seulement la moitié des ménages québécois sont câblés et peuvent recevoir la diffusion des débats.

Selon le scénario mis de l'avant par les diffuseurs, le débat devait avoir lieu le 25 novembre, en direct de l'Assemblée nationale, comme c'était le cas en 2007.

Le chef adéquate Mario Dumont a blâmé hier les libéraux pour les difficultés pourparlers entourant le débat. De passage à Gatineau, il a affirmé que l'«arrogance» et le «cynisme» du PLQ sont à l'origine du blocage.

Pauline Marois a aussi accusé Jean Charest de tenter d'imposer ses règles envers et contre tous. «Nous souhaitons un débat. Le consortium nous a proposé un débat qui nous convient parfaitement. Dans le fond, c'est M. Charest qui devrait cesser d'être arrogant et accepter ce que les deux autres partis ont largement appuyé.»

Avec la collaboration de Malorie Beauchemin, Martin Croteau et Tommy Chouinard



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

«Je veux un débat où les chefs pourront échanger directement entre eux, comme c'était le cas en 1998, en 2003 et en 2007. Je veux que ça se fasse debout, dans un contexte où les Québécois pourront nous entendre et comparer ce que nous offrons comme plan économique», a expliqué hier Jean Charest.

8 DÉCEMBRE 2008
ÉLECTIONS GÉNÉRALES

**VOUS PRÉVOYEZ ÊTRE ABSENT TEMPORAIREMENT DU QUÉBEC ?
INSCRIVEZ-VOUS AU VOTE DES ÉLECTEURS HORS DU QUÉBEC
AU PLUS TARD LE 19 NOVEMBRE 2008.***

*Des conditions s'appliquent. Informez-vous.

www.electionsquebec.qc.ca
1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846)



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Parce qu'un vote, ça compte



5067674

Le PQ et l'ADQ courtisent les familles

Montréal (La Presse canadienne) — Jean Charest a repris hier son chapeau de premier ministre, le temps d'une rencontre au sommet avec Stephen Harper et ses homologues des autres provinces, pendant que ses deux principaux adversaires poursuivaient leur campagne électorale en y allant d'engagements pour les jeunes familles.

QUÉBEC ÉLECTIONS 2008

Pauline Marois en profitait pour courtiser les familles québécoises en présentant un ambitieux programme de soutien aux parents. Elle s'est ainsi engagée à offrir une place en garderie à chaque enfant québécois, en plus de promettre des allocations lors de la naissance d'un enfant ainsi qu'à la rentrée scolaire.

M. Dumont, pour sa part, est revenu à la charge avec un engagement d'offrir une allocation de 100 \$ par semaine pour chaque enfant aux parents qui auront choisi de ne pas utiliser les services de garde subventionnés à 7 \$ par jour. L'ADQ avait fait une telle promesse lors de la précédente campagne électorale.

Dure journée pour l'ADQ

La journée d'hier n'a pas été facile pour l'ADQ: deux événements de la caravane de Mario Dumont n'ont pu se dérouler comme prévu, sans compter qu'on a dû retirer des vidéos du site internet adéquat.

«Les départs de campagne ont toujours besoin d'ajustements, a convenu le chef en point de presse à Saint-Jérôme en fin de journée. C'est peut-être encore plus vrai quand le déclenchement (d'une campagne) est un peu sournois.»

Dès le petit matin, les choses ont mal commencé: une employée d'une garderie de Gatineau s'est levée plus tôt qu'à l'habitude pour accueillir M. Dumont. Or, il ne s'est jamais présenté. L'événement avait en fait lieu dans une autre garderie de la même chaîne, mais bien des gens n'étaient pas au courant, y compris les médias locaux et des agents de la Sûreté du Québec, pourtant chargés d'assurer la sécurité du chef adéquat.

En après-midi, Mario Dumont devait visiter l'Institut de formation aérospatiale, à Mirabel. Il n'a jamais pu s'y rendre. Au dernier moment, l'établissement lui a refusé l'accès, invoquant une politique interne de la Commission scolaire de Montréal (CSDM), de qui relève l'Institut. Dans une note envoyée le 6 novembre, la CSDM a recommandé à ses écoles de ne pas recevoir de politiciens.

L'ADQ a dû improviser un événement en catastrophe: la visite d'un producteur d'alcool d'érable de Mirabel.

Comme si cela n'allait pas déjà assez mal, une autre tuile s'est abattue sur l'ADQ en fin d'avant-midi. Mario Dumont a dû ordonner le retrait, du site internet du parti, de vidéos qui ridiculisaient la chef péquiste, Pauline Marois.

Pelle pour « loader » **Lame pour tracteur**

B.D.J. MENARD INC.

865, rang Papineau, St-Paul-d'Abbotsford
450 379-5895 • 450 776-0615

VENTE • INSTALLATION

DÉPOSITAIRE AUTORISÉ

Grandeurs: 6 à 10, 7 à 11, 8 à 13, 10 à 16, 12 à 19

S'ABONNER À UN c'est bien mais...
S'ABONNER À DEUX
C'EST BEAUCOUP
MIEUX!

En s'abonnant à deux,

- On se motive ensemble
- On peut pratiquer les sports de raquettes ensemble
- On fait du covoiturage
- ...Et on ne paie pas de frais d'adhésion

0 \$

OFFRE VALIDE POUR
20 JOURS SEULEMENT!
(jusqu'au 20 novembre)
OPTIONS 1 à 6, 6 MOIS ou 1 AN

SUR LES FRAIS D'ADHÉSION

49⁹⁵\$
(Abonnement d'une personne)

Taxes en sus.

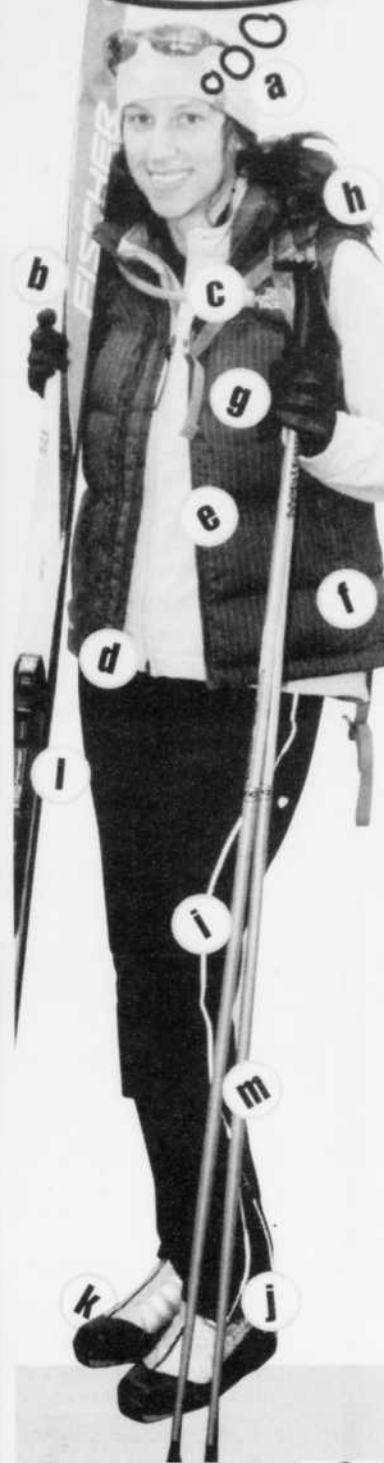
SUR LES FRAIS
D'ADHÉSION
des options 1 à 6
inclusivement 6 mois
ou 1 an

**ABONNEMENT 2 MOIS
DISPONIBLE EN TOUT TEMPS**

**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby
450 375-2552
www.interplus.qc.ca

le **BIVOUCAC**



- a Tuque
- b Lunettes
- c Sous-vêtement
- d Bobettes
- e Manteau
- f Veste en duvet
- g Gants
- h Sac à dos
- i Pantalon
- j Bas
- k Bottes
- l Skis
- m Bâtons

LOCATION

Raquettes • skis de fond,
de haute-route, hors-piste
• sac à dos • crampons

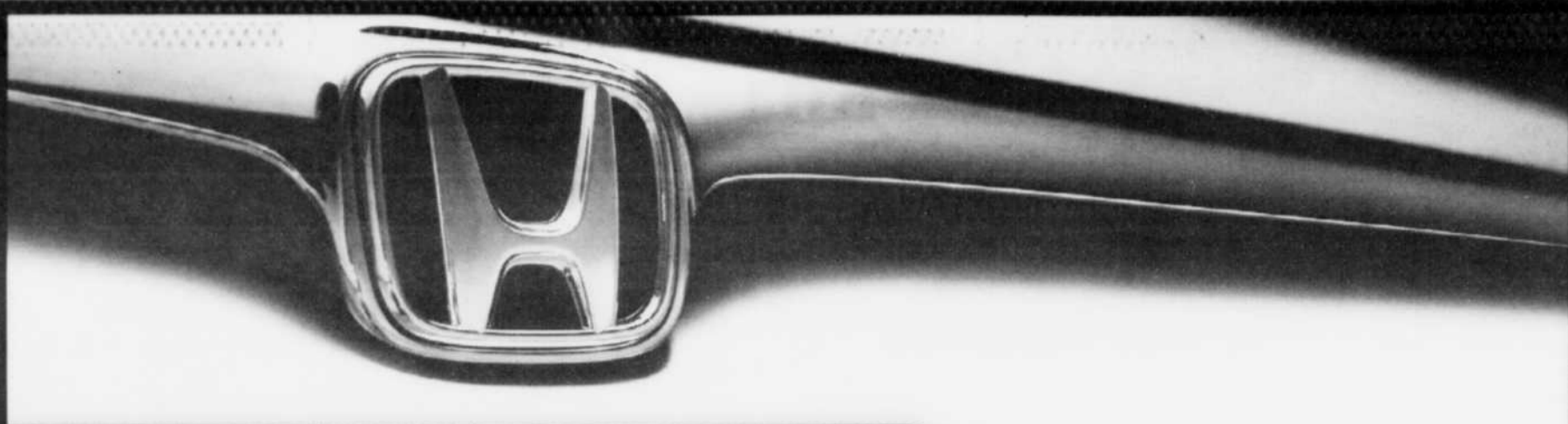
210 PRINCIPALE
Granby
450 777-7949
www.bivouac.qc.ca

MARDI 11 NOVEMBRE 2008 - LA VOIE DE L'EST

11

11

11



OFFRES EXCEPTIONNELLES SUR LES 2008

0 \$
Comptant à la location

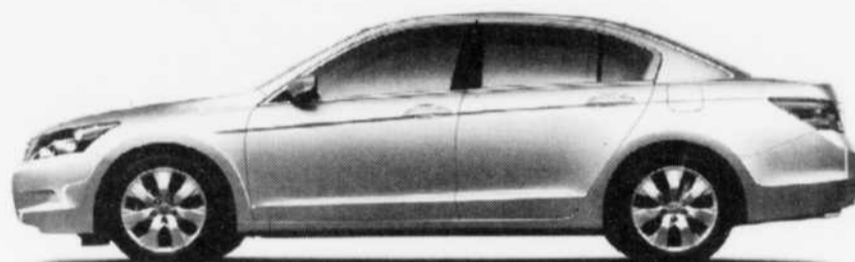
0 \$
Dépôt de sécurité

0 \$
Transport et préparation inclus à la location

Remise à l'achat allant jusqu'à **9 000** \$** Valable sur les autres modèles sélectionnés 2008/2009

Accord berline LX manuelle 2008

Prix de location à partir de	Comptant requis	Mensualité	Comptant requis
358 \$* par mois/48 mois	0 \$ comptant requis	328 \$	1 361 \$
		298 \$	2 722 \$



Accord berline EX-L 2008 illustrée

CR-V LX 2RM 2008

Prix de location à partir de	Comptant requis	Mensualité	Comptant requis
358 \$* par mois/48 mois	0 \$ comptant requis	328 \$	1 388 \$
		298 \$	2 776 \$



CR-V EX-L 2008 illustrée

Odyssey DX 2008

Prix de location à partir de	Comptant requis	Mensualité	Comptant requis
428 \$* par mois/48 mois	0 \$ comptant requis	398 \$	1 415 \$
		368 \$	2 830 \$



Odyssey EX-L 2008 illustrée

596587V

HONDA
VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

honda.ca


HONDA

*Les offres de location-ball sont faites par Services Financiers Honda Inc., sur acceptation du crédit. Ces offres portent sur les véhicules neufs 2008 mentionnés ci-dessus. Période de location de 48 mois. Pour les véhicules, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Accord berline LX manuelle 2008 (modèle CP2538E) : a) 358 \$, b) 0 \$, c) 1 361 \$, d) 1 710 \$, e) 2 054 \$, f) 2 400 \$, g) 2 746 \$, h) 3 092 \$, i) 3 438 \$, j) 3 784 \$, k) 4 130 \$, l) 4 476 \$, m) 4 822 \$, n) 5 168 \$, o) 5 514 \$, p) 5 860 \$, q) 6 206 \$, r) 6 552 \$, s) 6 898 \$, t) 7 244 \$, u) 7 590 \$, v) 7 936 \$, w) 8 282 \$, x) 8 628 \$, y) 8 974 \$, z) 9 320 \$, aa) 9 666 \$, ab) 10 012 \$, ac) 10 358 \$, ad) 10 704 \$, ae) 11 050 \$, af) 11 396 \$, ag) 11 742 \$, ah) 12 088 \$, ai) 12 380 \$, aj) 12 672 \$, ak) 12 964 \$, al) 13 256 \$, am) 13 548 \$, an) 13 840 \$, ao) 14 132 \$, ap) 14 424 \$, aq) 14 716 \$, ar) 15 008 \$, as) 15 300 \$, at) 15 592 \$, au) 15 884 \$, av) 16 176 \$, aw) 16 468 \$, ax) 16 760 \$, ay) 17 052 \$, az) 17 344 \$, ba) 17 636 \$, bb) 17 928 \$, bc) 18 220 \$, bd) 18 512 \$, be) 18 804 \$, bf) 19 096 \$, bg) 19 388 \$, bh) 19 680 \$, bi) 19 972 \$, bj) 20 264 \$, bk) 20 556 \$, bl) 20 848 \$, bm) 21 140 \$, bn) 21 432 \$, bo) 21 724 \$, bp) 22 016 \$, bq) 22 308 \$, br) 22 600 \$, bs) 22 892 \$, bt) 23 184 \$, bu) 23 476 \$, bv) 23 768 \$, bw) 24 060 \$, bx) 24 352 \$, by) 24 644 \$, bz) 24 936 \$, ca) 25 228 \$, cb) 25 520 \$, cc) 25 812 \$, cd) 26 104 \$, ce) 26 396 \$, cf) 26 688 \$, cg) 26 980 \$, ch) 27 272 \$, ci) 27 564 \$, cj) 27 856 \$, ck) 28 148 \$, cl) 28 440 \$, cm) 28 732 \$, cn) 29 024 \$, co) 29 316 \$, cp) 29 608 \$, cq) 29 900 \$, cr) 30 192 \$, cs) 30 484 \$, ct) 30 776 \$, cu) 31 068 \$, cv) 31 360 \$, cw) 31 652 \$, cx) 31 944 \$, cy) 32 236 \$, cz) 32 528 \$, da) 32 820 \$, db) 33 112 \$, dc) 33 404 \$, dd) 33 696 \$, de) 33 988 \$, df) 34 280 \$, dg) 34 572 \$, dh) 34 864 \$, di) 35 156 \$, dj) 35 448 \$, dk) 35 740 \$, dl) 36 032 \$, dm) 36 324 \$, dn) 36 616 \$, do) 36 908 \$, dp) 37 200 \$, dq) 37 492 \$, dr) 37 784 \$, ds) 38 068 \$, dt) 38 352 \$, du) 38 636 \$, dv) 38 920 \$, dw) 39 204 \$, dx) 39 488 \$, dy) 39 772 \$, dz) 40 056 \$, ea) 40 344 \$, eb) 40 632 \$, ec) 40 920 \$, ed) 41 208 \$, ee) 41 496 \$, ef) 41 784 \$, eg) 42 072 \$, eh) 42 360 \$, ei) 42 648 \$, ej) 42 936 \$, ek) 43 224 \$, el) 43 512 \$, em) 43 796 \$, en) 44 080 \$, eo) 44 368 \$, ep) 44 656 \$, eq) 44 944 \$, er) 45 232 \$, es) 45 520 \$, et) 45 808 \$, eu) 46 096 \$, ev) 46 384 \$, ew) 46 672 \$, ex) 46 960 \$, ey) 47 248 \$, ez) 47 536 \$, fa) 47 824 \$, fb) 48 112 \$, fc) 48 400 \$, fd) 48 688 \$, fe) 48 976 \$, ff) 49 264 \$, fg) 49 552 \$, fh) 49 840 \$, fi) 50 128 \$, fj) 50 416 \$, fk) 50 704 \$, fl) 50 992 \$, fm) 51 280 \$, fn) 51 568 \$, fo) 51 856 \$, fp) 52 144 \$, fq) 52 432 \$, fr) 52 720 \$, fs) 53 008 \$, ft) 53 296 \$, fu) 53 584 \$, fv) 53 872 \$, fw) 54 160 \$, fx) 54 448 \$, fy) 54 736 \$, fz) 55 024 \$, ga) 55 312 \$, gb) 55 600 \$, gc) 55 888 \$, gd) 56 176 \$, ge) 56 464 \$, gf) 56 752 \$, gh) 57 040 \$, gi) 57 328 \$, gj) 57 616 \$, gk) 57 904 \$, gl) 58 192 \$, gm) 58 480 \$, gn) 58 768 \$, go) 59 056 \$, gp) 59 344 \$, gq) 59 632 \$, gr) 59 920 \$, gs) 60 208 \$, gt) 60 496 \$, gu) 60 784 \$, gv) 61 072 \$, gw) 61 360 \$, gx) 61 648 \$, gy) 61 936 \$, gz) 62 224 \$, ha) 62 512 \$, hb) 62 800 \$, hc) 63 088 \$, hd) 63 376 \$, he) 63 664 \$, hf) 63 952 \$, hg) 64 240 \$, hh) 64 528 \$, hi) 64 816 \$, hj) 65 104 \$, hk) 65 392 \$, hl) 65 680 \$, hm) 65 968 \$, hn) 66 256 \$, ho) 66 544 \$, hp) 66 832 \$, hq) 67 120 \$, hr) 67 408 \$, hs) 67 696 \$, ht) 67 984 \$, hu) 68 272 \$, hv) 68 560 \$, hw) 68 848 \$, hx) 69 136 \$, hy) 69 424 \$, hz) 69 712 \$, ia) 70 000 \$, ib) 70 288 \$, ic) 70 576 \$, id) 70 864 \$, ie) 71 152 \$, if) 71 440 \$, ig) 71 728 \$, ih) 72 016 \$, ii) 72 304 \$, ij) 72 592 \$, ik) 72 880 \$, il) 73 168 \$, im) 73 456 \$, in) 73 744 \$, io) 74 032 \$, ip) 74 320 \$, iq) 74 608 \$, ir) 74 896 \$, is) 75 184 \$, it) 75 472 \$, iu) 75 760 \$, iv) 76 048 \$, iw) 76 336 \$, ix) 76 624 \$, iy) 76 912 \$, iz) 77 200 \$, ja) 77 488 \$, jb) 77 776 \$, jc) 78 064 \$, jd) 78 352 \$, je) 78 640 \$, jf) 78 928 \$, jg) 79 216 \$, jh) 79 504 \$, ji) 79 792 \$, jj) 80 080 \$, jk) 80 368 \$, jl) 80 656 \$, jm) 80 944 \$, jn) 81 232 \$, jo) 81 520 \$, jp) 81 808 \$, jq) 82 096 \$, jr) 82 384 \$, js) 82 672 \$, jt) 82 960 \$, ju) 83 248 \$, jv) 83 536 \$, jw) 83 824 \$, jx) 84 112 \$, jy) 84 400 \$, jz) 84 688 \$, ka) 84 976 \$, kb) 85 264 \$, kc) 85 552 \$, kd) 85 840 \$, ke) 86 128 \$, kf) 86 416 \$, kg) 86 704 \$, kh) 86 992 \$, ki) 87 280 \$, kj) 87 568 \$, kl) 87 856 \$, km) 88 144 \$, kn) 88 432 \$, ko) 88 720 \$, kp) 89 008 \$, kq) 89 296 \$, kr) 89 584 \$, ks) 89 872 \$, kt) 90 160 \$, ku) 90 448 \$, kv) 90 736 \$, kw) 91 024 \$, kx) 91 312 \$, ky) 91 600 \$, kz) 91 888 \$, la) 92 176 \$, lb) 92 464 \$, lc) 92 752 \$, ld) 93 040 \$, le) 93 328 \$, lf) 93 616 \$, lg) 93 904 \$, lh) 94 192 \$, li) 94 480 \$, lj) 94 768 \$, lk) 95 056 \$, ll) 95 344 \$, lm) 95 632 \$, ln) 95 920 \$, lo) 96 208 \$, lp) 96 496 \$, lq) 96 784 \$, lr) 97 072 \$, ls) 97 360 \$, lt) 97 648 \$, lu) 97 936 \$, lv) 98 224 \$, lv) 98 512 \$, lv) 98 800 \$, lv) 99 088 \$, lv) 99 376 \$, lv) 99 664 \$, lv) 99 952 \$, lv) 100 240 \$, lv) 100 528 \$, lv) 100 816 \$, lv) 101 104 \$, lv) 101 392 \$, lv) 101 680 \$, lv) 101 968 \$, lv) 102 256 \$, lv) 102 544 \$, lv) 102 832 \$, lv) 103 120 \$, lv) 103 408 \$, lv) 103 696 \$, lv) 103 984 \$, lv) 104 272 \$, lv) 104 560 \$, lv) 104 848 \$, lv) 105 136 \$, lv) 105 424 \$, lv) 105 712 \$, lv) 106 000 \$, lv) 106 288 \$, lv) 106 576 \$, lv) 106 864 \$, lv) 107 152 \$, lv) 107 440 \$, lv) 107 728 \$, lv) 108 016 \$, lv) 108 304 \$, lv) 108 592 \$, lv) 108 880 \$, lv) 109 168 \$, lv) 109 456 \$, lv) 109 744 \$, lv) 110 032 \$, lv) 110 320 \$, lv) 110 608 \$, lv) 110 896 \$, lv) 111 184 \$, lv) 111 472 \$, lv) 111 760 \$, lv) 112 048 \$, lv) 112 336 \$, lv) 112 624 \$, lv) 112 912 \$, lv) 113 200 \$, lv) 113 488 \$, lv) 113 776 \$, lv) 114 064 \$, lv) 114 352 \$, lv) 114 640 \$, lv) 114 928 \$, lv) 115 216 \$, lv) 115 504 \$, lv) 115 792 \$, lv) 116 080 \$, lv) 116 368 \$, lv) 116 656 \$, lv) 116 944 \$, lv) 117 232 \$, lv) 117 520 \$, lv) 117 808 \$, lv) 118 096 \$, lv) 118 384 \$, lv) 118 672 \$, lv) 118 960 \$, lv) 119 248 \$, lv) 119 536 \$, lv) 119 824 \$, lv) 120 112 \$, lv) 120 400 \$, lv) 120 688 \$, lv) 120 976 \$, lv) 121 264 \$, lv) 121 552 \$, lv) 121 840 \$, lv) 122 128 \$, lv) 122 416 \$, lv) 122 704 \$, lv) 122 992 \$, lv) 123 280 \$, lv) 123 568 \$, lv) 123 856 \$, lv) 124 144 \$, lv) 124 432 \$, lv) 124 720 \$, lv) 125 008 \$, lv) 125 296 \$, lv) 125 584 \$, lv) 125 872 \$, lv) 126 160 \$, lv) 126 448 \$, lv) 126 736 \$, lv) 127 024 \$, lv) 127 312 \$, lv) 127 600 \$, lv) 127 888 \$, lv) 128 176 \$, lv) 128 464 \$, lv) 128 752 \$, lv) 129 040 \$, lv) 129 328 \$, lv) 129 616 \$, lv) 129 904 \$, lv) 130 192 \$, lv) 130 480 \$, lv) 130 768 \$, lv) 131 056 \$, lv) 131 344 \$, lv) 131 632 \$, lv) 131 920 \$, lv) 132 208 \$, lv) 132 496 \$, lv) 132 784 \$, lv) 133 072 \$, lv) 133 360 \$, lv) 133 648 \$, lv) 133 936 \$, lv) 134 224 \$, lv) 134 512 \$, lv) 134 800 \$, lv) 135 088 \$, lv) 135 376 \$, lv) 135 664 \$, lv) 135 952 \$, lv) 136 240 \$, lv) 136 528 \$, lv) 136 816 \$, lv) 137 104 \$, lv) 137 392 \$, lv) 137 680 \$, lv) 137 968 \$, lv) 138 256 \$, lv) 138 544 \$, lv) 138 832 \$, lv) 139 120 \$, lv) 139 408 \$, lv) 139 696 \$, lv) 139 984 \$, lv) 140 272 \$, lv) 140 560 \$, lv) 140 848 \$, lv) 141 136 \$, lv) 141 424 \$, lv) 141 712 \$, lv) 142 000 \$, lv) 142 288 \$, lv) 142 576 \$, lv) 142 864 \$, lv) 143 152 \$, lv) 143 440 \$, lv) 143 728 \$, lv) 144 016 \$, lv) 144 304 \$, lv) 144 592 \$, lv) 144 880 \$, lv) 145 168 \$, lv) 145 456 \$, lv) 145 744 \$, lv) 146 032 \$, lv) 146 320 \$, lv) 146 608 \$, lv) 146 896 \$, lv) 147 184 \$, lv) 147 472 \$, lv) 147 760 \$, lv) 148 048 \$, lv) 148 336 \$, lv) 148 624 \$, lv) 148 912 \$, lv) 149 200 \$, lv) 149 488 \$, lv) 149 776 \$, lv) 150 064 \$, lv) 150 352 \$, lv) 150 640 \$, lv) 150 928 \$, lv) 151 216 \$, lv) 151 504 \$, lv) 151 792 \$, lv) 152 080 \$, lv) 152 368 \$, lv) 152 656 \$, lv) 152 944 \$, lv) 153 232 \$, lv) 153 520 \$, lv) 153 808 \$, lv) 154 096 \$, lv) 154 384 \$, lv) 154 672 \$, lv) 154 960 \$, lv) 155 248 \$, lv) 155 536 \$, lv) 155 824 \$, lv) 156 112 \$, lv) 156 400 \$, lv) 156 688 \$, lv) 156 976 \$, lv) 157 264 \$, lv) 157 552 \$, lv) 157 840 \$, lv) 158 128 \$, lv) 158 416 \$, lv) 158 704 \$, lv) 158 992 \$, lv) 159 280 \$, lv) 159 568 \$, lv) 159 856 \$, lv) 160 144 \$, lv) 160 432 \$, lv) 160 720 \$, lv) 161 008 \$, lv) 161 296 \$, lv) 161 584 \$, lv) 161 872 \$, lv) 162 160 \$, lv) 162 448 \$, lv) 162 736 \$, lv) 163 024 \$, lv) 163 312 \$, lv) 163 600 \$, lv) 163 888 \$, lv) 164 176 \$, lv) 164 464 \$, lv) 164 752 \$, lv) 165 040 \$, lv) 165 328 \$, lv) 165 616 \$, lv) 165 904 \$, lv) 166 192 \$, lv) 166 480 \$, lv) 166 768 \$, lv) 167 056 \$, lv) 167 344 \$, lv) 167 632 \$, lv) 167 920 \$, lv) 168 208 \$, lv) 168 496 \$, lv) 168 784 \$, lv) 169 072 \$, lv) 169 360 \$, lv) 169 648 \$, lv) 169 936 \$, lv) 170 224 \$, lv) 170 512 \$, lv) 170 800 \$, lv) 171 088 \$, lv) 171 376 \$, lv) 171 664 \$, lv) 171 952 \$, lv) 172 240 \$, lv) 172 528 \$, lv) 172 816 \$, lv) 173 104 \$, lv) 173 392 \$, lv) 173 680 \$, lv) 173 968 \$, lv) 174 256 \$, lv) 174 544 \$, lv) 174 832 \$, lv) 175 120 \$, lv) 175 408 \$, lv) 175 696 \$, lv) 175 984 \$, lv) 176 272 \$, lv) 176 560 \$, lv) 176 848 \$, lv) 177 136 \$, lv) 177 424 \$, lv) 177 712 \$, lv) 178 000 \$, lv) 178 288 \$, lv) 178 576 \$, lv) 178 864 \$, lv) 179 152 \$, lv) 179 440 \$, lv) 179 728 \$, lv) 180 016 \$, lv) 180 304 \$, lv) 180 592 \$, lv) 180 880 \$, lv) 181 168 \$, lv) 181 456 \$, lv) 181 744 \$, lv) 182 032 \$, lv) 182 320 \$, lv) 182 608 \$, lv) 182 896 \$, lv) 183 184 \$, lv) 183 472 \$, lv) 183 760 \$, lv) 184 048 \$, lv) 184 336 \$, lv) 184 624 \$, lv) 184 912 \$, lv) 185 200 \$, lv) 185 488 \$, lv) 185 776 \$, lv) 186 064 \$, lv) 186 352 \$, lv) 186 640 \$, lv) 186 928 \$, lv) 187 216 \$, lv) 187 504 \$, lv) 187 792 \$, lv) 188 080 \$, lv) 188 368 \$, lv) 188 656 \$, lv) 188 944 \$, lv) 189 232 \$, lv) 189 520 \$, lv) 189 808 \$, lv) 190 096 \$, lv) 190 384 \$, lv) 190 672 \$, lv) 190 960 \$, lv) 191 248 \$, lv) 191 536 \$, lv) 191 824 \$, lv) 192 112 \$, lv) 192 400 \$, lv) 192 688 \$, lv) 192 976 \$, lv) 193 264 \$, lv) 193 552 \$, lv) 193 840 \$, lv) 194 128 \$, lv) 194 416 \$, lv) 194 704 \$, lv) 194 992 \$, lv) 195 280 \$, lv) 195 568 \$, lv) 195 856 \$, lv) 196 144 \$, lv) 196 432 \$, lv) 196 720 \$, lv) 197 008 \$, lv) 197 296 \$, lv) 197 584 \$, lv) 197 872 \$, lv) 198 160 \$, lv) 198 448 \$, lv) 198 736 \$, lv) 199 024 \$, lv) 199 312 \$, lv) 199 600 \$, lv) 199 888 \$, lv) 200 176 \$, lv) 200 464 \$, lv) 200 752 \$, lv) 201 040 \$, lv) 201 328 \$, lv) 201 616 \$, lv) 201 904 \$, lv) 202 192 \$, lv) 202 480 \$, lv) 202 768 \$, lv) 203 056 \$, lv) 203 344 \$, lv) 203 632 \$, lv) 203 920 \$, lv) 204 208 \$, lv) 204 496 \$, lv) 204 784 \$, lv) 205 072 \$, lv) 205 360 \$, lv) 205 648 \$, lv) 205 936 \$, lv) 206 224 \$, lv) 206 512 \$, lv) 206 800 \$, lv) 207 088 \$, lv) 207 376 \$, lv) 207 664 \$, lv) 207 952 \$, lv) 208 240 \$, lv) 208 528 \$, lv) 208 816 \$, lv) 209 104 \$, lv) 209 392 \$, lv) 209 680 \$, lv) 209 968 \$, lv) 210 256 \$, lv) 210 544 \$, lv) 210 832 \$, lv) 211 120 \$, lv) 211 408 \$, lv) 211 696 \$, lv) 211 984 \$, lv) 212 272 \$, lv) 212 560 \$, lv) 212 848 \$, lv) 213 136 \$, lv) 213 424 \$, lv) 213 712 \$, lv) 214 000 \$, lv) 214 288 \$, lv) 214 576 \$, lv) 214 864 \$, lv) 215 152 \$, lv) 215 440 \$, lv) 215 728 \$, lv) 216 016 \$, lv) 216 304 \$, lv) 216 592 \$, lv) 216 880 \$, lv) 217 168 \$, lv) 217 456 \$, lv) 217 744 \$, lv) 218 032 \$, lv) 218 320 \$, lv) 218 608 \$, lv) 218 896 \$, lv) 219 184 \$, lv) 219 472 \$, lv) 219 760 \$, lv) 220 048 \$, lv) 220 336 \$, lv) 220 624 \$, lv) 220 912 \$, lv) 221 200 \$, lv) 221 488 \$, lv) 221 776 \$, lv) 222 064 \$, lv) 222 352 \$, lv) 222 640 \$, lv) 222 928 \$, lv) 223 216 \$, lv) 223 504 \$, lv) 223 792 \$, lv) 224 080 \$, lv) 224 368 \$, lv) 224 656 \$, lv) 224 944 \$, lv) 225 232 \$, lv) 225 520 \$, lv) 225 808 \$, lv) 226 096 \$, lv) 226 384 \$, lv) 226 672 \$, lv) 226 960 \$, lv) 227 248 \$, lv) 227 536 \$, lv) 227 824 \$, lv) 228 112 \$, lv) 228 400 \$, lv) 228 688 \$, lv) 228 976 \$, lv) 229 264 \$, lv) 229 552 \$, lv) 229 840 \$, lv) 230 128 \$, lv) 230 416 \$, lv) 230 704 \$, lv) 230 992 \$, lv) 231 280 \$, lv) 231 568 \$, lv) 231 856 \$, lv) 232 144 \$, lv) 232 432 \$, lv) 232 720 \$, lv) 233 008 \$, lv) 233 296 \$, lv) 233 584 \$, lv) 233 872 \$, lv) 234 160 \$, lv) 234 448 \$, lv) 234 736 \$, lv) 235 024 \$, lv) 235 312 \$, lv) 235 600 \$, lv) 235 888 \$, lv) 236 176 \$, lv) 236 464 \$, lv) 236 752 \$, lv) 237 040 \$, lv) 237 328 \$, lv) 237 616 \$, lv) 237 904 \$, lv) 238 192 \$, lv) 238 480 \$, lv) 238 768 \$, lv) 239 056 \$, lv) 239 344 \$, lv) 239 632 \$, lv) 239 920 \$, lv) 240 208 \$, lv) 240 496 \$, lv) 240 784 \$, lv) 241 072 \$, lv) 241 360 \$, lv) 241 648 \$, lv) 241 936 \$, lv) 242 224 \$, lv) 242 512 \$, lv) 242 800 \$, lv) 243 088 \$, lv) 243 376 \$, lv) 243 664 \$, lv) 243 952 \$, lv) 244 240 \$, lv) 244 528 \$, lv) 244 816 \$, lv) 245 104 \$, lv) 245 392 \$, lv) 245 680 \$, lv) 245 968 \$, lv) 246 256 \$, lv) 246 544 \$, lv) 246 832 \$, lv) 247 120 \$, lv) 247 408 \$, lv) 247 696 \$, lv) 247 984 \$, lv) 248 272 \$, lv) 248 560 \$, lv) 248 848 \$, lv) 249 136 \$, lv) 249 424 \$, lv) 249 712 \$, lv) 250 000 \$, lv) 250 288 \$, lv) 250 576 \$, lv) 250 864 \$, lv) 251 152 \$, lv) 251 440 \$, lv) 251 728 \$, lv) 252 016 \$, lv) 252 304 \$, lv) 252 592 \$, lv) 252 880 \$, lv) 253 168 \$, lv) 253 456 \$, lv) 253 744 \$, lv) 254 032 \$, lv) 254 320 \$, lv) 254 608 \$, lv) 254 896 \$, lv) 255 184 \$, lv) 255 472 \$, lv) 255 760 \$, lv) 256 048 \$, lv) 256 336 \$, lv) 256 624 \$, lv) 256 912 \$, lv) 257 200 \$, lv) 257 488 \$, lv) 257 776 \$, lv) 258 064 \$, lv) 258 352 \$, lv) 258 640 \$, lv) 258 928 \$, lv) 259 216 \$, lv) 259 504 \$, lv) 259 7

INVESTISSEMENTS DANS LES INFRASTRUCTURES

Harper veut accélérer la cadence

Ottawa (La Presse) — Le premier ministre Stephen Harper s'est engagé hier à accélérer les investissements prévus par Ottawa dans les infrastructures comme mesure pour stimuler la croissance de l'économie canadienne alors que toute la planète affronte une tempête financière.

M. Harper a pris cet engagement durant sa rencontre avec ses homologues provinciaux dans la capitale fédérale pour faire le point sur l'état de santé de l'économie dans les diverses régions du pays.

Une deuxième conférence des premiers ministres sur l'économie est prévue au début de janvier.

«Nous avons tous convenu que nous devrions faire en sorte que les investissements dans les infrastructures soient accélérés. Cela va soutenir l'activité économique en général. J'ai confiance que cela sera possible au cours de la prochaine année», a dit M. Harper en conférence de presse après la rencontre.

Les premiers ministres des provinces sont arrivés dans la capitale fédérale hier avec chacun une série de propositions visant à stimuler l'économie et à créer des emplois. Outre l'accélération des investissements dans les infrastructures, aucune décision importante n'a été prise durant cette rencontre.

Stephen Harper avait trois objectifs en tête en convoquant ses homologues à Ottawa faire le point sur la situation économique, discuter des dossiers où les deux ordres de gouvernement peuvent accroître leur collaboration, et consulter ses collègues avant de se rendre à la rencontre des leaders des pays membres du G20 samedi à Washington.

Fait rarissime, cette conférence s'est déroulée dans la plus grande harmonie, ce qui tranche nettement avec les précédentes rencontres au sommet des premiers ministres.

«La réunion des premiers ministres sur l'économie a été très fructueuse. En cette période d'instabilité économique mondiale, la collaboration et la stabilité au Canada sont d'une importance toute particulière. Le message que les Canadiens nous envoient en ce moment est clair: Ils veulent que tous les gouvernements travaillent ensemble dès maintenant», a dit M. Harper.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Stephen Harper.

Il a toutefois clairement fait savoir après la rencontre que la marge de manoeuvre financière d'Ottawa était limitée maintenant et qu'il serait impossible de donner suite à toutes les demandes des provinces.

«J'ai indiqué que nous allons avoir un surplus cette année, mais pour les années à venir, nous avons une situation d'incertitude énorme. Je pense que la grande majorité des provinces sont dans la même situation. Même si tout le monde a des demandes et des préférences de dépense, tout le monde comprend (...) que nous devons gérer l'argent prudemment», a dit M. Harper.

Demandes du Québec

Avant la rencontre, le premier ministre du Québec, Jean Charest, a énuméré une panoplie de mesures que pourrait prendre Ottawa en ces temps d'incertitude économique.

Il a soutenu que le gouvernement Harper devrait mettre sur pied un nouveau programme d'aide à l'industrie forestière et au secteur manufacturier; modifier la Loi sur l'assurance-emploi afin de permettre à des chômeurs de continuer à recevoir des prestations s'ils suivent des cours de formation; soutenir davantage le marché de crédit au pays pour aider les entreprises à obtenir des prêts; conclure de nouveaux traités de libre-échange avec d'autres partenaires, notamment l'Union européenne. M. Charest a aussi plaidé pour la construction d'un train rapide dans le corridor reliant la ville de Québec à celle de Windsor.

lesquelles la libération de Mellissa Fung, journaliste au réseau anglais de Radio-Canada (CBC), a été le fruit d'un échange de prisonniers. M^{me} Fung n'a pas été relâchée à la suite d'un échange de prisonniers ou du versement d'une rançon sous quelque forme que ce soit, a assuré le premier ministre.

EN BREF

Mellissa Fung: pas d'échange de prisonniers

Kandahar, Afghanistan (PC) — Plusieurs voix, dont celles du premier ministre Stephen Harper et de l'ambassadeur du Canada en Afghanistan, Ron Hauffman, se sont élevées hier pour nier les informations selon

TRANSPORT MIL Dieu merci !
LIVRAISON RAPIDE
LOCAL - RUSH
450.405.6033

Ô Fin Gourmand
Épicerie Fine, Mets Cuisinés

Épicerie fine, mets cuisinés, salades, sandwichs, épices de cru et café

Emballages-cadeaux

180, St-Antoine Nord, Granby 450 956-1515
Ouvert du mardi au vendredi, de 7 h 30 à 17 h 30 et le samedi, de 9 h à 17 h

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés !
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

CHAMBRE DE COMMERCE
Haute-Yamaska et région

ENTREZ DANS UNE BULLE

Le réseautage à son meilleur !

Impliquez-vous dans l'une des bulles de réseautage et trouvez votre compte !

Votre participation, votre professionnalisme et votre bonne humeur sont votre gage de succès !

Le vendredi 14 novembre 2008 à 7 h 30

Au Centre de services aux entreprises du
Cégep de Granby Haute-Yamaska
(385, rue Principale à Granby)

Coût : 15 \$ (taxes incluses)
(incluant muffins, viennoiseries et café)

Places limitées.

Réservez sans tarder au 450 372-6100 ou à
info@chambredecommerce.org

Nouvelle initiative du comité
« Réseau Action travailleur autonome »

Nos partenaires associés

Deloitte.
Samson Bélair/Deloitte & Touche

Desjardins & Cie
C'est tout Desjardins qui appuie les entreprises.

Bell

CLD Haute-Yamaska
Centre local de développement

Opinion

Président et éditeur: **Guy Granger**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Adjoint au directeur de l'information: **Frédéric Duchesneau**

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. 31)

Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par 3834310 Canada inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9. La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: opinions@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 450-777-4865

Tricheurs, tu dis?



FRANÇOIS AUBIN
COMMENTAIRE

opinion@lavoixdelest.qc.ca

Ne sommes-nous pas des tricheurs? Je sais que le mot étonne mais n'est-ce pas la réalité? Tricher, c'est tromper. Les exemples sont sans fin et couvrent une foule d'activités humaines: sports (cyclisme, athlétisme, baseball, etc.), jeux (de cartes et autres), études scolaires (examens, travaux, etc.), relations interpersonnelles, etc. Mais le propos actuel va au-delà et touche un concept bien connu en économie, celui des externalités négatives. Une externalité négative, c'est lorsque ceux qui retirent des avantages d'une activité de production, de consommation n'en assument pas eux-mêmes tous les coûts.

Pour une entreprise, cela signifie qu'une partie des coûts reliés à la production est refilée à d'autres, qui n'en sont pas directement responsables. En effet, certains coûts peuvent être refilés à l'ensemble, ou à une partie, d'une société et non pas comme attendu aux clients de la dite entreprise. Voilà l'un des vices importants d'une économie de marché. Le plus bel exemple est la pollution sous toutes ses formes et en particulier les gaz à effet de serre (GES). Il s'en suit que le prix ne reflète en aucun temps la réalité des coûts. Les prix sont de mauvais signaux. Dans ce cas, le prix étant sous-estimé, il s'en suit une consommation et une production plus élevée que souhaitable. La tricherie récompense le tricheur. Le «souhaitable» aurait été un prix plus élevé — incorporant les coûts liés à la pollution — afin d'en restreindre la consommation et donc la production. Ce ne serait plus la société qui absorberait les coûts de pollution mais bien les clients et l'entreprise elle-même. De cette façon, l'entreprise connaîtrait un ralentissement de ses activités, accuserait une profitabilité réduite et serait donc incitée à innover afin de réduire ses coûts de pollution.

Pensons maintenant à une activité de production bien réelle: l'exploitation des sables bitumineux de l'Arthabasca (Alberta). Voilà une activité à fortes externalités négatives. Le principe serait donc de relever en conséquence le prix — une taxe sur le carbone, par exemple — du pétrole extrait. La conséquence serait une réduction de la consommation des produits pétroliers, dont l'essence, et des efforts concertés de l'industrie pétrolière afin d'innover dans des technologies propres. Voilà une façon de remettre le tricheur à sa place. Mais ce n'est pas tout.

Pour un consommateur, le même raisonnement s'applique. Pensons à une activité de consommation: l'utilisation d'une automobile. Un peu tous et chacun d'entre nous avons recours à une automobile dans nos déplacements. À ce titre, nous sommes aussi des tricheurs. Nous consommons un produit à haute teneur en GES. Assumons-nous les coûts reliés à notre pollution? Comme l'entreprise, nous refilons la facture à l'ensemble de la société, y compris à ceux qui n'ont pas d'automobiles. On comprendra que le prix des autos consommant de l'essence est bien trop bas. Un relèvement du prix — une taxe sur le carbone, par exemple — non seulement amènerait les manufacturiers à innover mais pousserait nombre de consommateurs à se détourner de l'automobile au profit de d'autres modes de transport moins polluants. Ces alternatives existent plus difficilement en région mais se présentent dans les grandes villes comme Montréal. Pour Montréal, l'effet serait assurément bénéfique: moins de pression sur le développement du réseau routier, décongestion de ce dernier, élimination du smog causé par la haute densité de trafic routier.

L'environnement, les sondages le démontrent, est au cœur des préoccupations des Québécois. Nous devons cesser de nous comporter comme des tricheurs. Nous devons agir.

L'auteur, économiste, enseigne au cégep de Granby Haute-Yamaska

ÉCRIVEZ ET GAGNEZ!

Chaque lundi, *La Voix de l'Est* effectue un tirage parmi le courrier publié la semaine précédente.

Gagnant de la semaine: Jean-Guy Gauvin

CETTE SEMAINE: un livre ou deux billets pour le cinéma

Écrivez-nous via cyberpresse.ca/contact ou à opinion@lavoixdelest.qc.ca. À des fins d'identification, votre ville de résidence, adresse et numéro de téléphone sont requis. Seuls le nom et la municipalité seront publiés.

Le Parti québécois en action...



LA VOIX DES LECTEURS

Stationnements: des policiers aux aguets...

Vous connaissez la situation présente avec les travaux sur le pont Mountain qui obligent tous les automobilistes à circuler par le petit pont rue de la Gare. Alors en plus, depuis le 29 octobre, et ce jusqu'à la fin novembre, il y a des travaux pour l'aqueduc sur la rue Principale à la hauteur du pont, ce qui bloque l'accès aux commerces comme Langlois chaussures et les autres. Le seul accès pour aller au Métro est donc l'entrée de Mountain et pour rejoindre la rue Dufferin, on passe par le stationnement du Métro et du Palais de justice de Granby.

Qu'est-ce qu'on peut faire si on veut se stationner au Métro, que l'on va aussi chez Uniprix et qu'on doit également aller chez le nettoyeur Haute Ville de la rue Principale? On se cherche un stationnement le plus près possible du Uniprix. Mais voilà, le stationnement est one way. Moi,

j'ai simplement avancé en tournant à gauche dans le stationnement du Métro et j'ai ensuite reculé pour prendre la première place disponible. Je ne voulais que me stationner.

Évidemment, la police est sur le coin de la rue Principale, près des tas de terre, et elle surveille tous ceux qui osent tourner à gauche dans le stationnement. Est-ce qu'il y a un règlement municipal qui empêche les commerçants de la haute-ville d'avoir des clients?

Je suppose que le Métro a aussi signé un accord avec la Ville pour réglementer son accès par un sens unique dans sa cour... Et limiter le nombre de clients qui viendront à l'épicerie car ils sont obligés de faire un détour par la rue Dufferin et de se stationner sur ce qu'il reste de place, soit au bout du parking, ou encore pire dans les endroits ré-

servés aux multiples fonctionnaires de l'édifice Palais de justice. Ah c'est vrai il y a le parking de la bibliothèque, encore plus loin, et avec peu de places.

Je vais très souvent faire mes achats dans ce secteur car c'est près de chez moi. La distance a de l'importance avec les coûts de l'essence et on le sait, tout le monde aime se stationner le plus près possible du commerce où il doit aller.

Je suis très frustrée mais encore plus pour ceux qui ont à vivre la situation à tous les jours, et qui risquent la même chose que j'ai reçue, un beau ticket de 154\$, à chaque fois qu'ils voudront juste se stationner. J'aimerais que la police soit plus compréhensive envers les gens et les commerçants de la haute-ville.

Lucie Giard
Granby

11 novembre, jour à ne pas oublier

Quelle journée spéciale pour nous tous! Comment oublier? Pour notre famille, c'est impossible. Cinq des miens ont été actifs: quatre frères et une sœur. Deux de mes frères étaient dans l'aviation, ma sœur aussi, un autre de mes frères était dans la marine, et l'autre dans l'armée. Ils sont tous revenus, sauf un: Yvon, pilote (tail

gunner) a été porté disparu en 1944. On ne l'a jamais retrouvé, ni son avion, ni ses quatre compagnons...

Pensons à eux.

Yolande Bouchard
Granby

Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres, qu'elles soient transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.qc.ca, par télécopieur ou manuscrites, doivent être accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. *La Voix de l'Est* se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.

Arrêtez de vous prendre pour des Barack Obama

Barack Obama a été, le 4 novembre dernier, élu 44^e président des États-Unis. Dans les deux dernières années, il a présenté une vision rassembleuse de ce que serait son pays sous sa gouverne. Ajoutez à cela un charisme inégalé, il a réussi une première historique: devenir le premier président noir des USA.

Deux éléments sont à retenir de son parcours qui en a fait une icône sur la scène mondiale: charisme et vision. Deux éléments qui, depuis belle lurette, sont disparus de toutes les scènes politiques de la planète: Canada et Québec y compris.

Heureux sont nos voisins du Sud d'échapper, pour un certain temps, à la morosité et au cynisme qui ont envahi la majorité des pays de notre bonne vieille terre.

Nous, Canadiens, nous nous retrouvons avec nos bonnes vieilles pantouffles: un gouvernement fédéral minoritaire sans vision qui se retrouve isolé et qui devra s'inventer des orientations nouvelles, ne pouvant plus calquer celles de George W.

Nous, Québécois, nous nous retrouvons dans une campagne électorale inutile et coûteuse s'appuyant sur «l'ego trip» du chef du Parti libéral qui s'imagine le sauveur de l'économie du Québec.

Nous aurons vécu en 2008 deux campagnes électorales dénuées de toute utilité et vides de sens: la démocratie a le dos large. Tous les commentateurs et les citoyens, en grande majorité, trouvent que la présente campagne québécoise n'a aucune justification réelle.

En plus de la non pertinence de cette campagne, nous devons subir les entourloupettes des Charest et Dumont qui se prennent pour des Barack Obama. Nos deux politiciens professionnels se drapent de l'idéologie développée par Barack Obama.

Un peu plus et ils nous serviront son slogan «Yes, We can». Lorsque des politiciens de droite et à la droite de la droite usurpent l'idéologie du réel changement, cela ne fait que démontrer leur cynisme. Ils nous prennent pour des canards de bois.

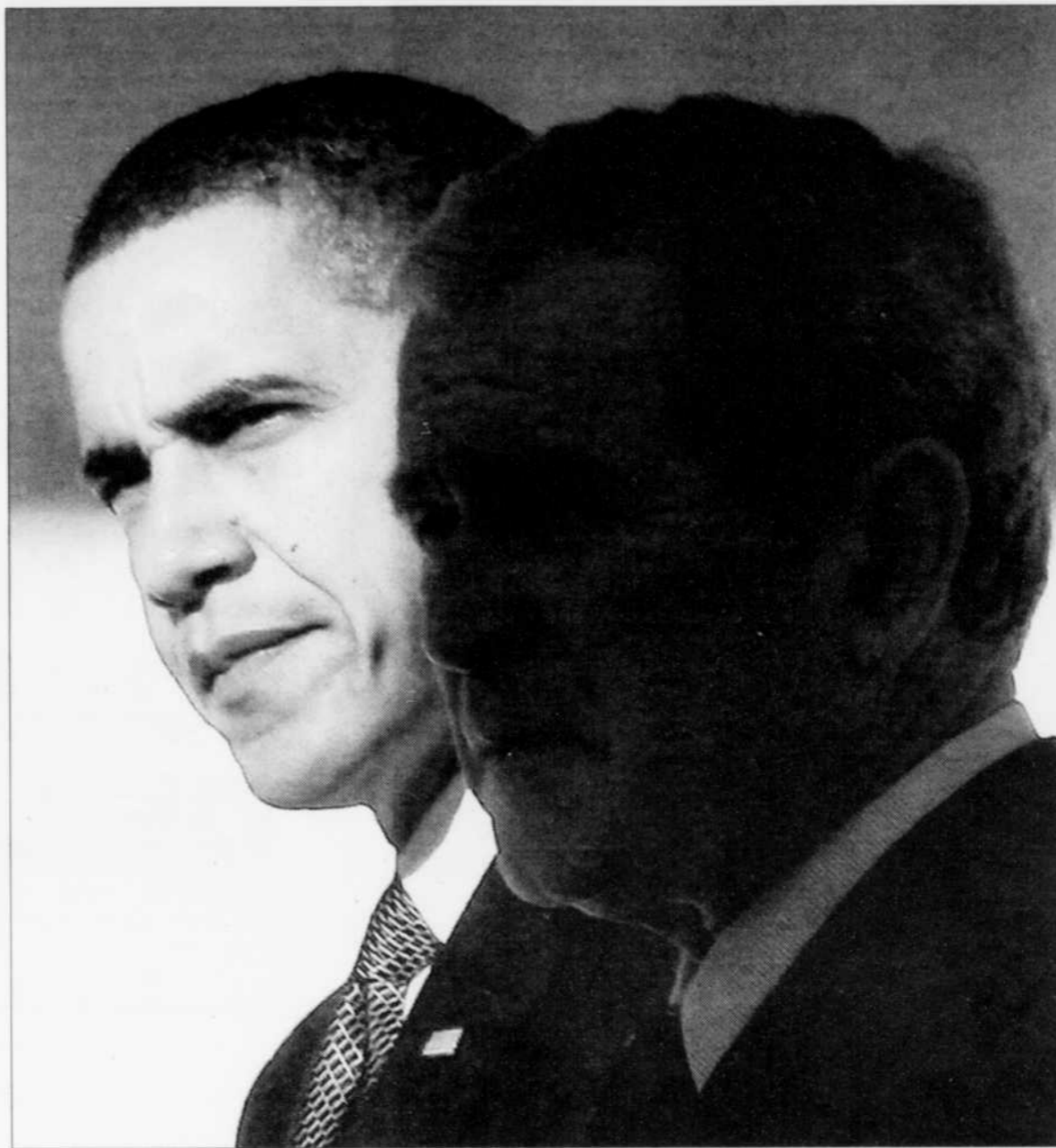
Barack Obama a stigmatisé nos voisins du Sud en leur présentant une vision stimulante de l'avenir tout en l'habillant d'un réalisme à faire peur. Ils partent de loin nos voisins du Sud, ils ont des défis énormes à relever. Mais en même temps, par son charisme, il a su introduire l'espoir dans l'imaginaire de nos voisins.

Force est d'admettre, depuis René Lévesque, que le charisme et la vision sont des éléments que nous ne retrouvons pas sur les radars de nos politiciens. Les Harper, Charest et Dumont de ce monde ont autant de charisme qu'un deux par quatre et ne parlons pas de leur vision. Savent-ils ce que cela veut dire avoir une vision autre que de former un gouvernement majoritaire?

Le Québec a donné une leçon d'humilité à Stephen Harper en le désavouant, nous ne pouvons que souhaiter que ces mêmes Québécois donneront aussi une leçon d'humilité au premier ministre et chef du Parti libéral qui nous oblige à subir une campagne électorale jusqu'au 8 décembre prochain.

Que l'on vive avec des gouvernements minoritaires à Ottawa et à Québec tant et aussi longtemps qu'un Barack Obama québécois n'émergera pas sur nos scènes politiques; la terre va continuer à tourner d'ici là.

**Bernard Fournelle
Granby**



George W. Bush a reçu Barack Obama à la Maison-Blanche, hier. Bientôt, le second reléguera définitivement le premier dans l'ombre.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

Mario Dumont et son concept d'autonomie

Dès ses premières campagnes électorales, Mario Dumont, chef de l'ADQ, tenait un discours qui discréditait à mots couverts les gens qui faisaient équipe ou qui bâtissaient des réseaux. En même temps, il faisait indirectement l'éloge des comportements individualistes et silencieux. Avec le réflexe naturel d'une droite qui veut gouverner seule, Mario Dumont ne s'est jamais gêné pour manifester son peu d'attrait pour l'action citoyenne et même son opposition aux associations démocratiques très présentes sur le terrain. Il est à craindre qu'un gouvernement de l'ADQ ferait la sourde oreille à tout groupe qui, solidement, ferait pression sur le gouvernement pour améliorer les acquis sociaux; il chercherait peut-être même à bâillonner ces manifestations légitimes de la démocratie. L'ADQ, malgré son nom d'«Action démocratique», déforme grossière-

ment le concept de la démocratie. Mario Dumont ne comprend pas que la plupart de nos grands acquis sociaux ont pris naissance et ont été atteints grâce à l'action parfaitement démocratique des associations de citoyens qui ont défendu avec passion les droits des travailleurs, l'égalité de la femme, la qualité de vie des personnes démunies, la protection de l'environnement, l'ouverture sur le monde.

Quand Mario Dumont parle d'autonomie, il cherche directement à favoriser l'individualisme et l'isolement des citoyens, travailleurs, personnes démunies, villages, écoles, hôpitaux, universités, entreprises et régions. Sachant qu'il est plus facile pour tout gouvernement totalitaire de vaincre des actions individuelles que collectives, non seulement il ne croit pas à la force de la solidarité, mais il a en horreur ce fleuron de la démocratie. Le change-

ment qu'il propose, c'est de nous ramener contre vents et marées et de manière tout à fait irrationnelle au chacun pour soi, au débrouille-toi tout seul, à loi de la jungle, à la loi du plus fort.

Le programme de Mario Dumont se résume trop souvent à des clichés accrocheurs mais vides de sens, à des propos opportunistes et sans lendemain, à l'absence d'un véritable projet de société.

Le programme de Mario Dumont se résume trop souvent à des clichés accrocheurs mais vides de sens, à des propos opportunistes et sans lendemain, à l'absence d'un véritable projet de société, à un mépris de l'Histoire du Québec. Au cours des dernières années, ses prises de po-

sitions ont démontré une grande méconnaissance de la vie sociale et politique du Québec. Pensons aux discours pour amplifier dangereusement la mauvaise et trompeuse perception des accommodements

raisonnables, appuyer une radio diffusant effrontément et malicieusement des propos diffamatoires, étaler son ignorance et son incompréhension concernant les riches traditions culturelles autochtones, s'opposer de manière impulsive à la réforme scolaire et au cours

d'éthique et de culture religieuse, contourner spontanément les jeunes de son parti qui priorisent la protection de l'environnement, souhaiter plus de répression concernant les personnes démunies, épargner des ragots racoleurs sur l'immigration. Par ses discours réactionnaires, le chef de l'ADQ a perdu la confiance que lui accordait encore une partie de l'électorat québécois.

L'autonomie de Mario Dumont vise à démobiliser le Québec et à bâtir l'avenir sur le sable. Or, les Québécois veulent passionnément construire sur le roc, c'est-à-dire la solidarité. Cette élection nous donne une occasion en or de faire un choix judicieux.

**André Beauregard
Shefford**

Le blogue du Grand parleur

Ne manquez pas les perspectives de notre journaliste Michel Laliberté sur l'actualité

sur cyberpresse.ca/vde



11

11

11

JUSQU'À
4 400 \$ à gagner!

**JARDIN
DU MONT**

Pour la fraîcheur et pour les prix

CONCOURS
festin &
bonne bouffe

Jusqu'à 200 \$ à gagner
toutes les semaines
et un grand prix
de 3 000 \$.

Détails du concours et coupon de participation
dans notre journal hebdomadaire

en collaboration avec
Le Plus
La Voix de l'Est

375709V

EN BREF

Un couple recherché pour meurtre arrêté en Floride

Montréal (La Presse canadienne) — Un couple qui figurait sur la liste des 10 criminels les plus recherchés au Québec tentait de se cacher sous un matelas quand il a été arrêté en Floride en relation avec la mort d'un bébé de neuf mois, à Montréal.

Selon les autorités américaines, Flotvelyne Jean-Louis, âgée de

20 ans, et Casy Pierre Mesidor, âgé de 26 ans, ont été interpellés vendredi matin dans un appartement de Tampa, près de l'université Southern Florida.

Le marshall Daniel Winfield, des États-Unis, a déclaré hier à *La Presse canadienne* qu'entre six et huit policiers, dont des agents de l'immigration et des douanes, ont participé aux arrestations. Il a ajouté que trois autres personnes qui se

trouvaient également dans l'appartement n'ont pas été arrêtées.

Le Service de police de la Ville de Montréal avait lancé un mandat d'arrestation contre les deux individus à la fin de février, après le décès d'un bébé maltraité et secoué violemment. Le 13 février, le petit garçon de neuf mois avait été emmené à l'hôpital, où il est décédé une semaine plus tard, a dit Laurent Gingras, porte-parole de la police de Montréal.

IL N'Y A RIEN DE TROP BEAU POUR VENDRE DE L'ALCOOL.

VRAI FAUX

VOUS AVEZ ÉTÉ TÉMOIN DE PUBLICITÉS OU D'ACTIVITÉS PROMOTIONNELLES SUR L'ALCOOL QUI ENCOURAGENT LA CONSOMMATION EXCESSIVE ? DITES-LE-NOUS.

L'alcool n'est pas un produit comme les autres, c'est pourquoi sa publicité et sa promotion sont encadrées par des règles d'éthique qui respectent les valeurs sociales.

En vous adressant au Conseil d'éthique de l'industrie québécoise des boissons alcooliques, vous recourez à un organisme indépendant, doté du pouvoir d'intervenir, qui rend ses décisions rapidement et qui s'engage à respecter l'anonymat des plaignants.

Pour plus de renseignements
et pour porter plainte:

www.educalcool.qc.ca/ethique
info@conseilethique.qc.ca

CONSEIL D'ÉTHIQUE
DE L'INDUSTRIE QUÉBÉCOISE
DES BOISSONS ALCOOLIQUES

591583V

PROCÈS FONTAINE

Les propos du délateur Gagné remis en doute

Montréal (La Presse canadienne) — L'avocate de Paul Fontaine, membre présumé des Hells Angels accusé du meurtre d'un gardien de prison, a remis en doute, hier, les propos du délateur Stéphane Gagné selon lesquels il aurait été battu en prison en 1994, parce qu'il ne voulait pas «piler» sur la photo de Maurice Boucher.

Carole Beaucage a fait valoir que ce supposé incident n'apparaît dans aucun rapport carcéral.

Le délateur a poursuivi son témoignage au palais de justice de Montréal dans l'affaire du meurtre du gardien de prison Pierre Rondeau, survenu le 8 septembre 1997 à l'Établissement de détention de Rivière-des-Prairies.

«Ben voyons maître, quand t'es en dedans tu manges ta volée pis tu fermes ta gueule. Je ne suis pas allé voir les gardiens et je ne suis pas allé à l'infirmerie», a rétorqué Gagné, hier, alors qu'il était contre-interrogé pour une troisième journée par l'avocate de Paul Fontaine. Gagné est accusé de meurtre prémédité.

Gagné, devenu délateur après son arrestation en décembre 1997, affirme que c'est lui et Fontaine qui ont commis l'attentat qui a coûté

la vie au gardien de prison Pierre Rondeau. Hier, à plusieurs reprises, Carole Beaucage a voulu faire dire à Gagné qu'à l'époque, il était prêt à tout pour plaire au chef des Nomads, Maurice Boucher, afin de grimper les échelons dans l'organisation des Hells. Gagné l'a admis chaque fois sans détour: «Je voulais des air miles», a-t-il dit.

Battu pour du pâté chinois

Gagné a aussi admis qu'il avait battu un détenu à la prison de Sorel, simplement parce que ce dernier avait mangé du pâté chinois. Incarcéré au même endroit, Boucher en avait assez de manger du pâté chinois plusieurs fois par semaine, et il avait fait passer un message à Gagné.

«Il y a quelqu'un qui a pissé dans le pâté chinois, il faudrait pas que le monde en mange», aurait dit Boucher.

Gagné a raconté avoir compris qu'il s'agissait d'une forme de contestation, et avoir fait passer le mot dans sa section. Mais un détenu aurait osé défier cette consigne. Il aurait mangé du pâté chinois, et reçu une volée de Gagné.

«Quand Maurice (Boucher) l'a su, il riait, il était bien content», a lancé Gagné.

Le résultat qui compte...

L'avocate a alors fait valoir qu'il s'agissait d'un geste lâche, car Gagné avait attaqué l'individu pendant son sommeil. «Dans le milieu, c'est pas de la manière que tu t'y prends, c'est le résultat qui compte», a dit le témoin.

Dans sa chasse aux contradictions, M^e Beaucage passe souvent de longs moments sur la même question, qu'elle pose de façon plus ou moins différente. «Vous êtes très habile comme avocate. Vous prenez des bouts que j'ai dits et vous les mettez dans d'autres. Mais j'ai le droit de ne pas répondre par oui ou par non», a dit Gagné.

Le procureur de la Couronne, Randall Richmond, s'est insurgé de la manière de procéder de M^e Beaucage. «Ça fait cinq fois que le témoin raconte la même histoire. Quand il ne donne pas les réponses qu'elle veut entendre, elle recommence», a-t-il fait valoir.

Le procès se poursuit aujourd'hui avec la suite du contre-interrogatoire de Gagné.

À lire

dans **La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

ce mercredi 12 novembre



une édition spéciale sur

la MRC d'Acton

24 pages

Acton Vale, Béthanie, Roxton Canton, Roxton Falls, Sainte-Christine, Saint-Nazaire, Saint-Théodore d'Acton, Upton

376372V

11

11

11



Prendre soin de son véhicule, ça mérite un prix !

Gardez votre véhicule à son mieux grâce à un de nos services d'entretien admissibles et recevez une carte à gratter « Les rendez-vous gagnants ». Grattez la case: le prix qui s'y trouve est à vous instantanément*! Toutes les cartes sont gagnantes!



Achetez 3 pneus **
et obtenez le 4^e
GRATUITEMENT!

BRIDGESTONE Firestone UNIROYAL MICHELIN GENERAL TIRE & GOOD YEAR Continental

*Pose par le concessionnaire requise et pneus de 18 pouces et plus exclus. L'équilibrage et l'installation sont en sus.

Offre d'entretien « Tranquillité d'esprit »

Comprend:
 Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar 5W30 ou 5W20 Filtre à huile Mopar Permutation des 4 pneus Inspection « Tranquillité d'esprit » du système de refroidissement et du niveau de tous les liquides, ainsi que vérification électronique de la batterie, vérification du système de freinage avant et arrière, du système d'échappement et du système de suspension Rapport écrit des résultats

54⁹⁵ \$[†]

L'huile moteur synthétique Mobil 1 disponible moyennant supplément.

Vérification du rendement du moteur

39⁹⁵ \$[†]

Comprend:
 Analyse informatique des composants électroniques essentiels des systèmes d'alimentation et antipollution Inspection visuelle des composants des systèmes d'alimentation et antipollution Vérification des filtres et des courroies

Essuie-glaces Mopar

À partir de
20⁷⁰ \$[†]
WB00014AE

Comprend:
 L'installation des essuie-glaces Mopar

OFFRE! EN PRIME! Liquide lave-glace Mopar (4 L) et balai à neige GRATUITS à l'achat d'essuie-glaces.

581312V

SEULEMENT CHEZ UN CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE PRÈS DE CHEZ VOUS

Votre seul bon choix.



*Les offres d'entretien, les prix et l'offre incitative sont applicables chez les concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge participants seulement. Les prix ne comprennent pas les taxes. Voyez votre concessionnaire pour les précisions sur les prix et les conditions. Les concessionnaires sont libres d'établir leurs propres prix. Les offres sont en vigueur jusqu'au 3 janvier 2009. Une redevance environnementale pourrait s'appliquer. D'autres frais peuvent s'ajouter pour les moteurs diesels, les V10, les V8 HEMI^{MD}, la mise au rebut des liquides et pour les huiles semi-synthétiques et synthétiques. **Il faut répondre correctement à la question d'arithmétique. Valeur des prix et probabilités de gagner approximatives: 4 L de liquide lave-glace Mopar - 4,35 \$ (35 sur 100); trousse de premiers soins - 8 \$ (15 sur 100); lampe de poche à DEL - 12 \$ (4 sur 100); trousse d'entretien automobile Mopar - 10,50 \$ (19 sur 100); couverture pour automobile - 12 \$ (12 sur 100); jumelles - 24 \$ (10 sur 100); manomètre numérique pour pneus - 12 \$ (5 sur 100). Le concours prend fin le 3 janvier 2009. Pour tous les détails, consultez le www.mopar.ca.

MARDI 11 NOVEMBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST 15

À ne pas répéter

Collaborateurs: **POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555**
 Claude Daigneault • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865
 Paul Labrecque • PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

LÉO BERTRAND de Bromont pratique toujours le tennis. Lorsqu'il travaillait dans le Grand Nord, il faisait 1h30 de route pour la ville la plus proche afin de pratiquer son sport favori, et ce deux fois semaines. Les gars de la ligue de tennis d'InterPlus comprennent pourquoi son service et son revers sont si efficaces, même à son âge.

Ne les cherchez plus! Après quelques semaines de vacances méritées, **ALEXANDRE COUTURE** les a retrouvées... **PATRICIA** et **DENISE** (anciennement de chez Multi-Revues), en train de pouffer de rire à la nouvelle tabagie de presse (face au parc Miner). Bonne chance les filles!

Le récent souper aux moules, tenu à l'Église Unie, au profit de la Colonie de vacances de Granby a permis de ramasser la somme de 4400\$. Le président d'honneur de l'événement, **ROLAND MERCIER**, remercie les 133 personnes qui ont

contribué à ce succès. Cette somme servira à envoyer des jeunes de familles défavorisées à un camp d'été.

JOSÉE ARCHAMBAULT (CAB Waterloo) a besoin de lait pour les bénéficiaires. Sachant qu'**YVON LESSARD** est en route pour Waterloo, elle réussit à le convaincre. Facile, comme à un homme lorsqu'on lui demande d'apporter du lait, Yvon s'exécute. Il arrête à la Laiterie Chagnon et **DENIS CHAGNON** fait un premier don pour Centraide. Avec **SYLVIE LAROUCHE**, ils compléteront une campagne en milieu de travail.

Les retraités qui étaient sortis de leur retraite pour les élections fédérales, **JEAN RIVET**, **DENIS JUTRAS**, **PIERRE LACHANCE**, **HÉLÈNE LAPIERRE**, **TÉRÈSE LABORDE**, avaient réussi à convaincre plusieurs autres de se joindre à eux, pour une journée ou trois jours au maximum. Ils sont

tous retournés à leur pantoufle, comme les ours. L'hiver arrive...

D'autres qui aiment tellement les élections, **JOHANNE AUBIN**, **PIERRETTE DUBEAULT**, **JOHANNE MINEAU**, **PETER ALLARD**, se joignent à l'équipe de **FRANCINE MUCCI** pour Élections Québec pour 33 jours.

MICHEL ROUILLARD, retraité de la SQ, avait repris le service de gardien de la paix aux élections fédérales. Pour faire monter son adrénaline et pour ajouter de nouvelles cordes à son arc, il y replonge pour un mois. Son épouse **DIANE** lui a dit que 32 jours, ça va être plus long qu'un mois.

STÉPHANE LESSARD et **JOEL GAUDREAU** se promènent en VR (véhicule récréatif) de 29 pieds avec des logos durant un mois à travers le Québec. Après les premiers kilomètres, ils s'aperçoivent que ce n'est pas très récréatif, même bénévolement.



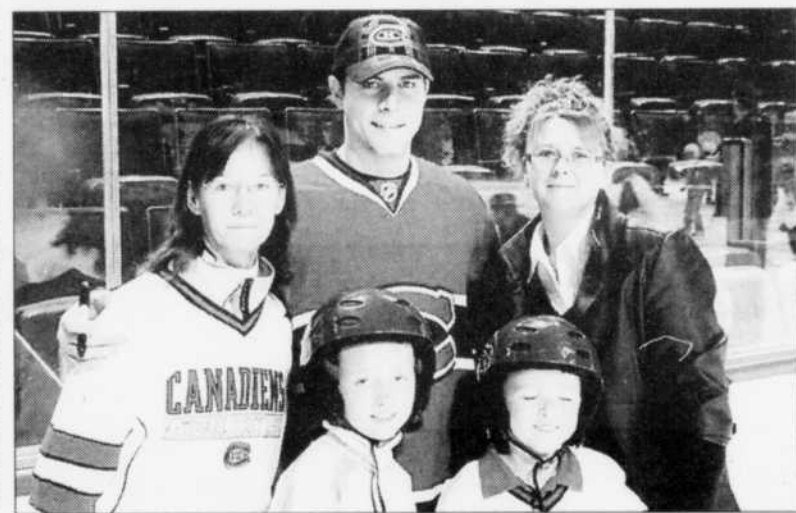
Harmonie de Granby: nouveau conseil

Un nouveau conseil d'administration gère depuis septembre les différents projets musicaux de l'Harmonie de Granby. Celle-ci célébrera en 2009 sa 145^e année d'existence active. Faire de la musique garde jeune longtemps! Un des projets qui leur tient à cœur est le traditionnel concert de Noël où vous êtes cordialement invités. Venez entendre le 7 décembre à 14h30 à l'église Saint-Eugène, l'Harmonie de Granby avec la chorale des enfants de l'école Sainte-Famille. Sur cette photo, voici les membres du c.a. de 2008-2009. Première rangée: Nadia Mercure, Georges Dubé, Lucie Trottier, présidente, et Priscille Lafontaine. Deuxième rangée: Philippe Bibeau, Stéphanie Gagnon et Jean-Guy Lussier.



Journée Terry Fox

Par une superbe journée, toute l'école de la Moisson d'Or a marché symboliquement quelques kilomètres au parc de la Yamaska, dans le cadre de la journée nationale de la marche Terry Fox. La marche s'est déroulée dans la bonne humeur de tous et chacun. Un montant d'environ 1300\$ a été amassé. Bravo à tous les participants.



Sur glace avec leurs favoris...

Voici les vedettes d'un jour du centre Bell, les chanceux! Manon Poirier, Sabrina Godcher, Maxime Godcher et Nancy Tanguay, accompagnés de Tom Kostopoulos du Canadien de Montréal. Ils ont eu la chance de patiner avec les joueurs du Canadien de Montréal, dimanche dernier.

AGENDA

> **Renaissance Al-Anon**, à 19h, chez les Pères Trinitaires, 200 boulevard Robert, Granby.
 > **Rencontre des Alcooliques anonymes** tous les mardis. Info: 450 405-9321.
 > **Club de la bonne humeur**: billard à 18h30, tous les mardis et jeudis, au 5 Mill, Bondville.
 > **Club de bridge de Bedford**: cours pour débutants à 19h, au centre Georges Perron, Bedford.
 > **Club de bridge de Waterloo**: bridge duplicata tous les mardis à 13h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, salle #1, Waterloo. Info: 450 539-1283.
 > **Comptoir familial Ste-Thérèse**: vente de vêtements usagés, tous les mardis de 9h30 à 15h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Info: 450 263-2576/450 263-4619/450 263-4334.
 > **Réunion des Émotifs anonymes nouveau regard**, à 20h, au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

> **Bingo** organisé par la **Fabrique St-Romuald de Farnham**, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.
 > **Vestiaire Notre-Dame**, de 13h30 à 16h, tous les mardis, mercredis et jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.
 > **Club d'âge d'or Cowansville**: cours de tai-chi tous les mardis à 9h30, billard à 13h et baseball-poches à 13h15, au 154 Principale, Cowansville.
 > **Club du 3^e âge de Farnham**: club de marche à 9h, cours d'anglais débutants de 13h30 à 15h, cours de danse pour débutants à 16h30, intermédiaires à 18h et avancés à 19h30, au 421 Hôtel de ville, Farnham.
 > **Club d'âge d'or de Granby**: cours de danse pour débutants à 18h, pratique à 19h, pratique pour avancés à 20h30, vie active à 19h, au local.
 > **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, vie active et sacs de sable à 13h30, cours de danse à 18h30 pour intermédiaires

et à 19h30 pour avancés, au local.
 > **Club d'âge d'or de St-Pie**: cartes à 13h30, au 143 La Présentation, St-Pie.
 > **Cercle de fermières d'Adamsville**: ateliers art et artisanat tous les mardis de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Vincent-Ferrier, Adamsville.
 > **Mouvement Action handicapés de Granby**: peinture sur toile de 10h à 12h et de 13h à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450 375-2713.
 > **Narcotiques anonymes**: rencontre tous les mardis à 20h, à l'Église anglicane, 48 Principale, Sutton.
 > **Choeur de l'Amitié de Granby**: reprise des pratiques tous les mardis à 19h15, à la Ruche, 279 Principale, Granby. Info: 450 372-4956.
 > **Club d'âge d'or d'Adamsville**: activités tous les mardis à 12h30, au sous-sol de l'église Adamsville.
 > **Harmonie de Granby**: pratique tous les mardis de 19h30 à 21h30, au Centre des loisirs Assomption, rue St-Charles, Granby. Info: 450 776-6422.

> **Club d'âge d'or de Roxton Pond**: cartes à 13h30 et baseball pochés à 19h, au Centre communautaire, Roxton Pond.
 > **Cercle de fermières de Bromont**: activité d'artisanat tous les mardis et jeudis à 13h, et réunion à 19h30, au sous-sol du Centre culturel, 593 Shefford, Bromont.
 > **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**: danse tous les mardis à 13h, au 620 Dufferin, Granby.

> **Cercle des Fermières de Ste-Trinité**: réunion à 19h, à la salle Pierre St-Pierre, Monastère des Trinitaires, 200 boul. Robert, Granby.
 > **Cercle de fermières Ste-Famille**: réunion à 19h, au sous-sol de l'église Ste-Famille, porte 1, Granby. Invité: Con-Bon Huynh, Fédération des poulets de Granby.
 > **Cercle de fermières Bedford**: assemblée à 19h30, au Centre Georges-Perron, Bedford.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: St-Hyacinthe; Dorice Martin, Granby; Claire Mailloux, Farnham; Luc Sénécal, Farnham; Sylvie Laverdière, Granby; Jeannette Rainville, Roxton Pond; Daniel Coderre, Knowlton; Dale Coderre, Knowlton; Daniel Dubuc, Ste-Cécile-de-Milton; Jacqueline Beaumier; Irène Thibodeau Ouellette, Granby; Lyne Ouellette Tremblay, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

LES BOURSES

> ÉTATS-UNIS

S&P 500 > 12 mois



FERMETURE 919.21
VAR. 1 J -1.27% | 1 AN -36.77%
52 SEM. HAUT 1 523.57 BAS 839.80

> DANS LE MONDE

	FERMETURE	VARIATION 1 J	(\$)	(%)
Brazil Bovespa (Brsil)	36 776,27	111,16	0,30	
CAC 40 (France)	3 505,75	36,63	1,06	
DAX (Allemagne)	5 025,53	87,07	1,76	
DJ Euro Stoxx 50 (Europe)	2 299,36	15,14	0,66	
FTSE 100 (Angleterre)	4 403,92	38,96	0,89	
Hang Seng (Hong Kong)	14 744,63	501,20	3,52	
Mexico Bolsa (Mexique)	20 020,53	155,31	0,78	
Milan MIB30 (Italie)	22 754,00	195,00	0,86	
NIKKEI 225 (Japon)	9 081,43	498,43	5,81	
S&P/ASX 200 (Australie)	4 107,80	56,50	1,40	
Shanghai (Chine)	1 874,80	127,09	7,27	
Swiss Market (Suisse)	6 090,62	82,46	1,37	

> CANADA

S&P/TSX TORONTO > 12 mois



FERMETURE 9 688.80
VAR. 1 J 0.97% | 1 AN -30.15%
52 SEM. HAUT 15 154.77 BAS 8 537.34

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
ISHARES CDN S&P/T (XIU)	14 505 533	14,70	0,62
TECK COMINCO/B (TCK.B)	9 293 872	10,95	-2,93
YAMANA GOLD (YRI)	7 981 215	5,87	4,26
THOMPSON CREEK M. (TCM)	7 666 537	4,13	-2,59
BOMBARDIER/B (BBD.B)	7 638 223	4,71	0,21
SUNCOR ENERGY (SU)	6 320 898	27,08	6,20
BANQUE ROYALE (RY)	3 143 259	47,38	0,06
KINROSS GOLD (K)	5 841 278	16,33	8,22
SHERRITT INTER. (S)	5 522 384	3,27	-4,11
ORLEXCO INCORPORA (OIL)	5 269 468	4,74	-4,24
NEXEN (NXY)	5 156 757	19,48	3,07
HORIZONS BETAPRO (HGU)	5 039 998	7,09	10,78
TALISMAN ENERGY (TLM)	5 019 389	11,81	4,98
GOLDCORP (G)	4 327 017	27,55	5,39
CANADIAN NAT. RES (CNO)	4 131 114	57,51	6,42
BARRICK GOLD (ABX)	4 015 879	29,95	6,36

TITRES GAGNANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
M SPLIT/A (XMF)	9 046	2,25	27,12
MEDIAGRIF INTER. (MDF)	3 000	2,55	21,43
SL SPLIT/A (SLS)	1 400	4,45	18,67
GLOBAL 45 S/P/A (GFV)	1 400	5,95	18,53
AUTOCANADA (ACQ.U)	113 650	2,33	13,66

EN \$

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
AGNICO-EAGLE (AEM)	1 435 913	41,75	3,59
CANADIAN NAT. RES (CNO)	4 131 114	57,51	3,47
NEWMONT MINING (NMC)	25 826	32,61	2,80
VERMILION ENERGY (VET.U)	134 833	30,25	1,99
ISHARES COMEX (UGT)	12 108	88,18	1,97

TITRES PERDANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
AIR CANADA/B (AC.B)	288 693	3,61	-19,60
AIR CANADA/A (AC.A)	231 865	3,71	-17,56
STAR HEDGE (SHM.A)	7 933	6,16	-17,32
LIVINGSTON INT. (LIV.U)	53 186	10,70	-16,47
FIRST TR/HIGHLAND (FHT.U)	3 600	4,11	-15,43

EN \$

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
FAIRFAX FINANCIAL (FFH)	31 734	322,00	-4,95
HORIZONS BETAPRO (HND)	233 338	21,38	-3,32
HORIZONS BETAPRO (HMD)	93 200	23,20	-3,31
RESEARCH IN MOTIO (RIM)	2 420 569	55,69	-2,22
LIVINGSTON INT. (LIV.U)	53 186	10,70	-2,11

PÉTROLE

IBERIAN MINERALS (IZN) 1 343 339 0,22 4,76
West Texas Intermediate.



contrat à terme

62,41\$US

Variation 1 JOUR **+1,37\$US**

Variation 1 SEMAINE **-2,35%**

FONDS INDICIELS

	FERM.	1 J (\$)	1 J (%)	1 AN (%)
Variation 1 AN				-35,21%

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS > 12 mois



FERMETURE 914.02
VAR. 1 J -0.85% | 1 AN -70.02%
52 SEM. HAUT 3 068.86 BAS 800.57

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
GOLD WHEATON GOLD (GLW)	10 397 845	0,34	-4,23
VERSATILE SYSTEMS (VV)	5 549 700	0,10	-24,00
PROBE RESOURCES (PBR)	4 000 958	0,15	-11,77
GROUNDSTAR RES. (GSA)	3 095 000	0,25	-5,66
GOLD WHEATON (GLW.W)	2 261 000	0,10	
#VALEUR!			
SELWYN RESOURCES (SWN)	2 166 000	0,05	-16,67
SPARTA CAPITAL (SAY)	2 144 348	0,04	16,67
MANO RIVER RES. (MNO)	2 020 000	0,05	0,00
US SILVER (USA)	1 981 500	0,07	0,00

CONSULTEZ les cotes
boursières en tout temps
sur lapresseaffaires.com

NORTEL S'ENLISE

1300 emplois supprimés

La Presse — L'action de Nortel a encore plongé hier, après que l'entreprise eut annoncé un coup de baï qui plusieurs analystes estiment insuffisant pour la remettre en selle.

L'ancien titre-vedette de la Bourse de Toronto a perdu 25% et ne valait plus que 1,11\$ après la publication de résultats désastreux au troisième trimestre et l'annonce de mesures destinées à réduire les coûts.

Nortel éliminera encore 1300 emplois à la fin de cette année et au début de 2009 et, cette fois, la haute direction n'échappe pas au couteau. Quatre de ses dirigeants se sont fait montrer la porte, dont le responsable de la technologie, John Roes. Les 1300 licenciements annoncés hier s'ajoutent aux 1200 déjà annoncés récemment.

Le président de l'entreprise, Mike Zafirovski, a aussi annoncé hier la suppression du dividende sur les

actions privilégiées, une réduction des frais de déplacement, le gel des salaires, ainsi qu'une révision des actifs immobiliers de l'entreprise et des frais de consultants.

Avec ces mesures et celles annoncées plus tôt cette année, Nortel espère économiser 400 millions de dollars en 2009.

En septembre, la direction de Nortel avait prévenu que ses résultats du troisième trimestre ne seraient pas à la hauteur de ses attentes. «Depuis, nous avons vu la situation empirer», a fait savoir hier M. Zafirovski, qui a révisé à la baisse ses prévisions pour 2008.

Il a ajouté que les résultats de 2008 pourraient même être pires que ces prévisions révisées, en raison de la situation économique difficile et de la volatilité sur le marché des changes.

Les analystes, qui s'attendaient aux

mauvais résultats du troisième trimestre, auraient toutefois souhaité des mesures de redressement plus énergiques. C'est le cas de Nikos Theodosopoulos, de la firme UBS, qui prévoyait au moins 3000 licenciements.

La direction de Nortel a aussi déçu les attentes en ne soufflant mot de la vente prévue de sa filiale Metro Ethernet Network (MEN), annoncée en septembre dernier. À cause de la crise du crédit et du ralentissement économique, Nortel ne peut probablement pas réaliser une transaction aussi rentable qu'elle l'espérait. Cette filiale est considérée comme la plus performante de Nortel et l'annonce de sa vente possible avait aggravé la dégringolade du titre.

Nortel affiche une perte de 3,4 milliards US au troisième trimestre, sa plus importante perte depuis 2001. Ses revenus sont en baisse de 14%, à 2,3 milliards US.

F. FARHAT
LUNETTERIE

Examen de la vue par un optométriste.

GRANDE VENTE

Une paire de lunettes

Verres Simple vision **119\$***
+ Monture **119\$***
COMPARÉ À 329\$

Une paire de lunettes

Verres Progressifs **229\$***
+ Monture **229\$***
COMPARÉ À 599\$

Granby

846, rue Principale (450) 378-8877

Magog

297, rue Sherbrooke (819) 868-0770

Chantal Simard, Opticienne

farhat.com

*Détails complets de l'offre en succursales sur montures sélectionnées. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Offre valide jusqu'au 31 décembre 2008. Traitement en sus. M.C. Marque de commerce dûment enregistrée et utilisée par les opticiens-franchisés de la bannière F. Farhat Lunetterie sous licence de Groupe F. Farhat Inc.

MARDI 11 NOVEMBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST 17

AVIS DE CORRECTION - FUTURE SHOP -

10113336. Veuillez noter que l'ordinateur portatif Protégé de Toshiba M300-05C annoncé à la page 23 de la circulaire du 7 novembre stipule, par erreur, un écran de 15,4 po. En fait, la taille de l'écran est de 13,3 po.

Nous sommes désolés pour tout inconvenient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle. 597223V

ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Faites confiance à mes 24 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

Curtis Skinner
agent immobilier affilié

Isolez votre maison. Épargnez gros!
ESTIMATION GRATUITE
450 378.0326

LES ENTREPRISES
Jacques Desjardins
et fils Inc.

349, Domaine Fruittier
Granby, Qc J2G 9H8

LICENCE R.B.Q.: 2531-3057-59

OASIS

SANTÉ MENTALE
GRANBY ET RÉGION

450 777-7131

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU
C'EST GRATUIT!

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

Pour des résultats
Bernard est là!

Bernard Rousselle
450 521-7211

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

« Votre complice immobilier »



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



1376

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Cell.: 450 375-1621
Bur.: 450 378-4120



RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

NOUVEAU PROJET À ST-CÉSaire

TRIPLEX
Style condo

4 1/2 et 5 1/2

- Plancher de béton
- Secteur de choix

0\$ comptant

LOCATION avec
OPTION D'ACHAT
disponible

Information
450 281-0644

Depuis 1981,
on fait confiance à
Gabrielle pour vendre
des propriétés

La Capitale
GABRIELLE TRUDEAU
378-8461
531-1907

Visitez gabytrudeau.ca

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE
SUCCESSION, bungalow à Waterloo, constr. env. 15 ans, 2 c.c. poss. de 4, besoin d'entretien, développement paisible face au lac. Vente rapide. 819-573-5130 ou 819-573-0299.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

Les **Baies de la Rives**
181 Denison Ouest

Site enchanteur...
Habitations haut de gamme

3 1/2
à partir de 600\$

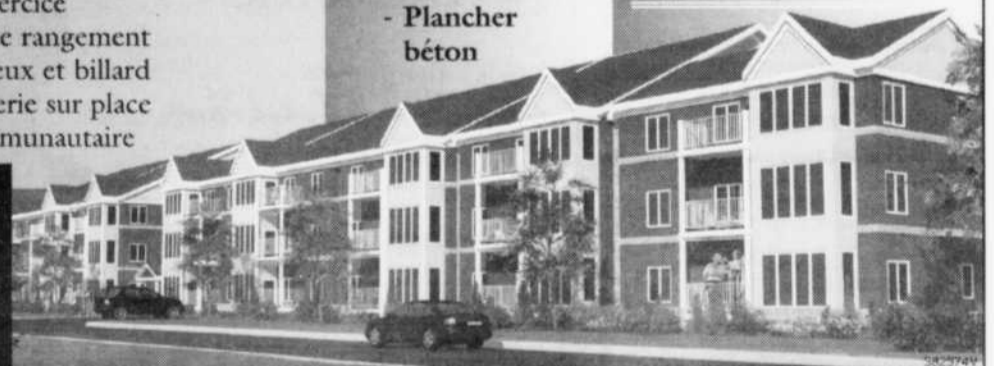
4 1/2
à partir de 750\$

- Ascenseurs
- Salle de rangement pour vélos
- Piscine intérieure
- Terrasse et aménagement extérieurs
- Salle d'exercice
- Espaces de rangement
- Salle de jeux et billard
- Conciergerie sur place
- Salle communautaire

Près de tout:

- Centre-ville
- Piste cyclable
- Golf

INFORMATION ET LOCATION: Hélène au 450 375-3763 ou Lise au 514 236-9769



Tony Van Doorn Agent immobilier agréé
Luce Laverrière Agent immobilier agréé

Rés.: 450 375-3259
Bur.: 450 378-4120

À votre service depuis 1985!

Évaluation GRATUITE

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

À votre service depuis 20 ans!

GAÉTAN LAMBERT

450 777-3418
450 549-2335

glambert@telupton.com

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

2½ situé au 359, boul. Leclerc, meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre imm. ou 1er nov. 425\$/mois. 450-360-9889

SECTEUR DU LAC BOIVIN, 2½, chauffé, éclairé, meublé ou semi meublé, 495\$/mois, libre imm., 450-531-3642 ☎ 450-521-7326

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½ CENTRE-VILLE, grand, libre imm., propre, près de tout, 550\$/mois. 450-777-8433.

4½ NEUFS QUADRUPLEX, coin Simonds et Strasbourg, libres immédiatement 450-539-2067 ☎ 450-776-5479

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

Grand 3½ semi-meublé, 3e étage, libre imm., (avec références). Diane/François 450-372-0557.

GRAND 4½ DE LUXE, à partir de 785\$ par mois, 1,242 pi. ca. et +. Const. neuve, air climatisé, grand rangement sous-sol de 8x10 pi. Prêt immédiatement. 450-777-8889, poste 224.

PLACE MASSÉ

4½, rez-de-chaussée, libre imm., 5½, 1er déc. Service de conciergerie, tranquille. Réf. exigées. 450-578-0963, 450-776-3986

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRAND 4½ style condo, bien éclairé, constr. 90, pl. neufs, 3e étage, vue splendide 535\$/mois, libre imm. Au 235 boul. Fortin (près de Simonds). Info : 450-372-8641

SECTEUR HAUTE-VILLE, rue St-Michel, 3½: 595\$, 4½: 625\$, 5½: 695\$/mois, piscine ext., pl. flottant et céramique. 450-776-8456 ou 450-776-4536

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

PRÈS DU CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lave-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. maintenant, 95\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis 450-777-3666

166 LOCAUX À LOUER

GRANBY, LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL, vente au détail, 3,000 pi.ca., bien situé, libre immédiatement. ☎ 450-375-0323.

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

À St-Aphonsie de Granby, sortie 68 de l'auto-route 10, grand local commercial à louer, 2,880 pi.ca., 2 portes dont 1 de 8' et l'autre de 12' libre 1er déc. 2008. 450-375-2792

204 OCCASIONS D'AFFAIRES

MONTRÉGIE-RESTAURANT établi et profitable, bon bail, 56 places, rénové en 2007, livraison. Vendeur très motivé! Info. 450-521-1939 ou 450-378-5922

301 DIVERS ARTICLES**LES MATELAS**

Venez économiser! La qualité, le service et nos prix font fureur.

LE DR DU MATELAS 450-776-1048
103, rue Bouchard (angle Boivin), Granby

LOT de 100 couvertures de menu 8 1/2 x 14, bordure en tissu bourgogne, coins or, jamais servis (erreur de format). Belle qualité, bon prix. Valeur 2,000\$ Toute offre raisonnable acceptée. Restaurant Trudeau, 378-2874
Demandez Line ou Jacques

PNEUS USAGÉS

Bon choix: 14", 15", 16"
Aussi roues d'acier, bon choix
Dim: 14", 15" et 16". Tél: 450-777-6665

**★ PNEUS ★
USAGÉS & NEUFS**

+ de 2,500 en inventaire
PRESTIGE AUTO
1177 Principale, Granby
★ Info: 450-776-1369 ★

305 INFORMATIQUE

\$20/h. Réparation, vente d'ordinateurs neufs et usagés avec KIT si désiré. Formation, recyclage. Laptops à partir de 235\$. Service à domicile. **Dépannage 24/7.**
Informatique Sévigny, 450-777-7988

351 ESCORTES

★★★ **A1 ROMANCE ENR** ★★★
Nouvel endroit pour recevoir. Duo Reçoivent / se déplacent gratuit à Granby 7/7 - 24/24 **Engageons: 450-405-4902**

ANNIE, DISTINGUÉE, QUARANTAINE
Reçoit. Privé.
Granby, 450-360-0579

♥♥♥♥♥ **BLEUE NUIT** ♥♥♥♥♥
Pêché mignon avec Top des tops. Nouveautés H + H, 7/7, 450-776-3410

FEMME DISTINGUÉE
SÉLECTIVE, 450-361-1952

LINGERIE et TALONS HAUTS
Natasha 35 ans te reçoit (endroit discret) du lundi au sam., de 10h à 21h, Cowansville (avec ou sans massage), prix spéc. 263-7731

353 MASSAGES

Sexy Cherry, 30 ans, te reçoit pour massage érotique et +. 450-522-1356

401 SCIENCES OCCULTES

Le TAROT et la NUMÉROLOGIE donnent les réponses à vos questions, amour, argent, travail. Personne sérieuse, Nicole, 450-378-6640

403 SERVICES OFFERTS

Serge Beaugard, entrepreneur spécialisé Peinture et plâtre
RBQ: 8147-5113-07, 450-578-3786

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
tracteur+souffleuse. 450-776-4849

403 SERVICES OFFERTS**ATTENTION!!!**

Vous avez besoin d'une ligne résidentielle? Bon ou mauvais crédit accepté.
Appelez sans frais au 1-866-343-0119

408 SANTÉ

Cessez de fumer

Traitement au laser, sans douleur, en 90 minutes, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances et d'impôt disponibles
- Traitements en entreprise

Clinique D.R., enr.

Rabais de 30 \$
Tout le mois de novembre 2008

Sur rendez-vous : 450 521-1262, Granby

Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Refluxologue membre de L'ANN.

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

À DOMICILE ou chez moi, MASSAGE de détente, aux pierres chaudes, énergétique ou thérapeutique. Reçu d'assurance.
Sur rendez-vous, 450-521-4362

MASSAGE SUÉDOIS
Professionnelle diplômée.
450-361-0717

451 PERSONNEL DEMANDÉ

NEXUS GRANBY
INDUSTRIAL PRODUCTS

MACHINISTE De 4 à 5 ans d'expérience pour fabrication et réparation de die

COMMIS À L'EXPÉDITION RÉCEPTION De 3 à 5 ans d'expérience Bilingue serait un atout

Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au 450 372-1142 ou par courriel au fvachon@nexusgranby.com tél. 450 372-0983

AIDE-CUISINIER demandé à l'hôtel Le Granby, horaire et salaire à discuter. Demandez Mario ou Pierre au 378-8406

Café MICHÉ ET DÉLICE recherche **SERVEUR (SE)** à temps plein permanent, avec expérience, pour déjeuner et dîner, 3 jours sem. (jeudi, vendr. et dim. de 7h à 15h) Se présenter avec C.V. jeudi ou vendredi, demandez Johanne, au 5387 Foster à Waterloo

Personnel demandé disponible en tout temps. Expérience en restauration rapide, un atout. Se présenter chez Valentine Bromont, au 89, boul. Bromont à Bromont. 450-534-1840 après 13h.

PHARMACIE JEAN COUTU recherche **TECHNICIEN(NE) EN LABORATOIRE** temps plein, avantages sociaux, avec expérience, disponible jour, soir et fin de semaine. Se présenter avec CV au 50 Denison Est, Granby, ou par télécopieur au 450-372-7474

Préposé aux bénéficiaires de nuit, dans résidence pour personnes âgées, de minuit à huit. Mme Duquette: 450-777-3950

CAISSIER(CÈRE)

- Poste à temps plein de 14 h à 22 h du lundi au vendredi

Se présenter au **MARCHE Village** (Shell)

98, route 235 Ange-Gardien

451 PERSONNEL DEMANDÉ

RESTAURANT VALENTINE est à la recherche de personnel en tout temps, avec expérience. Clémence au 450-263-9439 ou se présenter au 421 Rivière, Cowansville

408 SANTÉ

La Voix de l'Est

CVENDU C'EST GRATUIT!

DEUX OUTILS POUR UN SEUL PRIX!
450 375-8888

451 PERSONNEL DEMANDÉ

SANI ECO INC. AIDE-MÉCANICIEN ET MÉCANICIEN
Postes à temps plein de jour Avantages sociaux Salaire selon convention collective. Envoyez CV ou vous présenter au 530 rue Édouard, Granby Québec, J2G 3Z6
Télécopieur : 450-777-8652 Courriel : sanieco@bellnet.ca

451 PERSONNEL DEMANDÉ

La Voix de l'Est

CVENDU C'EST GRATUIT!

DEUX OUTILS POUR UN SEUL PRIX!
450 375-8888

454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est La Presse, National Post The Gazette et The Record À GRANBY

PARCOURS # 24 Rues: Atkins, Churchill, MacDonald, Wallace, Winchester.

PARCOURS # 45 Rues: Guy, Ste-Thérèse, Principale, Breton et Desjardins

Laissez vos coordonnées au 450 375-4555 BOÎTE VOCALE 527

454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est La Presse, National Post The Gazette et The Record À GRANBY

PARCOURS # 24 Rues: Atkins, Churchill, MacDonald, Wallace, Winchester.

PARCOURS # 45 Rues: Guy, Ste-Thérèse, Principale, Breton et Desjardins

Laissez vos coordonnées au 450 375-4555 BOÎTE VOCALE 527

Abonnez-vous... 450 375-4555

454 CAMELOTS DEMANDÉS**CAMELOTS RECHERCHÉS POUR DISTRIBUER**

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À WATERLOO

Pour les rues: Beaugard au complet, et Robinsos Ouest, de 0 à 50.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale, 450-375-4555, poste 529

LA VOIX DE L'EST ET LA TRIBUNE À VALCOURT

Pour l'Ave du Parc; Place des Cormiers, des Lilas, des Cèdres et des Pins

Laissez vos coordonnées 1-800-282-5232

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIX DE L'EST**À CÉSAIRE**

PARCOURS # 622 Rues: Rte 112, Cécile, Coderre Duhamel, Girard, Horizon, Nadeau et Notre-Dame

PARCOURS # 629 Rues: Rang Double, Gingras, Guilbeault McClean, Neveu, St-François, St-Luc St-Paul et Union

PARCOURS # 628 Route 112, Union, Jacques-Cartier Provençal et St-Michel

À ROUGEMONT

PARCOURS # 651 Rues: 1er, 2e et 3e Avenue, Amédée Côté, Carré des Lilas, Charles Frégeau De La Petite Caroline, Du Contour Pierre Borduas et Principale

PARCOURS # 652 Rues: De la Grande Caroline, Du Lac Gazaille, Guy, Olivier Guimond et Préfontaine

PARCOURS # 653 Rues: 4e et 5e Avenue, Louis Even et Principale

PARCOURS # 654 Rues: De la Grande Caroline Rang Double et Principale

Laissez vos coordonnées au : 450 375-4555, boîte vocale 525

501 AUTOMOBILES

KIA SEDONA 2004, 6 passagers, grise, A/C, vitres et serrures électriques, mags, 140.000 km, 5.500\$. Cause: séparation. Acheteur sérieux seulement. 450-777-8433.

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-888-234-8533 (514) 257-8711 www.dev.org

VOUS PENSEZ QUE LA FIBROSE KYSTIQUE NE VOUS CONCERNE PAS ?

1,2 million de Canadiens – 1 sur 25 – sont porteurs du gène de la fibrose kystique.

Fondation canadienne de la fibrose kystique 1-800-378-2233 www.fibrosekystique.ca

551 ENCANS

ENCAN samedi 15 novembre 2008 à 10 h 30 Pour Albert Dion 721, 7^e rang, St-Dominique

SERA VENDU UN EXCELLENT ROULANT DE FERME COMPRENANT : tracteur Inter Maxxum modèle 5240 cab. 4RM, 1993, renverse au volant, pneus 18.4-38 et 14.9-24, 2307 h, très propre, Inter 685, 4RM, chargeur frontal, modèle 2250, 1986, pépène MF 50 industrielle, diesel, 2RM, chargeur frontal, cab, très propre, 1986, renverse au volant, batteuse Inter, modèle 715 hydro, fête mais 4 rangs, table à soya env. 12 pi; charrue Kuhn 4 versoirs semi-portée ajustable 12-22 po, haut dégagement, très peu usagée; herse Off Set Will Rich 11 disques semi-portée; vibro JD modèle 980 avec pick too, env. 20 pi, très peu usagé; semoir JD modèle 7000, 6 rangs avec moniteur; semoir grain JD modèle 450, 20 disques doubles, roue plombuse, pneus marqueurs; arroseuse Hardy 500 gals, sur roues, avec rampe autonivelante 45 pi, très peu usagée; scarieur à maïs 4 rangs; faucheuse NH 479; faneur Fahr 4 toupies; presse NH 315 lance-balles; voiture plate-forme 6 roues, 20 pi; 2 bonnes voitures grain dont une Miro env. 400 minots et l'autre 6 roues avec boîte env. 325 minots; voiture Tunco avec vis pour engrais, train 4 roues; génératrice Winco 45 000 watts sur remorque, très peu usagée; épandeur NH modèle 518 avec porte hydro; niveleuse 8 pi avec cylindre, remorque dompeuse sur châssis camion; sole env. 20 pi artisanale, niveleuse 6 pi; voiture côté lance-balles 6 roues env. 20 pi; silo en douve de béton 16-50; silo Butler 3 sections env. 40 tonnes; moulin à faucher Inter C28; convoyeur à foin sur grenier, env. 60 pi, monte-balles env. 25 pi, pince à balles ronges, malaxeur à ciment, épandeur engrais sur 3 points; tapis à vache en caoutchouc; moteur diesel pour batteuse Inter; moteur à essence pour batteuse modèle 615; vis à grain 4 po, ens de chaînes; piquets de cèdre; bois de service pruche; bucket à neige; 500 chaudières à sucre 2 gals; env. 200 balles de paille; ens. attelage à chevaux; quelques articles divers trop longs à énumérer.

N.B. Ce roulant est très propre, remisé et bien entretenu.

Cause : terre vendue
Conditions : argent, chèque avec preuve d'identité
Pour plus d'info, propriétaire 450 774-9882

MARC GRAVELINE Encanteur
St-Barnabé Sud, Cité St-Hyacinthe
Tél.: 450 792-6284
Cell.: 450 223-0762
Cantine sur les lieux
Site web: www.marcgraveline.qc.ca

L'écoute, l'accompagnement...

Le changement

Alice maison Desnois

450.378.9297

Maison d'aide et d'hébergement pour les femmes et enfants victimes de violence conjugale

Maison d'aide et d'hébergement pour les femmes et enfants victimes de violence conjugale

Nécrologie



BRAZEAU
Sergent Louis
1960-2008

À Cowansville, le 6 novembre 2008, à l'âge de 48 ans, est décédé le Sergent Louis Brazeau, militaire de la base Val Cartier, fils M. Marcel Brazeau et de Madeleine Paradis, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Rachel Maheux-Brazeau et Lysanne Brazeau-Maheux, ses parents : Madeleine Paradis et Marcel Brazeau, son frère et ses soeurs : Lucie (Alain Santerre), Jean (Tina Ross), Stéphanie (Eric Mitchell), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

L'hommage à la vie aura lieu le mercredi 12 novembre 2008 à 11 heures en la Chapelle du complexe



suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur. Les heures d'accueil seront mardi 19 à 22 h et mercredi jour de la cérémonie à compter de 9 heures au Salon.

Des dons à la Fondation des maladies du Cœur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.



DUBOIS
Deslandes
Mme Cécile
1929-2008

Suite à un dur combat contre le cancer, est décédée notre précieuse Maman d'Amour, le samedi 8 novembre 2008, à l'aube de ses 79 ans, épouse de feu Jean-Rock Deslandes, demeurant à Granby, autrefois de St-Alphonse. Maman nous laisse, ses enfants : Micheline (Clément Bérard), Clément (Yolande Demers), André (Carole Alaire), Lise (Renald Demers), Marc (Jacinthe L'heureux), Monique (Michel Viau), Gilberte (Gérald Demers), Marielle (Denis Demers), Denise, Louis (Lise Duval), Jeannine (Patrick Mailoux), Martine (Léo Cusson), Bruno (Manon Desmarais). Elle laisse aussi ses petits-enfants : Robert, Sylvie, Nathalie, Jean-François, Marie-Claude, Martin, Gino, Caroline, Stéphanie, Joany, Jérémie, Raphaël, Jessica, Michelle, Mathieu, Sylvain, Michael, Danick, Vicky, Marie-Douce, Marylène, Valérie, Fanny, Julien et Étienne; ses 10 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de Yvette (feu Gaston Beaulac) et de feu Yvonne, feu Lélianne, feu Omer, feu Donat (Edna Guérin), feu Flora, feu Clément (Thérèse Bombardier). Elle laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du CLSC et le département d'oncologie du CHG pour les bons soins prodigués à madame Dubois.

Madame Dubois repose au salon de Les Jardins Funéraires Bessette

997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 450-777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393

www.familiebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil jeudi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 13h. La célébration de la Parole aura lieu le jeudi 13 novembre 2008, à 15h en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette, suivie de la crémation à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette.

La mise en place au columbarium de Les Jardins Funéraires Bessette aura lieu à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation québécoise du cancer serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au jardin funéraire.



Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie



LEE
M. Peter
1936-2008

À l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le vendredi 7 novembre 2008 à l'âge de 72 ans, est décédé Monsieur Peter Lee, époux de feu Madame Marie-Ange Emond. Il laisse dans le deuil ses trois fils : Pierre, Paul et André, ses petits-enfants : Vanessa, Patrick, David, Megan, Anthony et Michael, son frère Hoo Chuen, ses soeurs : Cécilia, Agnès et feu Margaret, ses neveux, nièces, ainsi que plusieurs amis.

Vous pouvez rejoindre la famille pour un dernier au revoir à Peter le jeudi 13 novembre 2008 de 10h à 11h à la maison funéraire

Désourdy Wilson
109, rue William

Cowansville (Québec) J2K 1K9

Tél.: 450-263-1212

Télé.: 450-263-9557

Courriel: info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

suivi de l'inhumation au cimetière protestant de Knowlton.

La famille désire remercier tous les gens qui ont pris soin de lui durant sa maladie ainsi que tout le personnel de l'hôpital Brome Missisquoi Perkins pour leur compassion envers Monsieur Lee et sa famille lors de son premier séjour en 2007 et de son dernier. Vos messages de sympathie pour la famille à www.honneur-memoires.com seraient grandement appréciés.

Don
In Memoriam
à la mémoire
d'un être cher.

LA MAISON
AU DIAPASON



Équipe d'accompagnement Au Diapason

950, rue Principale, Cowansville

Québec J2K 1K3

Tél.: 450 266-4342 #5-5322

Télé.: 450 266-5799

csspommeraie.diapason@rrss16.gouv.qc.ca

NADEAU
Marie-Gabrielle
2001-2008

Ce que la chenille appelle la fin du monde, le Maître l'appelle un papillon. Et n'avez point de crainte au moment de l'au revoir un adieu est nécessaire avant de pouvoir se retrouver encore. Et ceux qui sont amis sont assurés de se retrouver encore, après des instants ou des vies." - Richard Bach.

Marie-Gabrielle Nadeau, fille de Sylvie Patenaude et de Hugues Nadeau, grande soeur d'Édouard est décédée dans la nuit du 28 au 29 octobre 2008 dans l'incendie de la maison familiale.

Elle sera exposée le jeudi 13 novembre et le vendredi 14 novembre de 14h à 16h et 19h à 21h à la

Maison Funéraire

Désourdy Wilson

318 ch. Knowlton

Lac Brome, QC, J0E 1V0

Tél.: 450-263-1212

Télé.: 450-263-9557

info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

Le service sera célébré le samedi 15 novembre à 11 h en l'église St-Édouard de Knowlton. (Prière de vous rendre directement à l'église).

Au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire à la Fédération Canadienne de la Faune www.cwf-fcf.org seraient appréciés.

DEVENEZ
BÉNÉVOLE :
1 877 356-3226

FAITES UN
DON :
1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec



WAKULCZYK
M. Bazyl
1934-2008

À l'hôpital Winchester District Memorial, Ontario, le 9 novembre 2008, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Bazyl Wakulczyk, époux de Mme Ginette Coutu, demeurant à Embrun, Ont. et autrefois de Cowansville.

Outre son épouse Ginette, le défunt laisse dans le deuil son fils Marek (Nancy Knox) et ses quatre petits-enfants : Eric, Grant, Mia et Marc-André. Lui survivent aussi sa soeur Sophie Wakulczyk ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs Fernande Coutu (feu Verdine Woodard), feu Viateur Coutu (feu Pauline Dutil), Robert Coutu (Irène Brulotte), Denise Coutu (feu Joseph Brulotte), Rolande Coutu (Alfred DeGuire) et de nombreux neveux, nièces, autres parents et ami(e)s

Les heures de visites seront le jeudi 13 novembre à compter de 9h.

La Célébration de la Parole aura lieu à 11h à la chapelle du complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN

GRANBY J2G 9G2

TÉL : 450-372-4498

TÉLÉC : 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com

Affilié à la CTQ

L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, adjacent au complexe funéraire.



Pour que
toujours
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

In Memoriam
Se souvenir par
un don d'espoir

Don en ligne :
cancer.ca/quebec/don



Société
canadienne
du cancer

Canadian
Cancer
Society

1 888 939-3333 | www.cancer.ca

Les petits frères des Pauvres
La famille des personnes âgées seules

Un don d'amour
en sa mémoire!

sans frais : 1-866-627-8653
Montréal • Québec • Sherbrooke
Les groupes Amis des petits frères des Pauvres
Saguenay • Lac-Mégantic • Trois-Rivières • Rimouski • Thérford Mines

Bush reçoit Obama à la Maison-Blanche

NICOLAS BÉRUBÉ
La Presse

Los Angeles — La poignée de main historique a été captée par un tsunami de photographes et relayée en temps réel à travers les États-Unis et autour du monde.

George W. Bush et sa femme Laura ont accueilli Barack et Michelle Obama hier à la Maison-Blanche.

« Merci beaucoup », a dit Obama à Bush tout juste après être sorti de sa limousine. Les deux hommes se sont serré la main devant la face sud de l'édifice, alors que leurs épouses se sont fait la bise.

Le groupe a brièvement posé pour les photographes, avant d'entrer dans la Maison-Blanche, un édifice construit entre 1792 et 1800 par des travailleurs noirs, dont plusieurs esclaves.

Bush et Obama ont eu un entretien privé dans le bureau Ovale, que M. Obama visitait pour la première fois. Les deux hommes ont parlé de la crise économique, des guerres en Irak et en Afghanistan, et des nombreux autres défis du prochain président.

Pendant ce temps, Laura Bush et Michelle Obama ont fait la tournée des quartiers privés de la Maison-Blanche, où la famille Obama doit emménager avant le 20 janvier, jour de l'inauguration du président désigné.

Transition «douce»

Après la rencontre, M. Obama a salué l'engagement du président sortant en faveur d'une transition «douce» dans le transfert du pouvoir. Les discussions ont été qualifiées de «productives et amicales».

«Le président désigné Obama a remercié le président Bush pour son engagement en faveur d'une transition douce et pour sa gracieuse hospitalité ainsi que celle de la Première dame Laura Bush en accueillant les Obama à la Maison-Blanche», a dit Stéphanie Cutter, porte-parole du démocrate pendant la transition.

La sécurité des Obama a été resserrée depuis les élections. Hier, le couple a pris place à bord d'une limousine noire identique à celle qu'utilise le président, mais sans drapeaux ou sceaux présidentiels. Le cortège aussi a été modifié, avec la présence d'une seconde limousine identique qui sert de leurre, et de plusieurs VUS pour l'équipe de communication et l'équipe de contre-assaut.

Rencontre inhabituelle

La rencontre d'hier, demandée par Bush la semaine dernière, était inhabituelle à plusieurs égards. Traditionnellement, le président élu ne visite pas la Maison-Blanche aussi rapidement après son élection.

Or, la crise économique et les guerres difficiles menées par les États-Unis rendent la présente transition très délicate.

En coulisses, les deux hommes ont des désaccords majeurs sur la façon de combattre les problèmes économiques qui s'abattent sur le pays cette année.

Barack Obama et son équipe veulent créer un plan de sauvegarde de la classe moyenne, qui viendrait en aide aux familles sur le point de perdre leur maison. Bush s'est montré opposé à toute initiative en ce sens.

D'ici la passation des pouvoirs, le 20 janvier 2009, les deux hommes doivent suivre un ballet étrangement chorégraphié. Bush doit se montrer affable tout en gardant les rennes de l'État, tandis qu'Obama doit utiliser son capital politique sans avoir l'air de couper le ruban avant l'heure.

Enfin, la rencontre d'hier était aussi celle de l'homme le plus populaire des États-Unis, et du président américain le moins populaire de l'histoire.

Avec encore deux mois à passer à la Maison-Blanche, Bush est aujourd'hui moins populaire que ne l'était Nixon le jour de sa démission, a affirmé CNN hier.

Selon le réseau, 76% des Américains désapprouvent le travail du président, du jamais vu depuis que les sondages ont commencé à tenir ce type de sondages, dans les années 50. Obama jouit quant à lui de l'approbation de 68% de la population.

À peine 16% des répondants ont dit que les choses allaient bien aux États-Unis présentement, tandis que 83% estiment que le pays va mal, également un nombre record.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

George W. Bush et Barack Obama ont eu un entretien privé hier dans le bureau Ovale, que M. Obama visitait pour la première fois.

EN BREF

Il s'appellera Barack

La Presse — William? Léa? Samuel? Jade? Oh non. La nouvelle mode est aux prénoms présidentiels. Decontee Williams était tellement excitée mardi dernier par la victoire du candidat démocrate qu'elle en

sautait en joie... déclenchant du coup des contractions. Son petit garçon de presque quatre kilos est prénommé Barack. «J'aime Barack Obama et j'aime le nom», a expliqué la maman de 31 ans, originaire du Liberia et qui vit maintenant en Arizona.

Il ne sera pas seul de sa génération à porter un prénom qualifié de «rigolo» par le président désigné lui-même. En cinq jours, à l'hôpital de Kisumu au Kenya, 23 garçons nouveau-nés ont reçu le nom Barack Obama, tandis que 20 filles se prénommeront Michelle.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Le climat de Pleine Lune de demain soir se fait déjà sentir, contribuant à combler vos besoins et à satisfaire vos envies. Vous pouvez espérer recevoir ce que vous désirez étant donné que les autres semblent bien disposés à votre égard. La chance peut se manifester d'une manière ou d'une autre, mais il ne sert à rien de modifier votre parcours intentionnellement afin de provoquer un événement.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Ne renoncez pas à faire une nouvelle expérience par crainte de ne pas posséder suffisamment d'aptitudes. Il suffit de donner le meilleur de vous-même avec bonne volonté. Avec une conjonction Vénus-Pluton à la fin du Sagittaire (3e décan), votre créativité est en pleine exaltation; vous devriez accorder la priorité à l'exécution de vos projets personnels plutôt que de vous plier aux exigences d'autrui.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Le passage de la Lune en Bélier vers le Taureau devrait vous procurer un soulagement dans le courant de la journée. Il est probable qu'une période d'attente prenne fin, ou que l'on vous rassure en ce qui concerne une affaire qui vous tracassait. Dites-vous que s'il y avait vraiment un malaise dans une de vos relations, la personne concernée ne se gênerait pas pour vous le laisser savoir.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

C'est presque Pleine que la Lune fait son entrée en Taureau, l'un des deux Signes qui n'ont pas vraiment d'atomes crochus avec le vôtre. Une petite complication peut vous obliger à patienter, ou vous contraindre à opter pour un second choix. C'est tôt en journée que vos chances de succès semblent maximisées. En soirée, il sera préférable de vous reposer.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

L'opposition d'Uranus en Poissons à Saturne en Vierge peut apporter plus de rigueur dans un cadre que vous considérez trop relâché. Il existe un moyen de formuler à nouveau une proposition qui avait jadis été rejetée afin de la rendre acceptable aux yeux des partis les plus réfractaires. Le tact et la diplomatie ne sont pas synonymes d'hypocrisie; et ce sont les atouts sur lesquels vous devriez miser.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Au trigone d'une conjonction Vénus-Pluton, la fin de ce cycle Lunaire en Bélier éveille votre inconscient, aiguïsant vos capacités intuitives. Demeurez à l'affût des petits signes que la vie vous envoie; un événement inhabituel d'apparence anodine peut servir d'indice susceptible de vous éclairer. La prise de position d'une personne de votre entourage vous permettra enfin de savoir sur quel pied danser.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

La façon de donner vaut souvent mieux que ce que l'on donne. N'ayez surtout pas peur de ne pas être à la hauteur; si vous le faites avec amour, votre geste ne décevra pas. En soirée, le passage de la Lune en Taureau promet d'harmoniser vos entretiens et de dissiper les tensions. Si vous avez quelque chose sur le cœur, c'est le temps d'en parler. Le Soleil, Mercure et Mars sont en face de votre Signe...



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous ne pouvez pas vous attendre à ce que les autres aient confiance en vos aptitudes si vous vous permettez d'en douter vous-même. La foi en votre propre réussite constitue un facteur clé qui pourrait faire toute la différence. Il existe des personnes moins douées et moins privilégiées qui sont parvenues à leurs objectifs; rien ne vous empêche d'en faire autant... et même mieux!



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous ne pouvez pas revenir en arrière, mais il est toujours possible de rétablir l'équilibre ou de corriger une erreur. Étant donné que la Lune quitte le Signe du Bélier, l'instabilité et l'hésitation qui vous agaçaient se dissipent graduellement, vous aidant à effectuer un choix plus facilement. Basez-vous sur votre esprit rationnel pour trouver la meilleure solution aujourd'hui.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

La Lune termine aujourd'hui de parcourir le Bélier, un Signe de Feu allié du vôtre. Cette influence favorable devrait vous aider à faire valoir vos droits ou à faire avancer une cause qui vous tient à cœur. Cependant, en fin de journée, le passage de la Lune en Taureau pourrait ralentir un processus qui s'était amorcé sur les chapeaux de roues. Prenez votre mal en patience et ne désespérez pas.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Le trigone qui s'établit entre Saturne en Vierge et Jupiter en Capricorne a tendance à vous rendre plus responsable, ce qui incite les autres à vous écouter et à suivre vos directives. Par contre, rien ne vous oblige à prendre parti dans une situation opposant d'autres individus. La neutralité demeure toujours une attitude noble et personne ne peut exiger que vous interveniez dans un conflit pour le régler.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

La fin du cycle Lunaire chez votre vis-à-vis le Bélier vous réserve un mardi un peu plus émotif. La franchise et la cordialité de vos entretiens promettent d'éveiller votre sensibilité et votre compassion. Avec un brin de diplomatie, vous aurez également l'occasion de remettre les pendules à l'heure sans vexer les autres. Une relation en difficulté peut maintenant être rétablie dans l'harmonie.

JEUX JEUX

MOTS MYSTÈRES

MM2521

OUTILS - Un mot de 7 lettres

- ALENE
- AUGE
- BEDANE
- BIGORNE
- BUTE
- CARDE
- CLEF
- CLOU
- DRAGUE
- EBARBOIR
- ECHOPPE
- ECOPE
- ELAGUEUR
- EMBASE
- ENCLUME
- EQUERRE
- ERMINETTE
- ETAU
- ETRILLE
- FELE
- FER
- FINISSEUR
- FLEAU
- FRAISE
- GAFFE
- GOUGE
- HARPON
- HOYAU
- LANCETTE
- LIME
- MAILLOCHE
- MERLIN
- MEULE
- NAVETTE
- NIVEAU
- OISEAU
- PAL
- PIC
- PLANE
- RABOT
- RAPE
- REGLE
- ROUET
- SAS
- SCIE
- SIPHON
- SOC
- SPATULE
- TAQUOIR
- TARIERE
- TONDEUSE
- USINER

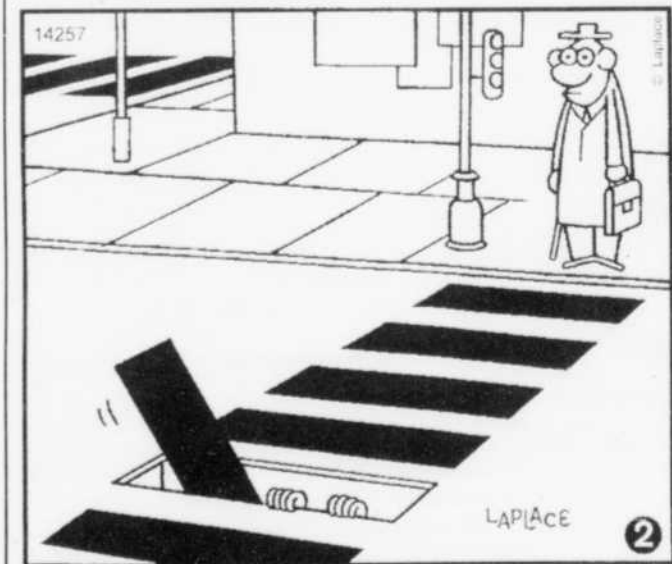
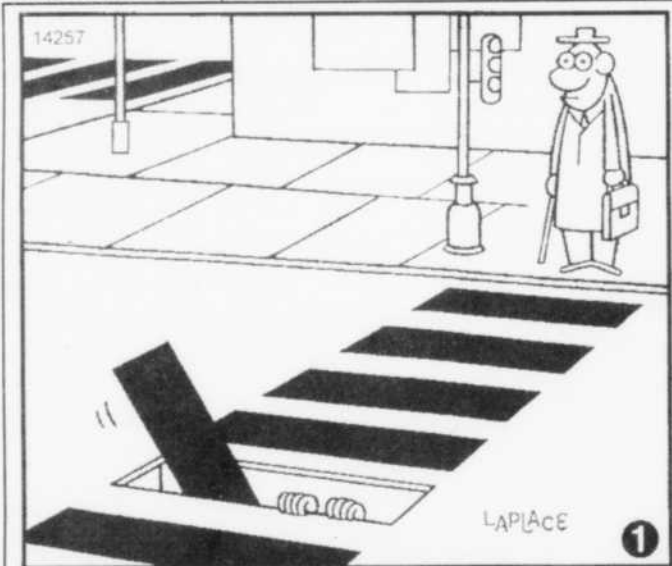
E S A B M E E E B A R B O I R
 L I M E P P D G G I C L E F A
 L A P O P R R U E U G A L E B
 I A C O A U A E S I O O L L O
 R E H C O L L I A M S G R E T
 T C O B E D A N E A E A B N E
 E O Y E U T E U O R E F S R E
 R S A T G T L A U U R F R N R
 M E U T A E E E S A O E E I E
 I G M E R R S C I P U L O V M
 N U E V D S I S N Q A U C E U
 E A R A I N E E E R Q T E A L
 T E L N I N O P R A H I U U C
 T L I U A T E T T E C N A L N
 E F N T N O H P I S P L A N E

Solution du dernier problème:

RESILLE

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTION**
- 1 Oreille droite de l'homme.
 - 2 Position de la canne de l'homme.
 - 3 Dallage incomplet derrière le poteau de droite.
 - 4 Affiche de droite plus large.
 - 5 Pied du poteau de gauche plus long.
 - 6 Dallage complet.
 - 7 Position des mains sur le bord du trou.
 - 8 Pré-mière bande noire du bas moins large.

Vous êtes au coeur de tout

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

1. Avaler - Cheval à l'encolure courte.
2. Ce qui possède la vie - Ouvrage d'architecture.
3. Empoigner - Il niche sur les côtes.
4. Les animaux domestiques y boivent - Comme un hublot - Symbole chimique.
5. Fils de la sœur - On y met des cendres.
6. Il a de l'expérience - Bœuf dont la race est éteinte.
7. Mouvements en sens opposé - Marcha en sabots.
8. Supprimer - On la gave - Chrome.
9. Habitudes - Bruit de sonnette - Peut être au jasmin.
10. Très fatiguées - Ressemble au loir.
11. Fils d'Anchise - Garantit le secret du vote.
12. Pas frais - Scandalisé.

4. Atteinte - Pluies.
5. (Se) roule sur le sol.
6. Grande frayeur - Femme d'Osiris.
7. De même - Petit d'un gros mammifère.
8. Des clopinettes - Habitation nordique.
9. Acquisition d'un bien par un créancier, qui le restitue à l'extinction de la dette - Nommé à une fonction.
10. Oeuvre de Corneille - Lettre grecque - Suit le pas.
11. Étendues d'eau - Tomber.
12. Bord d'un cours d'eau - Curé.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2520

1	P	A	R	R	A	I	N	C	A	P	S
2	A	V	E	I	N	U	S	A	B	L	E
3	R	I	P	O	S	T	E	C	R	A	C
4	A	L	L	I	E	R	C	H	A	N	T
5	L	I	E	E	I	V	R	E	S	S	E
6	L	E	T	A	G	O	U	T	I	U	
7	E	E	N	N	U	I	E	F	A	R	
8	L	A	A	S	E	L	L	E	L		
9	E	L	O	G	E	I	C	L	E	F	
10	P	R	E	Y	E	S	H	I	V	A	
11	C	H	A	N	G	E	R	E	R	I	C
12	D	A	L	T	O	N	S	C	E	N	E

VERTICALEMENT

1. Blâmer.
2. A deux mâchoires - Vin grec de qualité courante.
3. Mange du bout des dents - Pour jouer au 421.

MC2521

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

1	3	6	4	9	8	7	5	2
5	9	4	7	6	2	8	1	3
8	2	7	1	5	3	6	4	9
9	7	8	2	4	6	5	3	1
4	6	2	3	1	5	9	7	8
3	5	1	9	8	7	2	6	4
6	1	9	8	7	4	3	2	5
2	4	5	6	3	9	1	8	7
7	8	3	5	2	1	4	9	6

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1012

7	8	1						9
1		3					5	
		2		8	7			
					1	9		
6			5			7		
	4							2
		9	7		6	8		3
		7		5		2		
						4		9

Niveau de difficulté : DIFFICILE

1013

Statistiques

Hockey

Ligue junior AAA

Classement

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
C. Champlain	23	19	4	0	0	93	41	38
Princetonville	21	12	6	0	3	82	84	27
Granby	18	12	5	0	1	91	71	25
St-Félicien-Dolbeau	22	7	14	1	0	84	135	15
Therford Mines	18	3	13	1	1	54	88	8

SECTION SHERWOOD

Longueuil	19	14	2	2	1	95	55	31
Lachine	18	11	6	1	0	87	74	23
Valleyfield	20	8	7	2	3	93	87	21
Kahnawake	21	8	12	1	0	69	95	17
Vaudreuil-Donon	21	7	11	3	0	91	108	17

SECTION SWD

Terrebonne	20	15	5	0	0	105	66	30
Saint-Jérôme	20	11	9	0	0	96	78	22
Saint-Thérèse	18	9	8	1	0	75	94	19
Cégep de Joliette	19	8	9	2	0	87	89	18
Sainte-Agathe	19	5	14	0	0	65	101	10

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Detroit	13	9	2	2	47	40	20	20
Chicago	13	7	3	3	48	35	17	17
Columbus	15	7	6	2	46	49	16	16
Nashville	14	6	7	1	44	50	13	13
St. Louis	13	5	7	1	41	45	11	11

SECTION NORD-OUEST

Vancouver	15	9	6	0	48	38	18	18
Minnesota	13	8	4	1	33	28	17	17
Calgary	16	8	7	1	47	53	17	17
Edmonton	14	7	6	1	36	42	15	15
Colorado	14	6	8	0	39	45	12	12

SECTION PACIFIQUE

San José	16	13	3	0	54	38	26	26
Anaheim	17	9	7	1	52	54	14	14
Phoenix	13	7	6	0	33	32	14	14
Los Angeles	13	5	8	2	35	36	12	12
Dallas	14	5	7	2	41	54	12	12

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DF (défaite en fusillade) ou de DF (défaite en prolongation) ou de DF (défaite en fusillade).

Dimanche 9 novembre

Cégep de Joliette 1 Terrebonne 6
Lachine 2 Vaudreuil-Donon 3
Sainte-Agathe 4 Col. Champlain 10

Lundi 10 novembre

Aucun match.

Mardi 11 novembre

Aucun match.

Mercredi 12 novembre

Vaudreuil-Donon à Valleyfield, 19h30
Lachine à Saint-Jérôme, 19h30

Jeudi 13 novembre

Cégep de Joliette à Sainte-Agathe, 19h30
Terrebonne au Col. Champlain, 19h30

Vendredi 14 novembre

Saint-Jérôme à Terrebonne, 19h30
Kahnawake à Saint-Félicien-Dolbeau, 20h00
Col. Champlain à Lachine, 20h00
Granby à Longueuil, 20h00
Saint-Thérèse au Cégep de Joliette, 20h00
Therford Mines à Princetonville, 20h00

Samedi 15 novembre

Valleyfield à Saint-Félicien-Dolbeau, 20h00
Kahnawake à Therford Mines, 20h00

Dimanche 16 novembre

Granby à Terrebonne, 14h00
Sainte-Agathe à Saint-Thérèse, 19h00
Longueuil à Vaudreuil-Donon, 19h30
Valleyfield au Col. Champlain, 19h30

Ligue junior AAA

Les meneurs

Joueur	P	B	A	Pts	Pun
Joly Raphael, Tex.	20	23	27	50	45
Donovan Olivier	20	14	35	49	22
Couturier Maxime, St.	18	7	39	46	63
Savoie Sébastien, Vau.	21	23	22	45	20
Beaulieu Vincent, St.	20	24	20	44	14
Desrosiers Andy, Lac.	16	19	21	40	36
Martin-Walen Eddy, Vau.	21	14	26	40	66
Poirier C., Lac.	16	12	27	39	14
Donovan Gull., Val.	19	14	23	37	71
Therrien Nicolas, Ph.	21	13	24	37	32
Faillie Samuel, Ph.	21	20	16	36	20
Lachance Alex., Ter.	20	11	24	35	4
Whitaker Matthew, Vau.	21	12	23	35	18

LES GARDIENS

Joueur	V	D	DP	DF	Bc	Pct	Moy.
Dubois Alex., She.	16	1	0	0	4	27	920 1.57
Gagnon J.-P., Lon.	8	0	0	0	1	16	920 2.09
Lamontagne V., She.	3	3	0	0	1	14	890 2.34
Bosum Erwin, Tex.	5	1	0	0	1	19	890 2.87
Désormeaux M., Lac.	7	4	1	0	1	39	900 3.25

Ligue junior AAA

Le rendement des Inouk

Joueur	P	B	A	Pts	Pun.
Taylor David	18	8	22	30	32
Lacombe Pierre-Luc	14	7	21	28	26
Rochon Cédric	16	17	11	28	20
Fortin Bruno	17	8	19	27	2
Hasiček Sébastien	18	10	14	24	40
Piché Francis	18	5	18	23	34
Collard Samuel	18	11	7	18	8
Fournier Alexandre	18	5	8	13	14
Bouchard Jonathan	17	2	8	10	69
Villemare Alexandre	17	1	7	8	22
Bisillon Guillaume	17	3	4	7	26
Chayer Marc	14	5	1	6	6
Chouinard Yan-Julien	13	0	4	4	12
Valiquette-Lacelle Tristan	1	3	4	12	18
Samson Jean-Philippe	10	0	3	28	18
Ouellet Marc-Éric	12	0	3	3	6
Bloquin Guillaume	13	3	0	3	13
Côté Frédéric	15	1	2	3	41
Rivard Patrick	4	2	0	2	0
Ménard Raphaël	4	0	1	1	0
Bédard Étienne	4	0	1	1	4
Kennedy Roger	16	0	1	1	12
Millette Benjamin	2	0	0	0	7
Tessier Vincent	2	0	0	0	4
Ménard J.-Christophe	3	0	0	0	4
Allard Hugo	11	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	V	D	DP	DF	Bc	Eff.	Moy.
Kennedy Roger	10	5	0	1	0	60	881 3.71
Millette Benjamin	2	0	0	0	9	857	4.45

Ligue nationale

Classement

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Buffalo	14	8	3	3	43	33	19	19
Boston	14	8	3	3	42	34	19	19
Montreal	12	8	2	2	43	34	18	18
Toronto	15	6	5	4	47	54	16	16
Ottawa	14	6	6	2	38	35	14	14

SECTION ATLANTIQUE

N.Y. Rangers	17	11	5	1	45	37	23	23
Pittsburgh	14	8	4	2	41	36	18	18
New Jersey	14	7	5	2	37	35	16	16
Philadelphie	13	4	6	3	45	47	11	11
N.Y. Islanders	14	4	8	2	37	49	10	10

SECTION SUD-EST

Caroline	15	8	5	2	43	45	18	18
Washington	13	7	4	2	39	39	16	16
Tampa Bay	13	5	4	4	29	34	14	14
Atlanta	15	6	7	2	45	55	14	14
Floride	14	5	8	1	31	43	11	11

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Detroit	13	9	2	2	47	40	20	20
Chicago	13	7	3	3	48	35	17	17
Columbus	15	7	6	2	46	49	16	16
Nashville	14	6	7	1	44	50	13	13
St. Louis	13	5	7	1	41	45	11	11

SECTION NORD-OUEST

Vancouver	15	9	6	0	48	38	18	18
Minnesota	13	8	4	1	33	28	17	17
Calgary	16	8	7	1	47	53	17	17
Edmonton	14	7	6	1	36	42	15	15
Colorado	14	6	8	0	39	45	12	12

SECTION PACIFIQUE

San José	16	13	3	0	54	38	26	26
Anaheim	17	9	7	1	52	54	14	14
Phoenix	13	7	6	0	33	32	14	14
Los Angeles	13	5	8	2	35	36	12	12
Dallas	14	5	7	2	41	54	12	12

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DF (défaite en fusillade) ou de DF (défaite en prolongation) ou de DF (défaite en fusillade).

Dimanche 9 novembre

Chicago à Calgary 1
Edmonton 2 New Jersey 1
Atlanta 5 Caroline 2
Floride 3 Anaheim 1
Phoenix 4 San José 2

Lundi 10 novembre

Edmonton à N.Y. Rangers
Tampa Bay à Washington

Mardi 11 novembre

Philadelphie à N.Y. Islanders, 14h00
Pittsburgh à Detroit, 19h00
Ottawa à Montréal, 19h30
Toronto à Calgary, 21h00
Dallas à Los Angeles, 22h30
Nashville à San José, 22h30

Mercredi 12 novembre

St. Louis à Buffalo, 19h00
N.Y. Rangers à New Jersey, 19h00
Washington à Caroline, 19h00
Phoenix à Columbus, 19h30
Tampa Bay à Floride, 19h30
Boston à Chicago, 20h30
Colorado à Vancouver, 22h00

Jeudi 13 novembre

Montreal à Boston, 19h00
N.Y. Islanders à Ottawa, 19h30
Philadelphie à Pittsburgh, 19h30
Detroit à Tampa Bay, 19h30
Phoenix à Minnesota, 20h00
Los Angeles à Dallas, 20h30
Toronto à Edmonton, 21h00
Calgary à San José, 22h30

Vendredi 14 novembre

New Jersey à Washington, 19h00
Columbus à Buffalo, 19h30
Caroline à Atlanta, 19h30
Detroit à Floride, 19h30
St. Louis à Chicago, 20h30
Nashville à Anaheim, 22h00

Ligue nationale

Classement général

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
a-1 N.Y. Rangers	17	11	5	1	45	37	23	23
a-2 Buffalo	14	8	3	3	43	33	19	19
a-3 Caroline	15	8	5	2	43	45	18	18
4. Boston	14	6	6	2	38	35	14	14
5. Montreal	12	8	2	2	43	34	18	18
6. Pittsburgh								



2008-2009
STATISTIQUES
LA PRESSE CANADIENNE



Les matchs de hier non compris

ANAHEIM

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/-	PM	
Getzlaf	16	6	13	19	5	23
Perry	15	5	13	18	6	29
Schwartz	17	9	6	15	5	10
Pronger	17	4	10	14	4	20
S.Niedermayer	17	2	8	10	1	18
Kunitz	17	1	9	10	0	24
Sutterby	15	3	6	6	19	
Moen	17	2	4	4	8	
Carlin	14	2	4	6	6	19
Reauchen	17	4	1	5	12	
R.Niedermayer	16	3	2	5	14	
Rahlin	17	2	3	5	4	10
Montador	17	1	4	5	3	34
Huskins	16	2	4	3	17	
May	8	0	4	4	5	16
Marchant	17	2	1	2	10	
Parris	13	2	1	3	22	
Morrison	17	1	1	2	8	
McIver	10	0	1	1	21	
Medina	8	0	0	0	2	
Guajardo	14	0	0	0	2	
Hiller	3	0	0	0	0	

ATLANTA

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/-	PM	
Little	15	8	11	15	7	4
White	15	4	11	13	4	6
Kozlov	15	6	14	14	8	
Kovalchuk	15	6	14	13	8	
Williams	15	6	10	10	2	
Hammry	15	3	7	10	4	2
Christensen	14	0	7	7	5	4
Armstrong	15	2	4	6	16	
Emrton	15	7	5	6	14	
Reardon	15	3	2	5	12	
Hawlid	15	5	5	5	14	
Schneider	12	3	3	4	11	14
Penna	15	0	3	3	4	
Slater	15	1	1	2	6	4
Sterling	3	1	0	1	2	0
Exelby	15	0	1	1	2	9
Thorburn	15	0	1	1	2	14
Boulton	13	0	0	0	5	42
Bogosian	8	0	0	0	2	13
Oystrick	7	0	0	0	2	0
Valabik	3	0	0	0	0	2
Pavelic	3	0	0	0	0	2
Hedberg	5	0	0	0	0	2
Lehtonen	9	0	0	0	0	2

BOSTON

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/-	PM	
Savard	14	6	10	16	6	26
Kessel	14	7	2	9	2	4
Kreyc	14	3	6	9	3	2
Sturm	14	3	6	9	8	6
Wheeler	14	6	2	8	4	10
Wideman	14	4	4	8	7	6
Lucic	14	4	4	8	3	34
Bergeron	14	3	5	8	5	6
Ryder	14	2	6	7	4	
Fenichel	14	0	7	7	9	19
Axelsson	11	0	5	5	0	0
Chara	14	1	3	4	1	12
Kobayashi	2	1	3	4	4	
Yelle	14	1	2	3	1	0
Thorton	14	0	2	2	2	23
Stuart	14	1	0	1	4	24
Ward	14	0	1	1	3	12
Niskanen	11	0	0	0	2	2
Niklainen	10	0	0	0	2	2
Sobotta	5	0	0	0	2	0
Humick	3	0	0	0	1	0
Thomas	9	0	0	0	0	0
Fernandez	5	0	0	0	0	0

BUFFALO

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/-	PM	
Vaneck	14	12	3	15	4	12
Kotalik	14	5	5	10	0	8
Pominville	14	4	6	10	1	2
MacArthur	14	6	3	9	2	16
Spaček	14	1	8	9	2	8
Roy	14	2	6	8	1	8
Afognon	14	1	7	8	2	6
Sejka	14	0	8	8	2	6
Palke	13	2	4	6	3	0
Numminen	14	1	5	6	3	0
Corneilley	4	0	3	4	1	0
Ludman	14	0	4	4	5	8
Riise	9	0	4	4	1	35
Stafford	13	2	1	3	2	2
Tallinder	13	0	3	2	8	
Mar	14	2	0	2	3	37
Kaletka	14	1	1	2	3	34
Pfeilsch	4	0	2	2	0	2
Hecht	4	1	0	1	2	0
Peters	10	0	0	0	2	33
Ellis	7	0	0	0	0	4
Gustaf	5	0	0	0	0	4
Weber	2	0	0	0	2	9
Miller	11	0	0	0	2	9
Lalime	3	0	0	0	0	0

CALGARY

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/-	PM	
Iginla	16	9	10	14	18	
Cammerhall	16	4	10	14	3	6
Bertuzzi	16	7	6	13	9	16
Langlois	16	4	7	11	1	8
Phaneuf	16	2	9	11	4	19
Bourque	16	3	6	9	2	29
Conroy	16	3	5	8	1	16
Boyd	15	4	2	6	6	6

CAROLINE

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/-	PM	
Whitney	15	4	9	13	3	4
Brind Amour	15	5	5	10	13	6
Ruutu	12	5	3	10	2	17
Staal	15	5	4	9	5	20
Versteeg	15	2	6	8	2	12
Corne	15	3	4	7	1	2
Walton	15	1	6	7	5	10
Crombeen	15	4	2	6	6	0
Barch	15	3	6	6	4	
Glendon	15	0	6	6	1	26
Giles	10	4	0	1	2	
Niskanen	7	1	4	2	6	
Rubchuk	10	1	2	3	2	4
Suter	7	2	3	2	0	
Satimov	4	0	3	3	0	0
Forsic	4	0	3	0	0	
Lamontagne	11	2	0	2	1	10
Heimann	8	1	2	0	0	
Eaves	13	0	2	1	0	
McLachlan	10	0	2	1	0	
Walker	4	1	0	2	0	
Brookbank	15	0	0	0	1	9
Dwyer	5	0	0	0	1	0
Ryan	2	0	0	0	0	0
Boychuk	2	0	0	0	0	0
Leighton	5	0	0	0	0	2
Ward	10	0	0	0	4	

CHICAGO

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/-	PM	
Holmstrom	13	7	11	18	3	4
Sharp	13	9	7	16	1	18
Havlat	13	5	9	14	10	
Versteeg	13	3	9	12	8	6
Franszen	13	2	4	6	2	8
Filipula	13	2	4	6	2	8
Clary	13	1	8	9	1	8
Kreith	13	2	5	7	3	6
Snabrock	13	3	3	6	0	20
Johnson	11	3	3	6	1	14
Brouwer	7	2	4	6	4	9
Bolland	10	0	6	3	2	
Ladd	13	3	2	5	3	10
Barker	5	2	3	5	0	4
Byfuglien	13	1	4	5	1	11
Fraser	13	1	2	3	0	23
Sopel	11	1	1	2	5	2
Eager	9	1	0	1	1	38
Skille	6	1	0	1	2	5
Burns	13	0	0	0	1	44
Hendry	8	0	0	0	1	4
Adams	4	0	0	0	2	
Walker	3	0	0	0	1	0
Hjalmarsson	1	0	0	0	1	0
Khabibulin	7	0	1	0	0	2
Huet	6	0	0	0	0	0

COLORADO

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/-	PM	
Hedjuk	14	8	5	13	1	2
Stastny	14	3	10	12	10	
Sakic	13	2	10	12	6	6
Smyth	14	4	5	9	3	6
Wojcik	14	1	7	8	5	6
Liles	14	2	5	7	4	4
Leopold	14	3	3	6	4	6
Tucker	14	3	3	6	2	11
Swatos	13	1	4	5	2	8
Gagne	9	2	4	3	4	
McLeod	14	3	0	3	1	35
Laperriere	14	1	2	3	1	50
Arnsau	13	2	0	2	2	2
Clark	14	1	1	2	1	4
Jones	11	1	1	2	8	4
McCormick	9	1	1	2	3	19
Sales	14	0	2	2	0	10
Hennick	14	0	4	1	0	0
Foote	14	0	1	3	6	
Hannan	13	0	1	3	1	2
Cumiskey	1	0	0	1	0	0
Stilman	14	0	0	0	0	0
Booth	14	0	0	0	0	0
Horton	14	0	0	0	0	0
Weiss	10	1	6	7	1	0

COLUMBUS

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/-	PM	
Brassard	14	6	7	13	6	4
Nash	15	5	6	11	3	10
Chamera	15	5	6	11	3	17
Stewart	14	5	10	4	6	
McLean	15	3	7	10	3	14
Bowmester	15	5	3	8	4	6
Cullimore	15	0	3	7	2	24
Modin	9	2	4	6	6	6
Tyutin	15	1	5	6	3	8
Knips	10	3	2	5	2	10
Welch	15	2	4	4	4	4
Hejda	15	1	3	4	5	8
Backman	14	1	3	4	0	10
Novotny	13	1	3	4	2	
Peça	10	4	4	0	24	
Maihotra	10	2	1	3	4	2

DALLAS

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/-	PM	
Ribeiro	14	1	13	14	4	4
Morrow	14	4	9	13	3	30
Modano	14	4	6	10	2	8
Richardson	13	4	6	9	2	0
Eriksson	14	6	3	9	2	0
Avery	14	2	6	8	3	58
Blumstrom	12	6	1	7	7	0
Robidas	14	1	6	7	1	18
Leclaire	14	2	3	5	12	
Ott	9	2	1	5	0	37
Crombeen	14	1	4	5	1	26
Nival	12	2	2	4	1	17
Parrish	2	3	0	3	1	0
Niskanen	14	1	1	2	6	15
Roache	10	2	2	1	1	1
Geiselman	14	0	1	1	1	13
Peterson	12	0	1	1	2	2
Forsic	11	0	1	1	4	
Lamontagne	9	0	1	1	1	2
Jubin	2	0	0	0	0	0
Janik	1	0	0	0	0	0
Conner	1	0	0	0	0	0
Turco	12					

Longoria et Soto sont élues recrues de l'année

New York — Le joueur de troisième but Evan Longoria, des Rays de Tampa Bay, a été nommé recrue par excellence dans la Ligue américaine tandis que le receveur Geovany Soto des Cubs de Chicago a mérité le même honneur dans la Ligue nationale.

Longoria est le premier joueur de l'histoire des Rays à recevoir un hommage semblable à l'issue d'un vote de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique. Longoria a été un choix unanime, récoltant chacun des 28 votes de première place.

Rappelé des ligues mineures au mois d'avril, Longoria a terminé la saison avec une moyenne au bâton de ,272, 27 circuits et 85 points produits, même s'il a raté cinq semaines en raison d'une fracture au poignet droit, survenue le 7 août. Sa grande confiance au bâton et son excellent jeu défensif ont aidé les Rays à participer à la Série mondiale après avoir connu dix saisons perdantes d'affilée.

Soto, qui a aidé les Cubs à remporter le championnat de la section Centrale, a amassé 31 des 32 votes de première place. Le premier-but canadien Joey Votto, des Reds de Cincinnati, l'a privé d'une sélection unanime.

Soto a affiché une moyenne au bâton de ,285 avec 23 circuits, 35 doubles et 86 points produits. Il est devenu le premier receveur à être élu recrue par excellence dans l'une ou l'autre des deux ligues depuis Mike Piazza, avec les Dodgers de Los Angeles, en 1993.

— The Associated Press



Tout un jeu défensif d'Alex Surprenant

Il sauve les meubles dans une victoire du Rouge et Or



fbelange@lavoixdelest.qc.ca
FERNAND BÉLANGER

Granby — Le Farnhamien Alex Surprenant, du Rouge et Or de l'Université Laval, avait des sentiments partagés, après avoir probablement réussi le plus important jeu de sa carrière, dans la victoire des siens contre Concordia.

L'interception du n° 30 du Rouge et Or, dans sa propre zone des buts, a permis à son équipe de maintenir une mince priorité de 20-17, en route vers une victoire de 28-17.

«C'est aussi que mon interception a été un gros jeu, mais en même temps, on menait 20-3 au quatrième quart et on a connu un relâchement», souligne le demi défensif.



Le demi défensif Alex Surprenant (30), du Rouge et Or de l'Université Laval, s'est illustré avec une interception en fin de match dans la victoire des siens.

Alex Surprenant en était à sa troisième interception en carrière et sa deuxième cette saison, sa première campagne chez les partants. L'athlète âgé de 23 ans estime

que l'expérience acquise lors de la joute contre Concordia sera fort utile, lors de la demi-finale canadienne, contre les Dinos de l'Université de Calgary.

«On a mangé une claque en pleine face et je pense qu'on va bien rebondir contre Calgary. Le fait de jouer à domicile va nous aider. On l'a vu en 2006, quand nous avons gagné la demi-finale à domicile. On a ensuite remporté la Coupe Vanier», termine-t-il.

Les Gee Gees éliminés

Dans la Conférence de l'Ontario, la saison des Gee Gees d'Ottawa a pris fin à la suite d'un revers de 31-17 aux mains des Mustangs de l'Université Western, lors d'une joute présentée à London.

Les ex-Incrovables Sébastien Tétréault et Maxime Bédard, de même que l'ancien joueur des Dragons Félix Potvin étaient à l'œuvre avec les Gee Gees.

Les Mustangs recevront les Huskies de l'Université St Mary's, de Halifax, dimanche, dans l'autre demi-finale canadienne du football universitaire, avec la Coupe Mitchell à l'enjeu.

Football collégial AA: les Volontaires face aux Vulkins au Bol d'Or

Par ailleurs, au football collégial AA, les Volontaires de Sherbrooke ont décroché une place au Bol d'Or pour une deuxième année de suite, en surprenant les Géants de St-Jean-17-10, samedi à ce dernier endroit.

Les Volontaires, qui comptent une quinzaine de joueurs de la région dans leur formation, croiseront le fer avec les Vulkins de Victoriaville, samedi, au Cepsium de l'Université de Montréal.

Quatre anciens porte-couleurs des Incroyables de J.-H.-Leclerc évoluent par ailleurs au sein du club de Victoriaville.

Les trois victoires de ses protégées impressionnent peu Véronique Tremblay

GAËTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Pour un deuxième tournoi consécutif, les Inouk du volleyball féminin du cégep de Granby ont remporté trois victoires en quatre affrontements, dimanche à Sorel-Tracy. Sauf que, contrairement à la première compétition, l'entraîneure Véronique Tremblay n'a pas été impressionnée par la performance de ses joueuses.

Au classement, les Inouk occupent la troisième place au niveau du Centre du Québec avec 12 points, deux de moins que les Volontaires de Sherbrooke et quatre derrière les meneuses, les Lauréats de Saint-Hyacinthe, qui présentent une fiche parfaite en deux tournois.

Il semble que la seule compéti-

tion (au niveau du classement) que les Granbyennes auront cette saison sera celle avec les Sherbrookoises pour le deuxième rang. Derrière, Victoriaville et Drummondville n'ont que six points.

Lors du premier tournoi, les Inouk avaient commencé leur journée contre les puissantes Volontaires; cette fois, elles ont amorcé leur tournoi face aux Maskoutaines et se sont inclinées, 19-25 et 12-25.

«Nous avons vraiment mal joué, avoue Tremblay. Les filles n'étaient pas prêtes et possiblement nerveuses. Pourtant, les Lauréats n'ont pas été dominantes. Elles n'ont rien fait pour nous faire peur».

Les Granbyennes ont poursuivi leur journée avec une victoire de 25-19 23-25 et 15-10 devant Sorel-

Tracy, puis 25-23, 13-25 et 15-13 face à Drummondville, avant de se débarrasser de Laflèche, 25-15 et 25-14.

«Sauf dans le dernier match, poursuit Tremblay, nous n'avons pas joué à la hauteur de notre capacité. Les filles manquaient de dynamisme. Contre Laflèche, les filles étaient tannées. La libero Kristel Sanschagrin et Marie-Claude Beauregard étaient blessées et n'ont pas joué».

Marcoux et Pomerleau en évidence

La capitaine Larissa Marcoux a de nouveau été dominante, tant en attaque qu'en défensive. Marie-Joëlle Pomerleau, qui a évolué pour la première fois au poste de libero, a également brillé.

«Notre jeu n'était pas aussi

marquant qu'au premier tournoi, admet Tremblay, mais nous avons au moins gagné les matches qu'on devait gagner. Nous pouvons aller chercher du jeu plus évolué, plus accéléré et plus de stratégie. Il faudra stabiliser notre réception pour faire le reste».

L'un des points négatifs au cours de la dernière semaine, chez les Inouk, a été un creux au niveau de l'esprit d'équipe.

«Certaines filles n'étaient pas contentes de leur utilisation au premier tournoi et ça a créé un malaise. En fin de semaine, on a réglé des choses. Si des filles ne sont pas heureuses, je préfère qu'elles quittent», laisse entendre Véronique Tremblay.

Le prochain tournoi de l'équipe de volleyball féminin aura lieu le 23 novembre à Victoriaville.

VOUS PENSEZ QUE LA FIBROSE KYSTIQUE NE VOUS CONCERNE PAS ?
1,2 million de Canadiens — 1 sur 25 — sont porteurs du gène de la fibrose kystique.

Fondation canadienne de la fibrose kystique 1-800-378-2233 www.fibrosekystique.ca

Mise-o-Jeu LOTO-QUÉBEC

Predictions HOCKEY

Pour les matchs du 8 novembre 2008

CHOIX GAGNANTS

1 Boston	7 Tampa Bay
2 Columbus	8 Phoenix
3 Toronto	9 Colorado
4 Detroit	10 San Jose
5 Washington	11 Vancouver
6 Pittsburgh	12 Los Angeles

Catégorie gagnante	Nombre de gagnants	Lot
12/12	2	10 735,00 \$
11/12	28	10,00 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Recevez les résultats de Mise-o-Jeu Predictions par courriel en visitant le : clubselect.loto-quebec.com

Vics BB-CC

Granby — Le gardien de but Julien Larouche a obtenu le blanchissage dans une victoire de 1-0 des Vics bantams BB de Granby aux dépens de Drummondville. Jason Crack a réussi le seul but du match.

Après une victoire de 4-3 devant Shermont de Sherbrooke, les Vics atomes BB ont perdu 5-3 face aux Mineurs de Sherbrooke. Étienne Patenaude et Branden Picken ont inscrit deux buts chacun, les autres allant à Tommy Couture, Mickael Lavoie et Mathias Parent. Le gardien Maxime Leduc a inscrit la victoire à sa fiche.

Dans leur seul match du week-end, les Vics atomes CC ont fait match nul, 3-3, face aux Mineurs de Sherbrooke. Jérémy Rivet, Vincent St-Germain et Philip Lavoie ont été les buteurs. Le match nul va à la fiche du gardien Vincent Dubuc.

Enfin, malgré la belle performance du gardien Jonathan Roberge, les Vics pee-wees ont baissé pavillon, 3-2, face à Drummondville. Patrice Demuy et Charles Cloutier ont été les marqueurs.

Quasar CC

Granby — Le Quasar bantam CC des Cantons-de-l'Est a enregistré une victoire de 5-2 sur Shermont dans son seul match de la dernière fin de semaine, au profit du gardien Christopher Beaudoin.

Paul Dubois a marqué à deux reprises, les autres buts allant à Pascal Lussier (1-1), Vincent Desroches et Frédéric Riberdy. Charles Arel a fourni deux passes.

Félix Lauzon a récolté trois buts et une passe dans une victoire de 8-2 du Quasar atome aux dépens de Drummondville. Étienne Laliberté a fourni un but et deux passes et Maxime Dupont a fait bouger les cordages deux fois. Damien Beaupré (1-1) et Laurent Minville ont réussi un but chacun. Alexandre Coderre et Maxime Léveillé ont fourni deux passes chacun. La victoire est allée à la fiche du gardien Dorian De Laganière.

Emmanuel Massé a réussi le seul but du Quasar midget dans une défaite de 7-1 devant Shermont.

Enfin, le Quasar pee-wee a subi deux revers, 7-0 face au V. Boutin et 4-3 devant Orford. Charles-Antoine Caron, Jacob Dupont et Danik Roy ont fait bouger les cordages une fois chacun.

Souper spaghetti pour les Inouk

Granby — Les Inouk du volleyball féminin du cégep de Granby organisent un souper spaghetti comme activité de financement pour la formation de l'entraîneuse Véronique Tremblay.

Le souper se déroulera le samedi 29 novembre à la cafétéria de l'école secondaire J.-H.-Leclerc, de 16h30 à 20h.

Le coût a été fixé à 12 \$ pour les adultes et 8 \$ pour les enfants. On peut obtenir des billets auprès des joueuses de l'équipe ou en contactant Véronique Tremblay au 450-372-0293.

TEMPLE DE LA RENOMMÉE

Larionov, Anderson, Scapinello et Chynoweth intronisés

Toronto (La Presse canadienne) — Le Temple de la renommée du hockey a accueilli en ses murs quatre nouveaux membres.

Les joueurs Glenn Anderson et Igor Larionov, le juge de lignes Ray Scapinello et la famille du regretté Ed Chynoweth ont reçu des bagues commémoratives lors d'une cérémonie spéciale tenue hier matin.

Les mots de remerciements seront livrés lors du gala d'intronisation, ce soir.

L'intronisation d'Anderson met fin à une longue période d'attente, lui qui était admissible depuis 1999.

Anderson a fait graver son nom sur la coupe Stanley à six reprises, dont cinq avec les Oilers d'Edmonton entre 1984 et 1990. Il occupe aussi le quatrième rang de tous les temps parmi les pointeurs en séries éliminatoires avec 214 points en 225 matchs.

Larionov était perçu comme l'un des meilleurs joueurs au monde alors qu'il portait les couleurs de l'équipe nationale de l'Union soviétique, gagnante de deux médailles d'or aux Jeux olympiques. Il a ensuite aidé les Red Wings de Detroit à remporter la coupe Stanley en trois occasions, en 1997, 1998 et 2002.

Il n'y a pas si longtemps, Larionov ne connaissait même pas l'existence du Panthéon. Isolé par le Rideau de fer dans l'ancienne Union soviétique, il aura fallu deux ans pour que Larionov apprenne qu'il avait été repêché par les Canucks de Vancouver. «Je ne savais même pas qu'il y avait



Ed Chynoweth, ici représenté par son fils Dean, Glenn Anderson, Ray Scapinello et Igor Larionov sont entrés au Temple de la renommée du hockey, hier.

un Temple de la renommée à l'époque, dans les années 80, a dit Larionov. J'ai été repêché par les Canucks en 1985, mais ce n'est seulement qu'en 1987 que je l'ai appris.

«Je connaissais la Ligue nationale, parce que j'avais participé aux coupes Canada et aux Super Séries contre des équipes de la LNH. Mais pour ce qui est du Temple, je n'aurais jamais pu imaginer à l'époque que je serais un jour ici en train de vous parler.»

Il fut un temps où le Panthéon était réservé presque exclusivement aux Nord-Américains ayant brillé dans la LNH, mais cela a changé.

Larionov, 47 ans, devenait le sixième Russe à être honoré — cinq

joueurs et l'entraîneur Anatoli Tarasov, chez les bâtisseurs. Il a pris un moment pour réaliser à quel point le monde du hockey a évolué.

Dans sa jeunesse à Voskresensk, près de Moscou, il rêvait d'avoir du succès avec le chandail rouge soviétique. Il a gagné deux médailles d'or aux Olympiques, quatre championnats du monde, une coupe Canada et deux championnats mondiaux juniors, avec cet uniforme.

«Notre seul objectif était de remporter l'or aux Olympiques et aux championnats du monde, a dit Larionov. Maintenant, le rêve des jeunes Russes est de jouer dans la Ligue nationale. Quand ils font leurs

premiers pas dans les programmes de débutants, tout le monde espère se rendre à la LNH et jouer comme Ovechkin et Malkin — ou Sidney Crosby.

«Je suppose que le jeu a changé de certaines façons, mais ça reste un sport magnifique. Je suis tellement heureux de voir de jeunes Russes avoir du succès dans la Ligue nationale.»

Larionov a disputé 14 saisons dans la LNH - à Detroit, il a trouvé une organisation ouverte d'esprit, qui a adopté le style plus européen axé sur le contrôle de la rondelle - et qui a d'ailleurs déjà compté sur une unité de cinq Russes sur la glace en même temps, incluant Larionov et un autre membre du Temple de la renommée, Viacheslav Fetisov.

Scapinello, qui a passé 33 ans comme officiel dans la LNH, a parlé de l'énorme impact qu'a eu l'arrivée des joueurs européens.

«Ils ont changé le hockey, a dit Scapinello. Les Nord-Américains avaient un style orienté vers la robustesse et les mises en échec, et c'est ce que la foule aimait voir. Et puis les Européens sont arrivés, et ils jouaient en finesse.

«J'ai arbitré des matches de l'équipe de l'Armée rouge, et ces gars-là n'avaient jamais envoyé la rondelle au fond de la zone adverse pour s'en débarrasser. Les Européens ont eu un grand impact sur le style de jeu, et les joueurs nord-américains ont suivi le pas. Il suffit de voir la vitesse du jeu d'aujourd'hui.»

Le baseball mineur de Granby cité en exemple

Granby — L'organisation du baseball mineur de Granby a reçu plusieurs félicitations au cours du week-end lors du gala mérites de Baseball Québec et du congrès annuel de l'organisme, qui a aussi remis un prix de 1000 \$ pour l'achat d'équipement à l'organisation granbyenne pour souligner l'augmentation des inscriptions pour la saison 2008.

Pour la première fois en 15 ans, Baseball Québec a connu une augmentation au niveau des inscriptions au cours de la dernière année. Celle-ci s'établit à 7,6 % et vient principalement de la catégorie Expos (Timbits à Granby) grâce au programme Rally Cap.

Le baseball mineur de Granby a été cité en exemple pour avoir triplé le nombre de ses joueurs



Les jeunes Yan Gauvin et Emilie Laliberté, respectivement en nomination comme joueur bantam AA et joueuse féminine au gala mérites de Baseball Québec le week-end dernier, posent ici entre Marc Griffin, un ancien joueur professionnel de baseball, et Jacques Doucet, la voix du baseball au Québec.

en 2008 dans cette catégorie.

Granby a également été mentionnée pour la visibilité qu'elle a donnée au baseball féminin par l'organisation du Granby invitation de baseball féminin et des championnats canadiens féminins au niveau midget.

Un coup de chapeau a salué Lucie Fontaine, qui a dirigé ces deux activités démontrant que le baseball féminin avait sa place au Québec.

Plusieurs finalistes de l'Estrie ont participé au gala mérites de BQ, dont trois de Granby: Patrick Brodeur, dans la catégorie entraîneur AA, lui qui a dirigé les Yankees Richelieu-Yamaska pee-wee AA majeur; Yan Gauvin, joueur bantam AA, et Emilie Laliberté, joueuse féminine.

EN BREF

La semaine de Riendeau et Pielmeier

Boucherville (La Presse canadienne) — L'attaquant Yannick Riendeau, des Voltigeurs de Drummondville, et le gardien de

but Timo Pielmeier, des Cataractes de Shawinigan, ont été nommés joueur offensif et défensif de la semaine dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec pour la période s'étendant du 3 au 9 novembre.

En deux matches, Riendeau a marqué deux buts et ajouté cinq mentions d'aide tout en affichant un différentiel de plus-4. Sur le plan défensif, Timo Pielmeier a continué son excellent travail devant le filet des Cataractes. Au

cours de deux victoires sur la route face au Junior de Montréal et aux Remparts de Québec, Pielmeier a stoppé quarante-huit tirs pour une moyenne de buts alloués de 1,00 et un pourcentage d'efficacité de ,960.

La Voix des Sports

Inouk du volleyball féminin: Tremblay reste sur son appétit >25

Re/Max Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé
450 378-4120



PIERRE MAHER

Trois matches à Tom Kostopoulos

Montréal (La Presse canadienne)

— La Ligue nationale de hockey a imposé une suspension de trois matches à Tom Kostopoulos, du Canadien de Montréal, à la suite de sa mise en échec par derrière à l'endroit de Mike Van Ryn lors du match de samedi contre les Maple Leafs de Toronto.

«Pendant la septième minute de jeu, a relaté Colin Campbell, vice-président aux opérations hockey, Van Ryn s'est dirigé vers le fond de sa zone pour récupérer la rondelle. Kostopoulos l'a pourchassé et lui a asséné un double-échec dans le dos et Van Ryn a donné face première contre la rampe. Sur le jeu, Van Ryn a subi une commotion cérébrale, une fracture au nez et une fracture à une main. Il a dû être transporté hors de la patinoire sur une civière et il pourrait être absent pendant un mois.»

Kostopoulos a écopé une punition mineure pour rudesse, une pénalité majeure pour avoir donné de la bande et une inconduite de partie.

«Bien que j'aie déterminé que Kostopoulos n'ait pas donné une mise en échec à un joueur qui ne s'y attendait pas, son geste a causé des blessures», a expliqué Campbell.

Selon les règles stipulées dans la convention collective, Kostopoulos a écopé une amende de 32 926,83 \$ parce qu'il n'en est pas à sa première offense, a précisé la LNH.

Peu de temps après l'annonce par la ligue, le Canadien de Montréal a émis un bref communiqué servant à relater les états d'âme de Kostopoulos.



Tom Kostopoulos a été suspendu trois parties pour son geste envers Mike Van Ryn, samedi soir, à Toronto.

«En premier lieu, je regrette sincèrement les blessures subies par Mike Van Ryn. C'est une situation malheureuse. J'effectuais de l'échec-avant et me dirigeais vers la rondelle. Je n'avais pas anticipé sa réaction et par conséquent, je n'ai pu m'arrêter. J'ai tenté de terminer ma mise en échec avec le résultat que l'on connaît. Je ne tente jamais de blesser un adversaire. Je suis désolé, je me soucie pour sa santé et j'espère qu'il reviendra au jeu le plus tôt possible.»

Avant de connaître le verdict du préfet de discipline de la LNH, l'entraîneur en chef Guy Carbonneau avait présenté sa propre réflexion des incidents lors de sa rencontre avec les représentants des médias hier.

«C'est toujours malheureux de voir quelqu'un se faire blesser de la sorte. N'importe quel joueur vous dira que des accidents semblables se produisent, a rappelé Carbonneau. Est-ce que Tom aurait pu freiner son élan? Oui. Est-ce qu'il aurait pu éviter le contact? Sans doute. D'un autre côté, est-ce que Van Ryn lui a tourné le dos? La réponse est oui. Nous allons nous en remettre à la décision de la LNH.»

En vertu de cette suspension, Kostopoulos ratra les matches de ce soir contre les Sénateurs d'Ottawa, de jeudi face aux Bruins de Boston et de samedi contre les Flyers de Philadelphie. Il est admissible à un retour au jeu dimanche prochain lorsque le Canadien affrontera les Blues, à St. Louis.

LE CANADIEN EN BREF

Le premier affrontement Sénateurs-Canadien de la saison va opposer les gardiens Carey Price et Alex Auld, qui a ravi le poste de numéro un à Martin Gerber. Auld en sera à un huitième départ en neuf matches. Il montre un dossier de 5-2-1, une moyenne de buts accordés par match de 1,84 — la meilleure de la LNH — et un taux d'efficacité tirs-arrêts de 93,6 pour cent — le troisième meilleur de la LNH.

Les Sénateurs ont une fiche de 4-5-1 dans leurs 10 dernières rencontres. Ils ont plié l'échine 2-1 contre les Hurricanes de la Caroline, vendredi, avec Gerber devant le filet.

Guy Carbonneau va devoir apporter des changements à la formation, CE SOIR, à la suite de la suspension de trois matches qu'a écopé Tom Kostopoulos. Mathieu Dandenault s'est entraîné comme attaquant, lundi. Steve Bégin attend également fébrilement qu'on lui fasse signe.

Le Canadien a gagné trois des huit confrontations face aux Sénateurs, la saison dernière. Le trio d'attaquants vedettes des Sénateurs — Jason Spezza (15), Daniel Alfredsson (15) et Dany Heatley (12) — ont totalisé 42 points en sept matches chacun. Le CH devra avoir Alfredsson à l'œil, même s'il n'a pas marqué dans ses sept dernières rencontres. Le Suédois est le joueur de la LNH qui connaît le plus de succès face au Tricolore, avec un dossier garni de 26 buts et de 60 passes, pour 86 points, en seulement 64 matches.

Robert Laflamme,
la Presse canadienne

On a brassé des idées chez le Canadien

ROBERT LAFLAMME
La Presse canadienne

Montréal — Le Canadien a tenu sa première séance de brassage d'idées de la saison, hier. La réunion, au cours de laquelle on a visionné le film d'horreur de la défaite de samedi à Toronto, a duré une grosse heure. Les joueurs se sont par la suite entraînés avec énergie pendant une bonne heure et quart sur la glace du Centre Bell.

Essentiellement, le groupe d'entraîneurs «a remis les pendules à l'heure» en demandant aux joueurs de déployer plus d'intensité parce que le talent seul ne leur permettra pas de connaître du succès.

«On a fait de la vidéo en masse, a confié l'attaquant Christopher Higgins. On nous a montré que des séquences du match contre les Maple Leafs parce qu'on a commis une multitude d'erreurs. Et les entraîneurs ont passé en revue la saison jusqu'à maintenant. On a discuté du fait que nous n'avons pas encore connu un match à notre goût.»

La réunion s'est déroulée dans une atmosphère positive. On n'a pas brassé de linge sale, nous a-t-on dit. Dès leur arrivée sur la patinoire, les joueurs ont mis sérieusement l'épaule à la roue. La séance a été intense et elle s'est déroulée à vive allure.

«J'ai dit ce que j'avais à dire samedi soir, a affirmé l'entraîneur Guy Carbonneau. On s'est parlé ce matin. On a fait réaliser aux joueurs qu'ils forment une très bonne équipe quand ils veulent s'y mettre.»

Carbonneau n'était pas intéressé de passer le message autrement, en dirigeant une séance d'entraînement punitive.

«On a une grosse semaine devant nous (quatre matches). Nous sommes près de la tête au classement de notre association et on a que deux défaites (en temps réglementaire) à notre dossier», a-t-il expliqué.

Le pilote s'est dit confiant de voir l'équipe faire amende honorable dès ce soir contre les Sénateurs d'Ottawa.

«Depuis que je suis en poste, on a toujours bien réagi après une contre-performance. Je ne verrais pas pourquoi il en serait autrement mardi.»

Carbonneau a dédramatisé la situation, en faisant remarquer que les équipes se préparent mieux cette saison avant de se mesurer au Canadien.

«On doit se rendre à l'évidence, a-t-il dit. Et puis, personne ne pensait en début de saison que nous serions tellement supérieurs aux autres équipes.»

«On a connu un bon début, et on a dit que la chance avait été un facteur. Si nous avons été chanceux, il y a une 'maudite gang' d'équipes qui ont aussi été chanceuses. Mais un manque d'effort, comme c'a été le cas samedi, c'est impardonnable.»

Des distractions?

L'ailier vedette Alex Kovalev a souligné que la séance de vidéo avait permis à tout le monde de bien saisir les ajustements qui doivent être apportés.

«On a vu sur vidéo les erreurs dont on nous a parlé dernièrement. C'est plus facile, en les visualisant de la sorte, de savoir ce qu'on doit faire afin de les corriger. C'a été une bonne chose.»

Le Russe s'explique mal pour quelles raisons l'équipe tarde à retrouver son rythme de croisière de la saison dernière.

«Je m'attendais à ce que les jeunes joueurs, qui ont connu du succès avec nous la saison dernière, reprennent là où ils avaient laissé. Pourtant, on éprouve des problèmes à préconiser le même style.»

«Je me demande ce qu'il y a de différent cette saison. Peut-être, a-t-il soulevé, est-ce en raison de tout ce qui se passe dans l'entourage de l'équipe: le 100^e anniversaire, le match des étoiles ou les amateurs qui parlent de conquête de la coupe Stanley. Peut-être est-ce une source de distractions pour quelques gars. Une chose est assurée: on ne joue pas comme on le faisait la saison dernière.»

AU PETIT ÉCRAN

TENNIS
Coupe Masters ATP
(13h, TSN)
(TSN, 23h)
HOCKEY
Ligue nationale
Ottawa à Montréal
(19h, RDS et TSN)

Résultats

HOCKEY	
Ligue nationale	
Edmonton 3	Rangers NY 2 (F)
Tampa Bay 2	Washington 4
FOOTBALL	
Ligue nationale	
San Francisco 21	Arizona 20 (3 ^e)
BASKETBALL	
Association nationale	
Oklahoma City 99	Indiana 107
Portland 106	Orlando 99
New Jersey 94	Miami 99
Toronto 87	Boston 94
Memphis 44	Phoenix 44 (3 ^e)



On vous en donne plus pour votre argent avec notre

RABAIS PRIX EMPLOYÉ + 0%
de financement
SUR MODÈLES 2008/09 SÉLECTIONNÉS

Voyez tous les détails chez votre concessionnaire.



JEEP LIBERTY

RABAIS PRIX EMPLOYÉ DE 2218\$ + 0%
de financement
jusqu'à 60 mois

OU



2008 DODGE GRAND CARAVAN

V6, automatique, climatiseur, groupe électrique, freins ABS, glaces teintées, télédéverrouillage, système antidérapage, et plus...

18 499 \$*

RABAIS PRIX EMPLOYÉ



~~33 595 \$~~

2008 CHRYSLER 300

automatique, climatiseur, groupe électrique, freins ABS, système antidérapage, sièges électriques, roues aluminium et plus...

21 500 \$*

RABAIS PRIX EMPLOYÉ



~~51 000 \$~~

2008 JEEP GRAND CHEROKEE

automatique, climatiseur, groupe électrique, CUIR, très équipé

32 999 \$*

RABAIS PRIX EMPLOYÉ



~~36 900 \$~~

2008 Jeep wrangler Rubicon

automatique, climatiseur, groupe électrique, 2 toits, ensemble remorquage, démarreur à distance

27 200 \$*

RABAIS PRIX EMPLOYÉ



2009 DODGE CALIBER

RABAIS PRIX EMPLOYÉ

12 999 \$*



~~44 600 \$~~

2008 DODGE RAM 1500

4x4 Hemi, climatiseur, groupe électrique, ensemble remorquage, doublure de caisse, démarreur à distance, « mags », très équipé

27 990 \$*

RABAIS PRIX EMPLOYÉ

* Taxes, transport et préparation en sus. Rabais inclus.

Bessette
COWANSVILLE

450 263-4000

395, rue Rivière, Cowansville
www.bessetteautomobiles.com

Hugo Bessette



Carl Bessette

Granby
CHRYSLER

450 378-9051

947, rue Principale, Granby
www.granbychrysler.com